叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 肖托夸田园诗(a Chautauqua Idyl) 000001

2. 肖托夸田园诗(a Chautauqua Idyl) 000002

3. 肖托夸田园诗(a Chautauqua Idyl) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肖托夸田园诗(A Chautauqua Idyl)
第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [ə; eɪ] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ['ɪdɪl] , [baɪ] [greɪs] ['lɪvɪŋstən] [hɪl] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **A** **Chautauqua** **Idyl** **,** **by** **Grace** **Livingston** **Hill** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 一个 肖托夸 牧歌 , 经过 优雅 利文斯顿 爬坡道 ,
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['hektə(r)][ˌdʒɑ:kə'mɛli] ,
Illustrated **by** **Hector** **Giacomelli** **,**
插图 经过 赫克托 贾科梅利 ,

古腾堡计划电子书，《肖托夸田园诗》，作者：格蕾丝·利文斯顿·希尔，插图：赫克托·贾科梅利

['ælən] [bə'roʊ] , [ænd; ənd][dʒu:lz] - [aʊ'gu:st] ['heɪbərt] - [dɪs]
Allan **Barraud** **,** **and** **Jules** **-** **Auguste** **Habert** **-** **Dys**
艾伦 巴罗 , 和 朱尔斯 - 奥古斯特 哈伯特 - dys

艾伦·巴罗和朱尔斯·奥古斯特·哈伯特·戴斯

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:kaɪv] . [ɔ:g] / ['di:teɪlz] / chautauquaidyl00hill
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **chautauquaidyl00hill**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / chautauquaidyl00hill

参见 https://archive.org/details/chautauquaidyl00hill

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ['ɪdɪl]
CHAUTAUQUA **IDYL**
肖托夸 牧歌

肖托夸田园诗

[baɪ]
BY
经过

经过

[greɪs] ['lɪvɪŋstən]
GRACE **LIVINGSTON**
优雅 利文斯顿

格蕾丝·利文斯顿

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[di:] ['loʊθrəp] ['kʌmpəni]
D **LOTHROP** **COMPANY**
D 洛思罗普 公司

LOTHROP 公司

['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔ:li] [stri:ts]
FRANKLIN **AND** **HAWLEY** **STREETS**
富兰克林 和 霍利 街道

富兰克林街和霍利街

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1887 ,
版权 , - ,

版权所有，1887年

[baɪ]
by
经过

经过

[di:] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] .
D . Lothrop Company .
D . 洛思罗普 公司 .

D. Lothrop 公司。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] .
INTRODUCTORY NOTE .
引言 笔记 .

引言。

[maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['loʊθrəp] : —
My Dear Mr . Lothrop : —
我的 亲爱的 先生 . 洛思罗普 : —

亲爱的洛思罗普先生：——

[ai][hæv; həv] [ri:d] [mɪs] ['lɪvɪŋstənz] ['lɪt(ə)l]['ɪdɪl] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
I have read Miss Livingston's little idyl with much pleasure .
我 有 读 错过 利文斯顿的 小的 牧歌 和 很多 乐趣 .

我非常喜欢阅读利文斯顿小姐的小田园诗。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][mɔ:(r)] [sɪ'deɪt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I cannot but think that if the older and more sedate members of the
我 不能 但 思考 那 如果 这 老 和 更多的 稳重 成员 的 这
[ʃə'tɔ:kwə] ['sɜ-klz] [wɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
Chautauquan circles will read it ,
肖托昆 界 将要 读 它 ,

我不禁想到，如果肖托夸圈子里那些年纪较大、性格较为沉稳的成员读到这篇文章，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪnz] [ɒv; əv]['prɒfɪt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ; ['hɪd(ə)n] [greɪnz] ,
they will find that there are grains of profit in it ; hidden grains ,
他们 将要 寻找 那 那里 是 谷物 的 利润 在 它 ; 隐 谷物 ,

他们会发现其中蕴藏着利润的种子；隐藏的种子，

[pə'hæps] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['hɪd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli]
perhaps , but none the worse for being hidden at the first , if they only
也许 , 但 没有任何 这 更糟 为了 存在 隐 在 这 第一的 , 如果 他们 仅有的
[dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .
discover them .
发现 他们 .

也许吧，但即便一开始藏起来也无妨，只要他们能发现就行了。

[mɪs] ['lɪvɪŋstən] [hæz; həz] [hɜ:'self] ['evɪdəntli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪn]
Miss Livingston has herself evidently understood the spirit of the movement in
错过 利文斯顿 有 她自己 显然 理解 这 精神 的 这 移动 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃə'tɔ:kwə] ['ri:dɪŋ] ['sɜ-klz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
which the Chautauquan reading circles are engaged .
哪个 这 肖托昆 阅读 界 是 已订婚的 .

利文斯顿小姐本人显然已经理解了肖托夸读书会所参与的运动的精神。

[ðæt] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [hu:] [ɪk'spresɪz] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn]
That **is** **more** **than** **can** **be** **said** **of** **everybody** **who** **expresses** **an** **opinion** **upon**
那 是 更多的 比 能 是 说 的 大家 WHO 表达 一个 观点 之上
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

这一点远胜于所有就此发表意见的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [ɪk'spresɪz] [nəʊ] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [telz] , ['veri] ['sɪmpli] ,
It **is** **because** **she** **expresses** **no** **opinion** **,** **but** **rather** **tells** **,** **very** **simply** **,**
它 是 因为 她 表达 不 观点 , 但 相当 讲述 , 非常 简单地 ,

这是因为她不表达任何观点，而是简单地叙述。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,
the **story** **of** **the** **working** **out** **of** **the** **plan** **,**
这 故事 的 这 在职的 出去 的 这 计划 ,

计划实施过程的故事

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm] : [fɔ:(r); fə(r)]['pəʊɪm]
that **I** **am** **glad** **you** **are** **going** **to** **publish** **her** **little** **poem** **:** **for** **poem**
那 我 是 高兴的 你 是 去 到 发布 她 小的 诗 : 为了 诗
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

我很高兴你打算发表她的小诗：因为它确实是一首诗。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn] [vɜ:s] [ɔ:(r)][ɪn] [raɪm] .
excepting **that** **it** **is** **not** **in** **verse** **or** **in** **rhyme** **.**
除外 那 它 是 不是 在 诗 或者 在 韵 .

只不过它不是诗歌，也不是韵文。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,
Believe **me** **,**
相信 我 ,

相信我，

['veri] ['tru:li] [jɔ:z] ,
Very **truly** **yours** **,**
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

['edwəd] ['evərit] [heɪl] . [[wʌn]]
Edward **Everett** **Hale** **.** **[** **1** **]**
爱德华 埃弗雷特 黑尔 . [1]

爱德华·埃弗里特·黑尔。[1]

[ə; eɪ] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ['ɪdɪl] .
A **CHAUTAUQUA** **IDYL** **.**
一个 肖托夸 牧歌 .

肖托夸田园风光。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒki] ['pɑ:stʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
Down **in** **a** **rocky** **pasture** **,** **on** **the** **edge** **of** **a** **wood** **,** **ran** **a** **little** **brook** **,**
向下 在 一个 岩石 牧场 , 在 这 边缘 的 一个 木头 , 跑 一个 小的 溪 ,

在树林边缘的一片岩石牧场上，有一条小溪潺潺流淌。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv][ɪts][bed] .
tinkle **,** **tinkle** **,** **over** **the** **bright** **pebbles** **of** **its** **bed** **.**
小便 , 小便 , 超过 这 明亮的 鹅卵石 的 它是 床 .

叮叮当当，水流淌在床边明亮的鹅卵石上。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [gruː] ['delɪkət] [fɜːrnz] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['mɒsi] [bæŋk]

Close	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**grew**	**delicate**	**ferns**	**,**	**and**	**higher**	**up**	**the**	**mossy**	**bank**
关闭	到	这	水的	边缘	生长	精美的	蕨类植物	,	和	更高	向上	这	苔藓	银行

['nesld] ['vaiəlits] ,

nestled	**violets**	**,**
依偎	紫罗兰	,

水边生长着娇嫩的蕨类植物，而苔藓覆盖的河岸更高处则点缀着紫罗兰。

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

blue	**and**	**white**	**and**	**yellow**	**.**
蓝色的	和	白色的	和	黄色的	.

蓝色、白色和黄色。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ðə; ði] ['rɒki] ['pɑːstʃə(r)] [wʊd] [gləʊ] [wɪð] ['gəʊldən] - [rɒd] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

Later	**in**	**the**	**fall**	**the**	**rocky**	**pasture**	**would**	**glow**	**with**	**golden**	**-**	**rod**	**and**	**brilliant**
之后	在	这	落下	这	岩石	牧场	会	辉光	和	金的	-	杆	和	杰出的

['suːmæk] ,

sumach	**,**
漆树	,

秋末时节，岩石遍布的牧场上会盛开着金鸡菊和艳丽的漆树。

[ænd; ənd] [raɪp] [mɪlk] - [wiːd] [pɒdz] [wʊd] [bɜːst] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [[ˌtuː'tuː]]

and	**ripe**	**milk**	**-**	**weed**	**pods**	**would**	**burst**	**and**	**fill**	**the**	**golden**	**[**	**2**	**]**
和	成熟	牛奶	-	杂草	豆荚	会	爆裂	和	充满	这	金的	[	2	]

成熟的乳草荚会爆裂，填满金色的[2]

['ɔːtəm] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] ['fliːsi] [klaʊdz] .

autumn	**sunshine**	**with**	**fleecy**	**clouds**	**.**
秋天	阳光	和	羊毛	云	.

秋日的阳光下飘着朵朵白云。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['nɒdɪŋ] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['deɪzɪz] [held] [sweɪ] ,

But	**now**	**the**	**nodding**	**buttercups**	**and**	**smiling**	**daisies**	**held**	**sway**	**,**
但	现在	这	点头	毛茛	和	微笑	雏菊	握住	摇摆	,

但现在，摇曳的毛茛和微笑的雏菊占据了主导地位。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] ['mʌlɪn] ['stændɪŋ] ['sentɪn(ə)l] .

with	**here**	**and**	**there**	**a**	**tall**	**mullein**	**standing**	**sentinel**	**.**
和	这里	和	那里	一个	高的	慕合怀特	常设	哨兵	.

这里那里，不时有一株高大的毛蕊花挺立着，像哨兵一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] : [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [leɪk] ,

It	**was**	**a**	**lovely**	**place**	**:**	**off**	**in**	**the**	**distance**	**one**	**could**	**see**	**the**	**shimmering**	**lake**	**,**
它	曾是	一个	迷人的	地方	:	离开	在	这	距离	一	可以	看	这	闪闪发光	湖	,

那是个很美的地方：远处可以看到波光粼粼的湖面。

[tuː; tə] [huːz] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [fər'evə(r)] ['heisən] , [freɪmd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

to	**whose**	**loving**	**embrace**	**the**	**brook**	**was**	**forever**	**hastening**	**,**	**framed**	**by**	**beautiful**
到	谁	爱	拥抱	这	溪	曾是	永远	加速	,	框	经过	美丽的

['wʊdɪd] [hɪlz] ,

wooded	**hills**	**,**
树木繁茂的	丘陵	,

小溪永远奔流不息，向着它温柔的怀抱奔涌而去，周围环绕着美丽的林木葱郁的山丘。

[wɪð] [ə; eɪ] ['heɪzi] ['pɜːp(ə)l] ['maʊntən] [bæk] [ɒv; əv] [ɔːl] .

with	**a**	**hazy**	**purple**	**mountain**	**back**	**of**	**all**	**.**
和	一个	朦胧	紫色的	山	后退	的	全部	.

远处是朦胧的紫色山峦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʌvli] .

But	**the**	**day**	**was**	**not**	**lovely**	**.**
但	这	天	曾是	不是	迷人的	.

但那天天气并不好。

[ðə; ði] [klaʊdz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [deəd] , ['skaʊlɪŋ] ['ɒmɪnəsli]

The	clouds	came	down	to	the	earth	as	near	as	they	dared	,	scowling	ominously
这	云	来了	向下	到	这	地球	作为	靠近	作为	他们	敢于	,	皱眉	不祥地

.

:

.

云朵尽可能地靠近地面，阴沉地瞪着大地，透着不祥之兆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

It	was	clear	they	had	been	drinking	deeply	.
它	曾是	清除	他们	有	到过	喝	深	.

很明显，他们喝了很多酒。

[ə; eɪ] ['stɪki] , ['mɪsti] [[θriː]] [[fɔːr]] [[faɪv]]

A	sticky	,	misty	[	3	]	[	4	]	[	5	]
一个	黏	,	蒙蒙	[	3	]	[	4	]	[	5	]

粘稠、雾蒙蒙的[3][4][5]

[reɪn] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [lʊkt] [sæd] , ['veri] [sæd] .

rain	filled	the	air	,	and	the	earth	looked	sad	,	very	sad	.
雨	已填	这	空气	,	和	这	地球	看起来	伤心	,	非常	伤心	.

雨水弥漫在空气中，大地显得悲伤，非常悲伤。

[ðə; ði]['vaiəlits][hæd; həd][pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['gɒsəmə(r)] [ænd; ənd] [drɔːn] [ðə; ði] [hʊdz] [ʌp]['əʊvə(r)][ðeə(r)]

The	violets	had	put	on	their	gossamers	and	drawn	the	hoods	up	over	their
这	紫罗兰	有	放	在	他们的	蛛丝	和	绘制	这	引擎盖	向上	超过	他们的

[hedz] ,

heads	,
头部	,

紫罗兰们披上了薄纱，拉起兜帽遮住了头顶。

[ðə; ði] [fɜːrnz] [lʊkt] ['sædli] ['dræbəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ɒn][ðə; ði]

the	ferns	looked	sadly	drabbled	,	and	the	buttercups	and	daisies	on	the
这	蕨类植物	看起来	令人遗憾的是	零碎的	,	和	这	毛茛	和	雏菊	在	这

['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,

opposite	bank	,
对面的	银行	,

蕨类植物看起来蔫蔫的，对岸的毛茛和雏菊也蔫蔫的。

['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [liːn] [ə'krɒs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

didn't	even	lean	across	to	speak	to	their	neighbors	,
没有	甚至	倾斜	穿过	到	说话	到	他们的	邻居	,

他们甚至都没探身过去和邻居说句话。

[bʌt; bət] [druː] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [kæps][ænd; ənd] [waɪt] ['bɔnɪts] ['fɜːðə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

but	drew	their	yellow	caps	and	white	bonnets	further	over	their	faces	,
但	画	他们的	黄色的	帽子	和	白色的	引擎盖	更远	超过	他们的	面孔	,

但他们把黄色帽子和白色软帽拉得更紧，遮住了脸。

[druːp] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] .

drooped	their	heads	and	wished	for	the	rain	to	be	over	.
下垂	他们的	头部	和	希望	为了	这	雨	到	是	超过	.

他们垂下头，盼望着雨快点停。

[ðə; ði][waɪld]['rəʊzɪz] [ðæt] [gruː] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][hɪd]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [liːvz] .

The	wild	roses	that	grew	on	a	bush	near	the	bank	hid	under	their	leaves	.
这	荒野	玫瑰	那	生长	在	一个	衬套	靠近	这	银行	隐藏	在下面	他们的	树叶	.

河岸边灌木丛中生长的野玫瑰藏在叶子下面。

[ðə; ði] [fɜːrnz] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

The	ferns	went	to	sleep	;
这	蕨类植物	去	到	睡觉	;

蕨类植物都睡着了；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tri:z] [li:nd] [dɪs'kɒnsələtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

even	the	trees	leaned	disconsolately	over	the	brook	and	wished	for	the
甚至	这	树木	倾斜	沮丧地	超过	这	溪	和	希望	为了	这

[lɒŋ] , [[sɪks]]

long	,	[	6	]
长的	,	[	6	]

就连树木也悲伤地倾斜在小溪上，盼望着漫长的岁月。[6]

['reɪni] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] , [waɪl] ['lɪt(ə)l]['taɪəd][wet] [bɜ:dz][ɪn][ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] ['nevə(r)]

rainy	afternoon	to	be	over	,	while	little	tired	wet	birds	in	their	branches	never
下雨	下午	到	是	超过	,	尽管	小的	疲劳的	湿的	鸟类	在	他们的	分支	绝不

[stɜ:d] ,

stirred	,
搅拌	,

阴雨绵绵的午后终于过去了，树枝上疲惫湿漉漉的小鸟儿一动不动。

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n] [spəʊk] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [stʊd] ['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][ɒn][wʌn] [fʊt] ,

nor	even	spoke	to	each	other	,	but	stood	hour	after	hour	on	one	foot	,
也不	甚至	辐	到	每个	其他	,	但	站立	小时	后	小时	在	一	脚	,

他们甚至没有交谈，只是单脚站立了几个小时。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [hʌntʃt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ʃʌt] .

with	their	shoulders	hunched	up	,	and	one	eye	shut	.
和	他们的	肩膀	弓着背	向上	,	和	一	眼睛	关闭	.

他们耸着肩，闭着一只眼睛。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['vaɪələt][brəʊk][ðə; ði][dæmp] ['stɪlnəs] .

At	last	a	little	white	violet	broke	the	damp	stillness	.
在	最后的	一个	小的	白色的	紫色	打破	这	潮湿	寂静	.

最后，一小朵白紫罗兰打破了潮湿的寂静。

“ [əʊ][dɪə(r)] !

“	O	dear	!
“	哦	亲爱的	!

“哦，天哪！

” [ʃi:; ʃi] [saɪd] , “ [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['taɪəsəm] , [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

”	she	sighed	,	“	this	is	so	tiresome	,	I	wish	we	could	do	something	nice	.
”	她	叹了口气	,	“	这	是	所以	令人厌烦	,	我	希望	我们	可以	做	某物	好的	.

她叹了口气，“这太累人了，我希望我们能做点好事。”

[woʊnt][sʌm; səm][wʌn] [pli:z] [tɔ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

Won't	some	one	please	talk	a	little	?
惯于	一些	一	请	讲话	一个	小的	?

能不能有人说几句?

” [nəʊ][wʌn] [spəʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [fɜ:rnz] ['i:v(ə)n] [skaul] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,

”	No	one	spoke	,	and	some	of	the	older	ferns	even	scowled	at	her	,
”	不	一	辐	,	和	一些	的	这	老	蕨类植物	甚至	皱着眉头	在	她	,

“没有人说话，一些老蕨类植物甚至对她怒目而视。”

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['vaɪələt][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [daʊn] .

but	little	violet	was	not	to	be	put	down	.
但	小的	紫色	曾是	不是	到	是	放	向下	.

但小紫罗兰却不该被放下。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʊdɪd] [feɪs] [ɒn][ə; eɪ] [['sɛvən]] [[eit]] [[naɪn]]

She	turned	her	hooded	face	on	a	[	7	]	[	8	]	[	9	]
她	转向	她	连帽的	脸	在	一个	[	7	]	[	8	]	[	9	]

她把兜帽下的脸转向了[7][8][9]

[tɔːl] [pɪŋk] ['bætʃələ(r)] ['bʌt(ə)n] ['grəʊɪŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

tall	pink	bachelor	button	growing	by	her	side	.
高的	粉色的	学士	按钮	生长	经过	她	边	.

她身旁长着一株高高的粉红色矢车菊。

[ðɪs] [seɪm] [pɪŋk] ['bʌt(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] - ['kʌmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

This	same	pink	button	was	a	new	-	comer	among	them	.
这	相同的	粉色的	按钮	曾是	一个	新的	-	角	之中	他们	.

这枚粉红色的纽扣是其中的新成员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːd] , [baɪ] [ə; eɪ] [fæt] ['rɒbɪn] , ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

He	had	been	brought	,	a	little	brown	seed	,	by	a	fat	robin	,	early	in	the	spring	,
他	有	到过	带来	,	一个	小的	棕色的	种子	,	经过	一个	胖的	罗宾	,	早期的	在	这	春天	,

他是一颗棕色的小种子，是早春时节一只肥硕的知更鸟带回来的。

[ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [kləʊz] [baɪ] [ðɪs] [swiːt] ['vaɪələt] .

and	dropped	down	close	by	this	sweet	violet	.
和	掉落	向下	关闭	经过	这	甜的	紫色	.

然后降落在这株甜美的紫罗兰旁边。

“ ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] .

“	Mr	.	Button	,	”	she	said	,	“	you	have	been	a	great	traveller	.
“	先生	.	按钮	,	”	她	说	,	“	你	有	到过	一个	伟大的	游客	.

“巴顿先生，”她说，“您是一位伟大的旅行家。”

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ? ”

Won't	you	tell	us	some	of	your	experiences	?	”
惯于	你	告诉	我们	一些	的	你的	经历	?	”

您能否和我们分享一下您的经历?

“ [jes] , [jes] ; [tel] , [tel] , [tel] , ” ['bæbəld] [ðə; ði] [brʊk] .

“	Yes	,	yes	;	tell	,	tell	,	tell	,	”	babbled	the	brook	.
“	是的	,	是的	;	告诉	,	告诉	,	告诉	,	”	胡言乱语	这	溪	.

“是啊，是啊；说吧，说吧，说吧，”小溪潺潺地说道。

[ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] [klæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] ['dʒentli] , ['kraɪɪŋ] ,

The	warm	wind	clapped	him	on	the	shoulder	,	and	shook	him	gently	,	crying	,
这	温暖的	风	鼓掌	他	在	这	肩膀	,	和	摇晃	他	轻轻地	,	哭泣	,

温暖的风拍打着他的肩膀，轻轻摇晃着他，呜咽着。

— “ [tel] [ðem; ðəm] , [əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [fæn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

—	“	Tell	them	,	old	fellow	,	and	I'll	fan	them	a	bit	while	you	do	it	.
—	“	告诉	他们	,	老的	同伴	,	和	患病的	扇子	他们	一个	少量	尽管	你	做	它	.

” [-]

”	[	10	]
”	[	-	]

—“告诉他们吧，老兄，我会在你告诉他们的时候给他们扇扇风。”[10]

“ [tel] , [tel] , ” [tʃɜːrpt] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ˌəʊvə'hed] .

“	Tell	,	tell	,	”	chirped	the	birds	overhead	.
“	告诉	,	告诉	,	”	啁啾	这	鸟类	开销	.

“告诉，告诉，”头顶上的鸟儿鸣叫着。

“ [əʊ] [jes] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['deɪzɪz] .

“	O	yes	!	”	chorused	the	buttercups	and	daisies	.
“	哦	是的	!	”	齐声说道	这	毛茛	和	雏菊	.

“哦，是的！”毛茛和雏菊齐声说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:dz]['əʊpənd][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [pə:k] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] ['ætɪtju:d] ,

The	little	birds	opened	one	eye	and	perked	their	heads	in	a	listening	attitude	,
这	小的	鸟类	打开	一	眼睛	和	有	他们的	头部	在	一个	聆听	态度	,

小鸟们睁开一只眼睛，竖起头，一副倾听的姿态。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['vaiəlits][pʊt][ðeə(r)]['gɒsəmə(r)] [hʊdz] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [ɪəz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait]

and	all	the	violets	put	their	gossamer	hoods	behind	their	ears	so	that	they	might
和	全部	这	紫罗兰	放	他们的	游丝	引擎盖	在后面	他们的	耳朵	所以	那	他们	可能

[hɪə(r)]['betə(r)] .

hear	better	.
听到	更好的	.

所有的紫罗兰都把它们薄如蝉翼的兜帽拉到耳朵后面，以便听得更清楚。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ? ” [-]

“	AND	WHAT	IS	CHAUTAUQUA	?	”	[	11	]
“	和	什么	是	肖托夸	?	”	[	-	]

“什么是肖托夸？”[11]

“ [wel] , [ai] [mait] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] , ” [sed] [pɪŋk]['bætʃələ(r)] ['θɔ:tfəli] .

“	Well	,	I	might	tell	you	about	Chautauqua	,	”	said	pink	bachelor	thoughtfully	.
“	出色地	,	我	可能	告诉	你	关于	肖托夸	,	”	说	粉色的	学士	深思熟虑	.

“嗯，我或许可以跟你讲讲肖托夸的事，”粉发单身汉若有所思地说。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ?

“	And	what	is	Chautauqua	?
“	和	什么	是	肖托夸	?

“那么，肖托夸是什么呢？”

” ['kwestʃənd] [ə; eɪ] ['sɔ:si] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [hu:] [hæd; həd] [stɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə]

”	questioned	a	saucy	little	fish	who	had	stopped	on	his	way	to	the	lake	to
”	被质问	一个	风骚的	小的	鱼	WHO	有	停止	在	他的	方式	到	这	湖	到

['lɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

“一条调皮的小鱼停下来偷听，问道。

“ [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] ,

“	Chautauqua	is	a	place	,	my	young	friend	,	a	beautiful	place	,
“	肖托夸	是	一个	地方	,	我的	年轻的	朋友	,	一个	美丽的	地方	,

“肖托夸是个地方，我的年轻朋友，一个美丽的地方，

[weə(r)] [ai] [spent] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] [wɪð] [maɪ]['fæməli] , ” [sed] [ðə; ði]['bætʃələ(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pætrənaɪzɪŋ]

where	I	spent	last	summer	with	my	family	,	”	said	the	bachelor	in	a	very	patronizing
在哪里	我	花费	最后的	夏天	和	我的	家庭	,	”	说	这	学士	在	一个	非常	居高临下

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“那是我去年夏天和家人一起度过的地方，”这位单身汉用一种居高临下的语气说道。

“ [əʊ] ! [ju:; jʊ][doʊnt][seɪ][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] ,

“	Oh	!	you	don't	say	so	,	”	said	the	naughty	little	fish	with	a	grimace	,
“	哦	!	你	不	说	所以	,	”	说	这	淘气	小的	鱼	和	一个	鬼脸	,

“哦！可不是这样，”淘气的小鱼龇牙咧嘴地说。

[ænd; ənd][sped][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

and	sped	on	his	way	to	the	lake	,
和	加速	在	他的	方式	到	这	湖	,

然后他加快脚步，朝着湖边驶去。

[tu:; tə] [lɑ:f] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)] [nju:] [wɜ:d] . [-]

to	laugh	with	all	the	other	fishes	at	the	queer	new	word	.	[	12	]
到	笑	和	全部	这	其他	鱼	在	这	酷儿	新的	单词	.	[	-	]

和其他鱼一起嘲笑这个奇怪的新词。[12]

“ [gəʊ][ɒn] , [gəʊ][ɒn] , [gəʊ][ɒn] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [brʊk] .
“ **Go** **on** **,** **go** **on** **,** **go** **on** **,** ” **sang** **the** **brook** **.**
“ 去 在 , 去 在 , 去 在 , ” 唱 这 溪 .

“继续，继续，继续，”小溪唱道。

“ [wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['geɪts] , ” [bɪ'gæn]['bætʃələ(r)] .
“ **We** **lived** **in** **a** **garden** **by** **a** **house** **just** **outside** **the** **gates** **,** ” **began** **Bachelor** **.**
“ 我们 居住地 在 一个 花园 经过 一个 房子 只是 外部 这 大门 , ” 开始 学士 .

“我们住在大门外一栋房子旁边的花园里，”巴切勒说道。

“ [wɒt] ['geɪts] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['i:gə(r)] ['deɪziz] .
“ **What** **gates** **?** ” **interrupted** **the** **eager** **daisies** **.**
“ 什么 大门 ? ” 中断 这 渴望的 雏菊 .

“什么门？”急切的雏菊们打断了她们的提问。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] . ”
“ **Why** **,** **the** **gates** **of** **the** **grounds** **.** ”
“ 为什么 , 这 大门 的 这 理由 . ”

“为什么？是园区的大门。”

“ [wɒt] [graʊndz] ? ”
“ **What** **grounds** **?** ”
“ 什么 理由 ? ”

“什么理由？”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] . ”
“ **Why** **,** **the** **grounds** **of** **Chautauqua** **.** ”
“ 为什么 , 这 理由 的 肖托夸 . ”

“为什么？肖托夸的场地。”

“ [bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['vaiəlits] .
“ **But** **who** **is** **Chautauqua** **?** ” **asked** **the** **puzzled** **violets** **.**
“ 但 WHO 是 肖托夸 ? ” 问 这 困惑 紫罗兰 .

“但是肖托夸是谁呢？”困惑的紫罗兰问道。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
“ **Don't** **you** **know** **?**
“ 不 你 知道 ?

你不知道吗?

[tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Chautauqua **is** **a** **beautiful** **place** **in** **the** **woods** **,**
肖托夸 是 一个 美丽的 地方 在 这 树林 ,

肖托夸是森林中一个美丽的地方，

[ʃʌt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [lɒkt] ['geɪts] .
shut **in** **from** **the** **world** **by** **a** **high** **fence** **all** **around** **it** **,** **with** **locked** **gates** **.**
关闭 在 从 这 世界 经过 一个 高的 栅栏 全部 大约 它 , 和 已锁定 大门 .

四周高墙环绕，大门紧锁，与世隔绝。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [leɪk] . [-]
It **is** **on** **the** **shore** **of** **a** **lovely** **lake** **.** **[** **13** **]**
它 是 在 这 支撑 的 一个 迷人的 湖 . [-]

它位于一个美丽湖泊的岸边。[13]

['meni] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [ðeə(r)] ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mi:tiŋz] ,
Many **people** **come** **there** **every** **year** **,** **and** **they** **have** **meetings** **,**
许多 人们 来 那里 每一个 年 , 和 他们 有 会议 ,

每年都有很多人来这里，他们会举行会议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] [ə'baʊt] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [skaɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)]

and	they	sing	beautiful	songs	about	birds	and	flowers	and	sky	and	water
和	他们	唱歌	美丽的	歌曲	关于	鸟类	和	花朵	和	天空	和	水

[ænd; ənd] [gɒd] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [stɑːz] .

and	God	and	angels	and	dear	little	babies	and	stars	.
和	上帝	和	天使	和	亲爱的	小的	婴儿	和	明星	.

他们唱着优美的歌曲，歌颂鸟儿、花朵、天空、流水、上帝、天使、可爱的小宝宝和星星。

[men] [kʌm] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] [haɪ] ,

Men	come	there	from	all	over	this	world	,	and	stand	up	and	talk	high	,
男人	来	那里	从	全部	超过	这	世界	,	和	站立	向上	和	讲话	高的	,

[grænd] [θɔːts] ,

grand	thoughts	,
盛大	想法	,

来自世界各地的人们来到这里，站起来高谈阔论，发表高谈阔论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [weɪv] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən]

and	the	people	listen	and	wave	their	handkerchiefs	till	it	looks	like	an
和	这	人们	听	和	海浪	他们的	手帕	直到	它	看起来	喜欢	一个

['ɔːtʃəd] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃeri] [triːz] [ɪn] ['blɒsəm] .

orchard	full	of	cherry	trees	in	blossom	.
果园	满的	的	樱桃	树木	在	开花	.

人们聆听着，挥舞着手帕，直到看起来像一片盛开的樱花园。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['lʌvli] ['sɪŋəz] — ['leɪdɪz] [huː] [sɪŋ] [ə'ləʊn] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [bɜ·dz] ,

“	They	have	lovely	singers	—	ladies	who	sing	alone	as	sweet	as	birds	,
“	他们	有	迷人的	歌手	—	女士们	WHO	唱歌	独自的	作为	甜的	作为	鸟类	,

“她们有很可爱的歌手——一些女士独自歌唱，歌声像鸟儿一样甜美，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [grænd] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] [bɪ'saɪdz] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

and	they	have	great	grand	choruses	of	song	besides	,	by	hundreds	of	voices	.
和	他们	有	伟大的	盛大	合唱	的	歌曲	除了	,	经过	数百	的	声音	.

此外，他们还有数百人合唱的宏大合唱团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [-]

And	they	have	instruments	[	14	]
和	他们	有	仪器	[	-	]

他们有仪器[14]

[tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] , — ['ɔːrgənz] [ænd; ənd] [piˈænəuz] , [ænd; ənd] ['vaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [hɑːrps] . ”

to	play	on	,	—	organs	and	pianos	,	and	violins	and	harps	.	”
到	玩	在	,	—	器官	和	钢琴	,	和	小提琴	和	竖琴	.	”

继续演奏——管风琴、钢琴、小提琴和竖琴。”

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

“	How	beautiful	,	”	murmured	the	flowers	.
“	如何	美丽的	,	”	低声说道	这	花朵	.

“真美啊，”花儿们低声说道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] ; “ [tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] , [mɔː(r)] , [mɔː(r)] , — [tel] , [tel] , [tel] !

“	Tell	us	more	,	”	said	the	brook	;	“	tell	us	more	,	more	,	more	,	—	tell	,	tell	,	tell	!
“	告诉	我们	更多的	,	”	说	这	溪	;	“	告诉	我们	更多的	,	更多的	,	更多的	,	—	告诉	,	告诉	,	告诉	!

”

”

”

“再多讲讲吧，”小溪说，“再多讲讲，再多讲讲，再多讲讲——讲讲，讲讲，讲讲！”

“ [mɔː(r)] , [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	More	,	more	,	”	said	the	wind	.
“	更多的	,	更多的	,	”	说	这	风	.

“再来点，再来点，”风说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːsts] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] , [səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kænt] [kʌm] [æt; ət][wʌn][taɪm] [wɪl] [kʌm] [æt; ət]
“ It lasts all summer , so the people who can't come at one time will come at
“ 它 持续时间全部 夏天 ， 所以 这 人们 WHO 不能 来 在 一 时间 将要 来 在
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

“活动持续整个夏天，所以那些一次来不了的人可以改天再来。”

[ðəʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] [æt; ət]
though my cousin said she thought that one day all the people in the world came at
尽管 我的 表哥 说 她 想法 那 一 天 全部 这 人们 在 这 世界 来了 在
[wʌns] .
once .
一次 .

虽然我表妹说她认为有一天全世界的人都会同时来到这个世界。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [grænd][tuː; tə] [brɪŋ] [səʊ] ['meni] [ðæt] [deɪ] .
There must have been something very grand to bring so many that day .
那里 必须 有 到过 某物 非常 盛大 到 带来 所以 许多 那 天 .

那天一定有什么非常盛大的事情发生，才会有这么多人参加。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪˈnʌf] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ænd; ənd]
There were not enough rooms for visitors to sleep in , and
那里 是 不是 足够的 房间 为了 访客 到 睡觉 在 ， 和
[tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] ,
Chautauqua is a large place ,
肖托夸 是 一个 大的 地方 ，

供游客住宿的房间不够，而肖托夸又是一个很大的地方。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][aɪ][wɒz; wəz]['evə(r)] [-]
the largest I was ever [15]
这 最大 我 曾是 曾经 [-]

我曾经最大的时候[15]

[ɪn] .
in .
在 .

在。

[jes] , ” [rɪˈflektɪvli] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] .
Yes , ” reflectively , “ I think all the world must have been there .
是的 ， ” 反思地 ， “ 我 思考 全部 这 世界 必须 有 到过 那里 .

“是的，”他若有所思地说，“我想当时全世界的人一定都在那里。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['vaɪələt] [lʊkt] [ʌp] .
” The little white violet looked up .
” 这 小的 白色的 紫色 看起来 向上 .

“那株小白紫罗兰抬起头来。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [wen] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
“ There was one day last summer when no one came through the pasture ,
“ 那里 曾是 一 天 最后的 夏天 什么时候 不 一 来了 通过 这 牧场 ，

“去年夏天有一天，牧场里一个人也没有。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [went] [baɪ][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [wiː; wi] [sɔː] [nɒt][wʌn]['pɜːs(ə)n] .
and no one went by on the road , and all day long we saw not one person .
和 不 一 去 经过 在 这 路 ， 和 全部 天 长的 我们 锯 不是 一 人 .

路上一个人也没有，我们一整天都没见到一个人。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] ,
It must have been that day , and they were all gone to Chautauqua ,
它 必须 有 到过 那 天 , 和 他们 是 全部 已消失 到 肖托夸 ,
" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
" she said softly .
" 她 说 轻轻 .

"一定是那天，他们都去肖托夸了，"她轻声说道。

" [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['bætʃələ(r)] .
" I shouldn't wonder at all , " said Bachelor .
" 我 不应该 想知道 在 全部 , " 说 学士 .

"我一点也不该感到惊讶，"巴切勒说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [stɪl] .
Then they all looked sober and still .
然后 他们 全部 看起来 清醒 和 仍然 .

然后，他们都显得神情严肃，一动不动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
They were thinking .
他们 是 思维 .

他们在思考。

[ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
The idea that all the people in the world had come together for a day
这 主意 那 全部 这 人们 在 这 世界 有 来 一起 为了 一个 天
[wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]
was very great to them . [16]
曾是 非常 伟大的 到 他们 . [-]

全世界的人们聚集在一起度过一天，这让他们觉得非常了不起。[16]

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [spəʊk] :
At last one spoke :
在 最后的 一 辐 :

最后，有人开口了：

" [haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [kʌm] [təˈgeðə(r)]
" How nice it would be if all the flowers in the world could come together
" 如何 好的 它 会 是 如果全部 这 花朵 在 这 世界 可以 来 一起
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
for a day ,
为了 一个 天 ,

"如果全世界的花朵都能聚集在一起一天，那该有多美好啊！"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] .
" said the little violet .
" 说 这 小的 紫色 .

"小紫罗兰说道。"

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] , " [tʃɜːrpt] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .
" And all the birds , " chirped a sparrow .
" 和 全部 这 鸟类 , " 啁啾 一个 麻雀 .

"还有所有的鸟儿，"一只麻雀叽叽喳喳地说。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] , " [lɑːft] [ðə; ði] [brʊk] .
" And all the brooks and lakes and ocean , " laughed the brook .
" 和 全部 这 布鲁克斯 和 湖泊 和 海洋 , " 笑了 这 溪 .

"还有所有的小溪、湖泊和海洋，"小溪笑着说。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] , " [saɪd] [ðə; ði][tɔːl] [elm] .
" And all the trees , " sighed the tall elm .
" 和 全部 这 树木 , " 叹了口气 这 高的 榆树 .

"还有所有的树，"高大的榆树叹了口气。

“ [əʊ] ! [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
“ Oh ! and all the winds .
“ 哦 ! 和 全部 这 风 .

“哦！还有所有的风。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][æz; əz]['evə(r)] ['eni] ['ɔːgən] [ɔː(r)][pi'ænəʊ] [meɪd] . ”
We could make as beautiful music as ever any organ or piano made . ”
我们 可以 制作 作为 美丽的 音乐 作为 曾经 任何 器官 或者 钢琴 制成 . ”

我们可以演奏出像任何管风琴或钢琴一样美妙的音乐。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['deɪzi] .
“ But what is it all for ? ” asked a bright - eyed daisy .
“ 但 什么 是 它 全部 为了 ? ” 问 一个 明亮的 - 眼睛 雏菊 .

“但这究竟是为了什么呢？”一朵明眸皓齿的雏菊问道。

“ [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][hæz; həz] [meɪd] , [-]
“ To teach the people all about the things that the great God has made , [17]
“ 到 教 这 人们 全部 关于 这 事物 那 这 伟大的 上帝 有 制成 , [-]

“教导人们关于伟大的上帝所创造的一切事物，[17]

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
and show them how to live to please Him ,
和 展示 他们 如何 到 居住 到 请 他 ,

并向他们展示如何生活才能取悦祂，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm][ɪn][ðə; ði][best] [wei] , ” ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] ['bætʃələ(r)] .
and how to please Him in the best way , ” promptly answered Bachelor .
和 如何 到 请 他 在 这 最好的 方式 , ” 及时 回答 学士 .

“以及如何才能最好地取悦他呢？”学士立即回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ There is a great good man at the head of it ,
“ 那里 是 一个 伟大的 好的 男人 在 这 头 的 它 ,

“领导层有一位非常优秀的人，

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['leɪdi] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [hɪm'self] [sent] [hɪm][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
and I heard a lady say that God Himself sent him there to take care of
和 我 听到 一个 女士 说 那 上帝 他本人 发送 他 那里 到 拿 关心 的
[tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Chautauqua for Him ,
肖托夸 为了 他 ,

我听到一位女士说，是上帝亲自派他去那里照看肖托夸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [preɪz] [gɒd] .
for it is all made to praise God .
为了 它 是 全部 制成 到 称赞 上帝 .

因为这一切都是为了赞美上帝。

[ðeɪ] [hæv; həv] [skuːlz] , — ['evribɒdi] ['stʌdiz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə'baʊt] [gɒd] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːn] ,
They have schools , — everybody studies , but it is all about God that they learn ,
他们 有 学校 , — 大家 研究 , 但 它 是 全部 关于 上帝 那 他们 学习 ,

他们有学校，每个人都要学习，但他们学习的内容都与上帝有关。

— [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [meɪd] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm]['betə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
— about the things He made , or how to praise Him better , and all the
— 关于 这 事物 他 制成 , 或者 如何 到 称赞 他 更好的 , 和 全部 这
['tɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

——关于他所创造的事物，或者如何更好地赞美他，以及所有那些闲聊，

— [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ['lektʃərɪŋ] , — [ɪz][tuː; tə][help] [men][tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd] [lʌv] [gɒd][mɔː(r)] .

—	they	call	it	lecturing	,	—	is	to	help	men	to	praise	and	love	God	more	.
—	他们	称呼	它	讲课	,	—	是	到	帮助	男人	到	称赞	和	爱	上帝	更多的	.

他们称之为说教，目的是帮助人们更加赞美和爱上帝。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] [mˈɒtəʊz] : [-] “

They	have	three	beautiful	mottoes	:	[	18	]	“
他们	有	三	美丽的	格言	:	[	-	]	“

他们有三个优美的座右铭：[18]“

- [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv][gɒd] . -

'	We	study	the	word	and	works	of	God	.	'
-	我们	学习	这	单词	和	作品	的	上帝	.	-

我们研读神的话语和作为。

- [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] , - [ænd; ənd] , - ['nevə(r)][biː; bi]

'	Let	us	keep	our	Heavenly	Father	in	our	midst	,	'	and	,	'	Never	be
-	让	我们	保持	我们的	天上	父亲	在	我们的	中间	,	-	和	,	-	绝不	是

[dɪsˈkʌrɪdʒd] . - ”

discouraged	.	'	”
灰心	.	-	”

“让我们时刻谨记天父在我们中间”，“永远不要灰心丧气”。

“ ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['fɒrɪst] [triː] .

“	Wonderful	,	wonderful	,	wonderful	,	”	said	the	old	forest	tree	.
“	精彩的	,	精彩的	,	精彩的	,	”	说	这	老的	森林	树	.

“太好了，太好了，太好了，”老树说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] , ” [paɪpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] .

“	It	is	just	what	we	need	,	”	piped	one	of	the	birds	.
“	它	是	只是	什么	我们	需要	,	”	管道	一	的	这	鸟类	.

“这正是我们需要的，”其中一只鸟说道。

“ [wiː; wi][dəʊnt] [preɪz] [gɒd][hɑːf] [ɪˈnʌf] .

“	We	don't	praise	God	half	enough	.
“	我们	不	称赞	上帝	一半	足够的	.

“我们对上帝的赞美远远不够。”

[hɪə(r)] [wɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌlkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] ,

Here	we've	been	sitting	and	sulking	all	the	afternoon	because	it	is	raining	,
这里	我们已经	到过	坐着	和	生闷气	全部	这	下午	因为	它	是	下雨	,

因为下雨，我们整个下午都坐在这里生闷气。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌn] ['θæŋkfl] [tʃɜːp] [hæv; həv][wiː; wi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['jestədiz]

and	never	one	thankful	chirp	have	we	given	for	all	the	yesterdays
和	绝不	一	感恩	啁啾	有	我们	给定	为了	全部	这	昨天

[ænd; ənd] ['jestədiz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]['hæznt] [reɪnd] .

and	yesterdays	when	it	hasn't	rained	.
和	昨天	什么时候	它	还没有	下雨了	.

我们从未对过去那些没有下雨的昨天表达过一丝感激之情。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] .

We	need	a	Chautauqua	.
我们	需要	一个	肖托夸	.

我们需要举办一次肖托夸活动。

[ai][dɪˈkleə(r)] , [aɪm] [əˈʃeɪmd] !

I	declare	,	I'm	ashamed	!
我	宣布	,	我是	羞愧	!

我坦白地说，我感到羞愧！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [fɔːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][glæd] , ['θæŋkfl] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [æz; əz] [θrɪld] [ðə; ði]
” **And** **he** **poured** **forth** **such** **a** **glad** **,** **thankful** **song** **of** **praise** **as** **thrilled** **the**
” 和 他 倾倒 前进 这样的 一个 高兴的 , 感恩 歌曲 的 称赞 作为 激动不已 这
[əʊld] ['fɒrɪst] [-] [-] [-]
old **forest** **[** **19** **]** **[** **20** **]** **[** **21** **]**
老的 森林 [-] [-] [-]

“他唱起了欢快、感恩的赞美诗，感动了整个古老的森林[19][20][21]

[triːz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fektʃuəli] [weɪkt] [ðə; ði] [næpɪŋ] [fɜːrnz] .
trees **through** **and** **through** **and** **most** **effectually** **waked** **the** **napping** **ferns** **.**
树木 通过 和 通过 和 最多 有效地 醒来 这 打盹 蕨类植物 .

树木遍布各处，有效地唤醒了沉睡的蕨类植物。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['deɪziz] ,
“ **Yes** **,** **”** **said** **the** **listening** **daisies** **,**
“ 是的 , ” 说 这 聆听 雏菊 ,

“是的，”倾听的雏菊们应道。

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][rest][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
when **the** **song** **was** **done** **and** **the** **bird** **had** **stopped** **to** **rest** **his** **throat** **,**
什么时候 这 歌曲 曾是 完毕 和 这 鸟 有 停止 到 休息 他的 喉 ,

当歌声结束，鸟儿停下来休息嗓子的时候，

“ [wiː; wi][duː; də] [niːd] [ə; eɪ] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] . ”
“ **we** **do** **need** **a** **Chautauqua** **.** **”**
“ 我们 做 需要 一个 肖托夸 . ”

“我们确实需要一个肖托夸。”

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [brʊk] .
“ **Let's** **have** **a** **Chautauqua** **!** **”** **cried** **the** **brook** **.**
“ 我们来吧 有 一个 肖托夸 ! ” 哭 这 溪 .

“让我们来一场肖托夸式的聚会吧！”小溪喊道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] , ” [sed] [ðə; ði][waɪz] - [aɪd] ['vaɪələt] , “ [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l]
“ **But** **how** **could** **we** **,** **”** **said** **the** **wise** **-** **eyed** **violet** **,** **“** **when** **we** **know** **so** **little**
“ 但 如何 可以 我们 , ” 说 这 明智的 - 眼睛 紫色 , “ 什么时候 我们 知道 所以 小的
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
about **it** **?** **”**
关于 它 ? ”

“可是我们怎么可能知道呢？”那双眼睛炯炯有神的紫罗兰说道，“我们对它知之甚少。”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] ['greɪʃəsli] .
“ **I** **will** **tell** **you** **all** **I** **know** **,** **”** **said** **Bachelor** **graciously** **.**
“ 我 将要 告诉 你 全部 我 知道 , ” 说 学士 亲切地 .

“我会把我所知道的一切都告诉你，”巴切勒大方地说。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [kʌm]
“ **You** **see** **we** **lived** **just** **outside** **the** **gates** **,** **and** **people** **used** **often** **to** **come**
“ 你 看 我们 居住地 只是 外部 这 大门 , 和 人们 用过的 经常 到 来
[ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [-]
and **buy** **my** **[** **22** **]**
和 买 我的 [-]

“你看，我们住在大门外，人们经常来买我的[22]

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
brothers **and** **sisters** **.**
兄弟 和 姐妹 .

兄弟姐妹。

[wʌns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

Once	a	young	man	came	and	bought	a	very	large	bunch	of	them	and
一次	一个	年轻的	男人	来了	和	买	一个	非常	大的	束	的	他们	和

[tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] ,

took	them	to	a	young	lady	in	a	white	dress	,
采取	他们	到	一个	年轻的	女士	在	一个	白色的	裙子	,

从前，有个年轻人来买了一大把这种花，然后把它们带给一位身穿白裙的年轻女子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] — [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)]

and	she	wore	them	everywhere	for	three	or	four	days	—	you	know	our
和	她	穿着	他们	到处	为了	三	或者	四	天	—	你	知道	我们的

['fæməli] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [wʌn] ,

family	is	a	very	long	-	lived	one	,
家庭	是	一个	非常	长的	-	居住地	一	,

她连续三四天都穿着它们到处走动——你知道我们家非常长寿。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ,

and	we	are	something	like	the	camel	,
和	我们	是	某物	喜欢	这	骆驼	,

我们有点像骆驼，

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] — [wel] ,

in	that	we	can	go	a	long	time	without	a	drink	of	water	—	well	,
在	那	我们	能	去	一个	长的	时间	没有	一个	喝	的	水	—	出色地	,

因为我们可以很长时间不喝水——嗯，

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] ,

she	kept	them	carefully	and	took	them	everywhere	she	went	,
她	保留	他们	小心	和	采取	他们	到处	她	去	,

她小心翼翼地保存着它们，走到哪都带着它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [njuː] [θɪŋz] .

and	they	saw	and	heard	a	great	many	new	things	.
和	他们	锯	和	听到	一个	伟大的	许多	新的	事物	.

他们看到和听到了许多新奇的事物。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

One	evening	this	young	lady	sat	in	a	big	place	full	of	people	,
一	晚上	这	年轻的	女士	卫星	在	一个	大的	地方	满的	的	人们	,

一天晚上，这位年轻女子坐在一个挤满了人的大场所里，

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] , - [dʒʌst] [siː] [ðəʊz]

and	an	old	lady	sitting	behind	her	said	to	another	lady	,	'	Just	see	those
和	一个	老的	女士	坐着	在后面	她	说	到	其他	女士	,	-	只是	看	那些

[pɪŋk] ['bætʃələ(r)] ['bʌtnz] !

pink	bachelor	buttons	!
粉色的	学士	按钮	!

坐在她身后的一位老太太对另一位女士说："瞧瞧那些粉红色的单身汉纽扣！"

[maɪ] [-]

My	[	23	]
我的	[	-	]

我的[23]

['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [j'iəz]

mother	used	to	have	some	just	like	them	growing	in	her	garden	,	years
母亲	用过的	到	有	一些	只是	喜欢	他们	生长	在	她	花园	,	年

[ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

and	years	ago	,
和	年	前	,

很多年前，我母亲的花园里也种过一些和它们一样的植物。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [sɪns] .
and **I** **haven't** **seen** **any** **since** **.**
和 我 还没有 已见 任何 自从 .

之后我就再也没见过。

- [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
' **The** **young** **lady** **heard** **her** **,**
- 这 年轻的 女士 听到 她 ,

“那位年轻女士听到了她的话，

[tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['hændfʊl][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
turned **around** **and** **gave** **her** **a** **whole** **handful** **of** **my** **brothers** **and** **sisters**
转向 大约 和 给予 她 一个 所有的 少数 的 我的 兄弟 和 姐妹
.
:
.

转身，给了她一大把我的兄弟姐妹。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][aʊt] , [ðə; ðɪ][əʊld]['leɪdi] ['kærɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
After **the** **meeting** **was** **out** **,** **the** **old** **lady** **carried** **them** **away** **with** **her** **,**
后 这 会议 曾是 出去 , 这 老的 女士 携带 他们 离开 和 她 ,

会议结束后，老太太把他们带走了。

[bʌt; bət][wʌn] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːk] ,
but **one** **slipped** **out** **of** **her** **hand** **and** **fell** **on** **the** **walk** **,**
但 一 滑倒了 出去 的 她 手 和 跌倒 在 这 走 ,

但其中一只从她手中滑落，掉在了人行道上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
and **some** **one** **came** **along** **in** **the** **darkness** **and** **crushed** **her** **.**
和 一些 一 来了 沿着 在 这 黑暗 和 碎 她 .

黑暗中有人出现，将她碾碎。

[kwaɪt] ['ɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ,
Quite **early** **the** **next** **morning** **our** **neighbor** **,** **Mr** **.** **Robin** **,**
相当 早期的 这 下一个 早晨 我们的 邻居 , 先生 . 罗宾 ,

第二天一大早，我们的邻居罗宾先生

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
going **to** **the** **market** **for** **a** **worm** **for** **breakfast** **,** **saw** **her** **lying** **in** **this**
去 到 这 市场 为了 一个 蠕虫 为了 早餐 , 锯 她 说谎 在 这
[sæd] [steɪt] ,
sad **state** **,**
伤心 状态 ,

我去市场买虫子当早餐，看到她悲惨地躺在那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][juː 'es] .
and **with** **great** **difficulty** **brought** **her** **home** **to** **us** **.**
和 和 伟大的 困难 带来 她 家 到 我们 .

我们费了九牛二虎之力才把她带回家。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][ə; eɪ] [-]
She **lived** **only** **a** **[** **24** **]**
她 居住地 仅有的 一个 [-]

她只活了[24]年

[deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
day **or** **two** **longer** **,** **but** **long** **enough** **to** **tell** **us** **many** **of** **her** **experiences**
天 或者 二 更长 , 但 长的 足够的 到 告诉 我们 许多 的 她 经历
.
:
.

再过一两天，也足够她向我们讲述她的许多经历了。

“ ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['feɪdɪd][ænd; ənd] [gɒn] ,
“ After she had faded and gone ,
“ 后 她 有 褪色 和 已消失 ,

“在她渐渐消失之后，

['aʊə(r)] [frend] ['rɒbɪn] [went] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][hɪə(r)][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ˌɪn'saɪd]
our friend Robin went every day to hear and see what was going on inside
我们的 朋友 罗宾 去 每一个 天 到 听到 和 看 什么 曾是 去 在 里面
[ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] ,
the great gates ,
这 伟大的 大门 ,

我们的朋友罗宾每天都去大门里面听听、看看里面发生了什么事。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] ” —
and every night when the bells were ringing ” —
和 每一个 夜晚 什么时候 这 铃铛 是 铃声 ” —

每晚钟声响起的时候”——

“ [wɒt] [belz] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [æn; ən][ˌɪmpə'laɪt] ['bʌtəkʌp] .
“ What bells ? ” interrupted an impolite buttercup .
“ 什么 铃铛 ? ” 中断 一个 不礼貌 毛茛 .

“什么铃铛？”一个没礼貌的毛茛插嘴道。

“ [ðə; ði] [naɪt] [belz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [baɪ] .
“ The night bells for the people to go to sleep by .
“ 这 夜晚 铃铛 为了 这 人们 到 去 到 睡觉 经过 .

“那是人们入睡时听到的夜钟声。”

[ðeɪ] [ræŋ] ['bju:tɪf(ə)l]['mju:zɪk][ɒn] [belz] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sli:p] ,
They rang beautiful music on bells by the water to put the people to sleep ,
他们 响铃 美丽的 音乐 在 铃铛 经过 这 水 到 放 这 人们 到 睡觉 ,

他们在水边敲响钟声，奏出美妙的音乐，哄人们入睡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] ,
and in the morning to wake them ,
和 在 这 早晨 到 唤醒 他们 ,

早上叫醒他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [belz] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [pleɪs] [tu:; tə] [preɪz] [gɒd] ,
and they had bells to call them to the big place to praise God ,
和 他们 有 铃铛 到 称呼 他们 到 这 大的 地方 到 称赞 上帝 ,

他们有钟声，用来召唤人们到大殿去赞美上帝。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['lektʃəz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] . ” [-]
and hear the lectures and singing . ” [25]
和 听到 这 讲座 和 歌唱 . ” [-]

并聆听讲座和歌唱。”[25]

“ ['bju:tɪf(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] , ” [m'ɜ:məd] [ðə; ði] [brʊk] .
“ Beautiful , beautiful , ” murmured the brook .
“ 美丽的 , 美丽的 , ” 低声说道 这 溪 .

“真美，真美，”小溪低声呢喃。

“ [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , ” [prə'si:did] [ðə; ði]['bætʃələ(r)] ,
“ And every night , ” proceeded the bachelor ,
“ 和 每一个 夜晚 , ” 继续 这 学士 ,

“而且每晚，”单身汉继续说道，

“ [wen] [ðə; ði] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [wi:; wi] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd]['rɒbɪn] [wʊd] [tel] [ˌju: 'es]

“	when	the	bells	were	ringing	we	would	wake	up	and	Robin	would	tell	us
“	什么时候	这	铃铛	是	铃声	我们	会	唤醒	向上	和	罗宾	会	告诉	我们

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪts] .

all	about	the	day	inside	the	gates	.
全部	关于	这	天	里面	这	大门	.

“当钟声响起时，我们会醒来，罗宾会告诉我们大门内发生的一天的一切。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kænt][rɪ'membə(r)][ɔ:l] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ai] [nəʊ] . ”

Of	course	I	can't	remember	all	,	but	I	will	tell	you	all	I	know	.	”
的	课程	我	不能	记住	全部	,	但	我	将要	告诉	你	全部	我	知道	.	”

我当然不可能全部记住，但我会把我知道的都告诉你。

“ [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	Perhaps	I	can	help	you	a	little	,
“	也许	我	能	帮助	你	一个	小的	,

或许我能帮上一点忙，

” [spəʊk] [aʊt] [æn; ən][əʊld] [fɪʃ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [sʌm; səm] [taɪm]

”	spoke	out	an	old	fish	who	had	come	up	the	stream	unobserved	some	time
”	辐	出去	一个	老的	鱼	WHO	有	来	向上	这	溪流	未被观察到的	一些	时间

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

“一条老鱼说道，它之前不知从何处溯溪而上。”

“ [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [leɪk] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ʌn'tɪl][maɪ] ['dɔ:tə(r)] [sent]

“	I	lived	in	Lake	Chautauqua	myself	for	some	years	until	my	daughter	sent
“	我	居住地	在	湖	肖托夸	我	为了	一些	年	直到	我的	女儿	发送

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['jɒndə(r)] [leɪk] . ” [-]

for	me	to	come	and	live	with	her	in	yonder	lake	.	”	[	26	]
为了	我	到	来	和	居住	和	她	在	远处	湖	.	”	[	-	]

“我本人在肖托夸湖住了几年，直到我女儿派人来接我到湖边和她一起生活。”[26]

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [fɪʃ] [wɪð] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm]['kaɪndli] .

They	all	looked	at	the	old	fish	with	great	veneration	,	and	thanked	him	kindly	.
他们	全部	看起来	在	这	老的	鱼	和	伟大的	崇敬	,	和	谢谢	他	亲切地	.

他们都满怀敬意地看着这条老鱼，并亲切地向它道谢。

“ [wel] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪ'gɪn] ? ” [sed] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['deɪzi] .

“	Well	,	how	shall	we	begin	?	”	said	an	impatient	daisy	.
“	出色地	,	如何	将	我们	开始	?	”	说	一个	不耐烦	雏菊	.

“那么，我们该如何开始呢？”一朵不耐烦的雏菊问道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [wi:; wi]

“	I	should	think	the	first	thing	to	be	done	is	to	make	a	motion	that	we
“	我	应该	思考	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	制作	一个	运动	那	我们

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ,

have	a	Chautauqua	,
有	一个	肖托夸	,

我认为首先应该做的是提议举办一次肖托夸活动，

” ['bætʃələ(r)] [sed] .

”	Bachelor	said	.
”	学士	说	.

“巴切勒说道。”

[ðen] [rəʊz] [ʌp][ə; eɪ][tɔ:l][əʊld] [fɜ:n] .

Then	rose	up	a	tall	old	fern	.
然后	玫瑰	向上	一个	高的	老的	蕨类	.

然后，一株高大的老蕨类植物拔地而起。

“ [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . ”
“ I make a motion to that effect . ”
“ 我 制作 一个 运动 到 那 影响 . ”

“我提议这样做。”

“ [ai] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃɜːrpt] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .
“ I second it , ” chirped a sparrow .
“ 我 第二 它 , ” 啁啾 一个 麻雀 .

“我同意，”一只麻雀叽叽喳喳地说。

“ [ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃn] [seɪ] - [aɪ] , -
“ All in favor of the motion say ' aye , '
“ 全部 在 偏爱 的 这 运动 说 - 是的 , -

“赞成该动议的请说‘赞成’。”

” [sed] ['bætʃələ(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] , [ɪm'pɔːt(ə)nt] [vɔɪs] .
” said Bachelor , in a deep , important voice .
” 说 学士 , 在 一个 深的 , 重要的 嗓音 .

“巴切勒用低沉而庄重的声音说道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'rəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] “ [-] ” [æz; əz] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðæt] [grəʊv] .
And then arose such a chorus of “ aye's ” as never was heard before in that grove .
和 然后 出现 这样的 一个 合唱 的 “ 艾的 ” 作为 绝不 曾是 听到 前 在 那 树林 .

然后，树林里响起了一阵前所未有的“是”的合唱声。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [-]
The wind blew it , the [27]
这 风 吹 它 , 这 [-]

风把它吹走了[27]

[brʊk] ['gɜːg(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [triːz] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
brook gurgled it , the great forest trees waved it ,
溪 咕噜咕噜 它 , 这 伟大的 森林 树木 挥手 它 ,

溪水潺潺，参天大树摇曳，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːmd] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] [leɪk] [mˈɜːməd] [ɪts] [ə'sent] ,
all the little flowers filled the air with their perfumed voices , the far - off lake murmured its assent ,
全部 这 小的 花朵 已填 这 空气 和 他们的 香 声音 , 这 远的 - 离开 湖 低声说道 它是 同意 ,

所有的小花都散发出芬芳的香气，远处的湖泊也低声回应着。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['maʊntən] [nˈɒdɪd] [ɪts] ['wɪəri] [əʊld] [hed] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒt] [traɪ'ʌmfəntli] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] ,
the purple mountain nodded its weary old head , the sun shot triumphantly through the dark clouds ,
这 紫色的 山 点头 它是 厌倦 老的 头 , 这 太阳 射击 凯旋而归 通过 这 黑暗的 云 ,

紫山微微颔首，太阳从乌云中凯旋而出。

[ænd; ənd] [ɔːl] [gɑːdz] [wɜːks] [siːmd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] “ [aɪ] [aɪ] , [aɪ] ,
and all God's works seemed joining in the “ aye aye , aye ,
和 全部 神的 作品 似乎 加入 在 这 “ 是的 是的 , 是的 ,

上帝的所有造物似乎都在齐声说“是啊，是啊，是啊”，

” [ðæt] ['ekəud] [frɒm; frəm] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [wʊd] .
” that echoed from hillside to wood .
” 那 回声 从 山坡 到 木头 .

“那声音在山坡上回荡到树林里。”

“ [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [vəʊt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈbætʃələ(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd]
“ A unanimous vote , I think , ” said Bachelor , after the excitement had
“ 一个 一致 投票 , 我 思考 , ” 说 学士 , 后 这 激动 有
[ˈsʌmwɒt] [səbˈsaid] .
somewhat subsided .
有些 平静下来 .

“我想应该是全票通过吧，”巴切勒在兴奋之情稍稍平息后说道。

“ [ðə; ði][nekst][ˈkwestʃən][ɪz] , [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ The next question is , When shall we have it ? ”
“ 这 下一个 问题 是 , 什么时候 将 我们 有 它 ? ”

“下一个问题是，我们什么时候才能拥有它？”

“ [əʊ] ! [raɪt] [əˈweɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [nˈɒdɪd] [-]
“ Oh ! right away , of course , ” nodded [28]
“ 哦 ! 正确的 离开 , 的 课程 , ” 点头 [-]

“哦！当然马上就好，”点点头[28]

[ə; eɪ] [ˈbʌtəkʌp] .
a buttercup .
一个 毛茛 .

毛茛。

“ [siː] !
“ See ! ”
“ 看 !

“看！

[ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][help][ˌjuː ˈes] . ”
the sun has come out to help us . ”
这 太阳 有 来 出去 到 帮助 我们 . ”

太阳出来帮助我们了。

“ [bʌt; bət] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [waɪt] [ˈvaɪələt] , “ [wiː; wi][kænt] .
“ But , ” objected white Violet , “ we can't .
“ 但 , ” 反对 白色的 紫色 , “ 我们 不能 .

“但是，”白紫罗兰反对道，“我们不能。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪnˈvaɪt][ɔːl][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][bɜ꞉dz][ænd; ənd] [brʊks] [ænd; ənd] [triːz] [ɔːl]
We must invite all the flowers and birds and brooks and trees all
我们 必须 邀请 全部 这 花朵 和 鸟类 和 布鲁克斯 和 树木 全部
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
over the world ,
超过 这 世界 ,

我们必须邀请全世界所有的花草树木、鸟儿溪流，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ˈredi] .
and they will have to get ready .
和 他们 将要 有 到 得到 准备好 .

他们必须做好准备。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][nekst][ˈwɪntə(r)]
It will take the flowers the rest of this summer and all of next winter
它 将要 拿 这 花朵 这 休息 的 这 夏天 和 全部 的 下一个 冬天
[tuː; tə][get][ðeə(r)] [dresɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn][ðeə(r)] [braʊn] [ˈtrævəlɪŋ] [siːd] [trʌŋks] .
to get their dresses made and packed in their brown travelling seed trunks .
到 得到 他们的 连衣裙 制成 和 包装 在 他们的 棕色的 旅行 种子 树干 .

花儿们需要用整个夏天和整个冬天的时间来制作它们的“礼服”，然后把它们装进棕色的种子旅行箱里。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I'm	sure	it	would	me	if	I	were	to	go	away	from	here	for	the
我是	当然	它	会	我	如果	我	是	到	去	离开	从	这里	为了	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

如果我夏天离开这里，我肯定会这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɔːl'redi] .

and	it	is	late	in	the	season	already	.
和	它	是	晚的	在	这	季节	已经	.

现在已经是赛季末期了。

[wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [get] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][taɪm] . ”

We	couldn't	get	word	to	them	all	in	time	.	”
我们	不能	得到	单词	到	他们	全部	在	时间	.	”

我们没能及时通知到所有人。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][biː; bi]

“	Yes	,	”	said	the	fish	,	“	and	there	are	the	travelling	expenses	to	be
“	是的	,	”	说	这	鱼	,	“	和	那里	是	这	旅行	开支	到	是

[ə'reɪndʒd] [-]

arranged	[	29	]
安排	[	-	]

“是的，”鱼说，“还有旅行费用需要安排[29]。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] .

for	such	a	large	company	.
为了	这样的	一个	大的	公司	.

对于这样一家规模庞大的公司来说。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [rɪ'djuːst] [reɪts] .

We	should	have	to	secure	reduced	rates	.
我们	应该	有	到	安全的	减少	利率	.

我们应该争取降低利率。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ɒn] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [leɪk] . ”

They	always	do	on	Chautauqua	Lake	.	”
他们	总是	做	在	肖托夸	湖	.	”

在肖托夸湖，他们总是这样做。

“ [əʊ] ! [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] ,

“	Oh	!	as	to	that	,	”	said	the	wind	,
“	哦	!	作为	到	那	,	”	说	这	风	,

“哦！至于那件事，”风说道。

“ [ai][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [wʊd] [duː; də][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] ,

“	I	and	the	birds	would	do	the	transportation	free	of	charge	,
“	我	和	这	鸟类	会	做	这	运输	自由的	的	收费	,

“我和鸟儿们将免费负责运输。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [wʊd] [duː; də][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [aɪm][ʃʊə(r)] . ”

and	the	brook	would	do	all	it	could	,	I'm	sure	.	”
和	这	溪	会	做	全部	它	可以	,	我是	当然	.	”

我相信，这条小溪一定会尽其所能。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['bæbəld] [ðə; ði] [brʊk] .

“	Of	course	,	of	course	,	”	babbled	the	brook	.
“	的	课程	,	的	课程	,	”	胡言乱语	这	溪	.

“当然，当然，”小溪潺潺流水声说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪn'diːd] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] .
“ That is very kind of you indeed , ” said Bachelor .
“ 那 是 非常 种类 的 你 的确 , ” 说 学士 .

“你真是太好了，”巴切勒说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə]
“ But I should think that the earliest possible beginning that we could hope to
“ 但 我 应该 思考 那 这 最早 可能的 开始 那 我们 可以 希望 到
[hæv; həv] [wʊd] [biː; bi][nekst] [sprɪŋ] .
have would be next spring .
有 会 是 下一个 春天 .

但我认为，我们最早能盼望的开始时间应该是明年春天。

” ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɑːgjuːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] , [ˌaɪ 'tiː]
” After much impatient arguing on the part of the buttercups and daisies , it
” 后 很多 不耐烦 争论 在 这 部分 的 这 毛茛 和 雏菊 , 它
[wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt]
was finally agreed that
曾是 最后 同意 那

经过毛茛和雏菊们不耐烦的争论，最终达成一致意见：

[ðə; ði] [-]
the [30]
这 [-]

[30]

[fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] .
first meeting of their Chautauqua should be held the following spring .
第一的 会议 的 他们的 肖托夸 应该 是 握住 这 下列的 春天 .

他们的第一次肖托夸聚会应该在来年春天举行。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][lɑːst][ɔːl] ['sʌmə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ It must last all summer , ” they said ,
“ 它 必须 最后的全部 夏天 , ” 他们 说 ,

“它必须持续整个夏天，”他们说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [kʌm] ['ɜːli] [ænd; ənd][sʌm; səm] [leɪt] .
“ because some of us can come early and some late .
“ 因为 一些 的 我们 能 来 早期的 和 一些 晚的 .

因为我们有些人可以早到，有些人可以晚到。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən] [kʌm] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] . ”
There is the golden - rod now , it never can come till late in the fall . ”
那里 是 这 金的 - 杆 现在 , 它 绝不 能 来 直到 晚的 在 这 落下 . ”

现在有金鸡菊，它要到深秋才会开花。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] , ” ['tʃætə] [ðə; ði] [brʊk] .
“ Of course , of course ; certainly , certainly , ” chattered the brook .
“ 的 课程 , 的 课程 ; 当然 , 当然 , ” 喋喋不休 这 溪 .

“当然，当然；肯定，当然，”小溪潺潺地说道。

“ [wɒt] ['kɒmz] [nekst] ? ” ['sɒftli] [ɑːskt] [ðə; ði][waɪld][rəʊz] .
“ What comes next ? ” softly asked the wild rose .
“ 什么 来 下一个 ? ” 轻轻 问 这 荒野 玫瑰 .

“接下来会发生什么呢？”野玫瑰轻声问道。

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]
“ The next thing to do is to appoint a committee to make out the
“ 这 下一个 事物 到 做 是 到 委 一个 委员会 到 制作 出去 这
['prəʊgræm] ,
programme ,
程序 ,

“下一步要做的是任命一个委员会来制定方案，

” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [fɪʃ] .
” remarked the fish .
” 评论 这 鱼 .

“鱼儿说道。”

“ [kə'mɪti] !
“ Committee !
“ 委员会 !

“委员会!

[hu:] [ɪz] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] . [-]
Who is that ? ” cried a butterfly . [31]
WHO 是 那 ? ” 哭 一个 蝴蝶 . [-]

“那是谁？”一只蝴蝶叫道。[31]

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['gəʊldən] - [rɒd] [naʊ] . ” [-] [-]
“ THERE IS THE GOLDEN - ROD NOW . ” [32] [33]
“ 那里 是 这 金的 - 杆 现在 . ” [-] [-]

“现在有金鸡菊了。”[32][33]

“ ['prəʊgræm] !
“ Programme !
“ 程序 !

“程序!

[wʌts] ['prəʊgræm] ? ” [tʃɜ:rpt] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .
what's programme ? ” chirped a sparrow .
是什么 程序 ? ” 啁啾 一个 麻雀 .

“节目是什么？”一只麻雀叽叽喳喳地问道。

“ [əʊ][dɪə(r)] !
“ O dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦，天哪!

[wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] , ” [saɪd] [ðə; ði]['rəʊzɪz] .
we need a dictionary , ” sighed the roses .
我们 需要 一个 字典 , ” 叹了口气 这 玫瑰 .

“我们需要一本字典，”玫瑰叹息道。

“ [kə'mɪti] !
“ COMMITTEE !
“ 委员会 !

“委员会!

[huz] [ðæt] ? ”
WHO'S THAT ? ”
谁是 那 ? ”

那是谁?

“ [wʌts] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌpstɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜ:n] .
“ What's a dictionary ? ” asked a little upstart of a fern .
“ 是什么 一个 字典 ? ” 问 一个 小的 暴发户 的 一个 蕨类 .

“字典是什么？”一株小蕨类植物问道。

“ ['saɪləns] ! ” ['stɜ:nli] [kə'mɑ:nd] ['bætʃələ(r)] .
“ Silence ! ” sternly commanded Bachelor .
“ 沉默 ! ” 严厉地 命令 学士 .

“安静！”学士严厉地命令道。

“ [wɪl] [mɪs] [rəʊz] ['kaɪndli][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪkʃən(ə)ri] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɪʃ]
“ **Will Miss Rose kindly explain the meaning of dictionary , after which Mr . Fish**
” 将要 错过 玫瑰 亲切地 解释 这 意义 的 字典 , 后 哪个 先生 . 鱼
[wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [-]
will proceed to [34]
将要 继续 到 [-]

“请罗斯小姐解释一下字典的含义，之后菲什先生将继续[34]

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['prəʊgræm] [ænd; ənd] [kə'mɪti] .
tell us about programme and committee .
告诉 我们 关于 程序 和 委员会 .

请介绍一下项目和委员会的情况。

” ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [blʌʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]
” **Little Rose blushed all over her pretty face , and after thinking a moment**
” 小的 玫瑰 脸红了 全部 超过 她 漂亮的 脸 , 和 后 思维 一个 片刻
, [rɪ'plaɪd] , —
, replied , —
, 回复 , —

小玫瑰漂亮的脸上泛起了红晕，想了一会儿，回答说：

“ [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [telz] [wɒt] [ɔːl] [wɜːdz] [miːn] . ”
“ **A dictionary is a book that tells what all words mean . ”**
” 一个 字典 是 一个 书 那 讲述 什么 全部 字 意思是 . ”

“字典是一本解释所有单词含义的书。”

“ [əʊ] ! ” [saɪd] [ðə; ði][wɪnd] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] .
“ **Oh ! ” sighed the wind , “ we must have a dictionary .**
” 哦 ! ” 叹了口气 这 风 , “ 我们 必须 有 一个 字典 .

“哦！”风叹了口气，“我们必须得有一本字典。”

” ['mɪstə(r)] . [fɪʃ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌp] [striːm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][flaɪ] ,
” **Mr . Fish having made a dash up stream after a fly ,**
” 先生 . 鱼 拥有 制成 一个 短跑 向上 溪流 后 一个 飞 ,

“鱼先生追着一只苍蝇逆流而上，

[naʊ] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [sɪ'deɪt] ['mænə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] :
now resumed his sedate manner and spoke :
现在 恢复 他的 稳重 方式 和 辐 :

他恢复了平静的语气，开口说道：

“ [maɪ] [frendz] , [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [sez] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [deɪ] ,
“ **My friends , a programme says what we will have every day ,**
“ 我的 朋友们 , 一个 程序 说道 什么 我们 将要 有 每一个 天 ,

“我的朋友们，节目单上会列出我们每天会吃什么，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and a committee are the ones who make it . ”
和 一个 委员会 是 这 一个 WHO 制作 它 . ”

而最终是由委员会来制定的。

“ [ðen] [lets] [ɔːl][biː; bi] [kə'mɪti] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] . [-]
“ **Then let's all be committee , ” said the buttercup . [35]**
” 然后 我们来吧全部 是 委员会 , ” 说 这 毛茛 . [-]

“那我们就都加入委员会吧，”毛茛说道。[35]

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] .
“ **That's a very good plan , ” said Bachelor .**
“ 那就是 一个 非常 好的 计划 , ” 说 学士 .

“这真是个好计划，”巴切勒说道。

“ [naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] ?
“ **Now , what shall we have ?**
“ 现在 , 什么 将 我们 有 ?

“那么，我们想要什么呢？”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ][preə(r)] ['miːtɪŋ] [fɜːst][æt; ət] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] . ”
They always have a prayer meeting first at Chautauqua . ”
他们 总是 有 一个 祷告 会议 第一的 在 肖托夸 . ”

他们每次参加肖托夸活动前都会先举行祈祷会。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [preɪ] , ” [sed] [ðə; ði][elm] .
“ **We can all pray , ” said the elm .**
“ 我们 能 全部 祈祷 , ” 说 这 榆树 .

“我们都可以祈祷，”榆树说道。

“ [let] [juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][preə(r)] ['miːtɪŋ] [fɜːst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][dɪə(r)][gɒd]
“ Let us have a prayer meeting first every morning to thank the dear God
“ 让 我们 有 一个 祷告 会议 第一的 每一个 早晨 到 感谢 这 亲爱的 上帝
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [deɪ] ,
for the new day ,
为了 这 新的 天 ,

“让我们每天早晨先举行祈祷会，感谢亲爱的上帝赐予新的一天，

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)] . ”
and let the rising sun be the leader . ”
和 让 这 上升 太阳 是 这 领导者 . ”

让冉冉升起的太阳引领我们前行。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [braɪt] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [sʌnz] ['lɪt(ə)l]
“ That is good , ” said the flowers , and bright rays of light , the sun's little
“ 那 是 好的 , ” 说 这 花朵 , 和 明亮的 射线 的 光 , 这 太阳的 小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“那很好，”花儿们说，明亮的阳光，太阳的孩子们，也说。

[kɪst] [ðem; ðəm] ['tendəli] .
kissed them tenderly .
亲吻 他们 温柔地 .

温柔地吻了他们。

“ [wɒt] [ɪz][nekst] ? ”
“ What is next ? ”
“ 什么 是 下一个 ? ”

接下来会发生什么?

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwaɪə(r)] ,
“ They have a large choir ,
“ 他们 有 一个 大的 唱诗班 ,

“他们有一个庞大的合唱团，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði]
and every morning after the prayer meeting they meet and practise with the
和 每一个 早晨 后 这 祷告 会议 他们 见面 和 实践 和 这
[greɪt] ['ɔːgən] [ænd; ənd][pi'ænəʊ][ænd; ənd][bænd] . ” [-]
great organ and piano and band . ” [36]
伟大的 器官 和 钢琴 和 乐队 . ” [-]

每天早晨祈祷会结束后，他们都会聚在一起，用大型管风琴、钢琴和乐队进行练习。”[36]

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['sɪŋəz] , ” ['kɔːrəst] [ðə; ði][bɜːdz] .
“ **We will be the singers , ” chorused the birds .**
“ 我们 将要 是 这 歌手 , ” 齐声说道 这 鸟类 .

“我们将成为歌者，”鸟儿们齐声说道。

“ [ai] [wɪl] ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ][pi'ænəʊ] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [brʊk] , “ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ,
“ I will tinkle , tinkle , like a piano , ” sang the brook , “ tinkle , tinkle , tinkle ,
“ 我 将要 小便 , 小便 , 喜欢 一个 钢琴 , ” 唱 这 溪 , “ 小便 , 小便 , 小便 ,
— ”
—— ”
—— ”

“我会像钢琴一样叮叮当当，”小溪唱道，“叮叮当当，叮叮当当——”

“ [ai] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði][bænd] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['veri] ['meni] ['ɪnstrʊm(ə)nts][æt; ət][maɪ] [kə'mɑ:nd] ,
“ I will play the band , for I have very many instruments at my command ,
“ 我 将要 玩 这 乐队 , 为了 我 有 非常 许多 仪器 在 我的 命令 ,

“我将负责乐队演奏，因为我有很多乐器可以使用。”

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [ðə; ði]['θʌndə(r)] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɔ:gən] , [waɪl] [ju:; jʊ] , [dɪə(r)][əʊld] [tri:z] ,
and my friend the thunder will play the organ , while you , dear old trees ,
和 我的 朋友 这 雷 将要 玩 这 器官 , 尽管 你 , 亲爱的 老的 树木 ,

我的朋友雷声将会奏响管风琴，而你们，亲爱的老树们，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd][hɑ:rps] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] ['præktɪs] , ” [sed]
shall be my violins and harps , and every morning we will practise , ” said
将 是 我的 小提琴 和 竖琴 , 和 每一个 早晨 我们 将要 实践 , ” 说
[ðə; ði][wɪnd] .
the wind .
这 风 .

“我的小提琴和竖琴将是我的，我们每天早上都会练习，”风说道。

“ [wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [hæv; həv][nekst][æt; ət] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ] [pɜ:t] ['blækbɜ:d] .
“ What do they have next at Chautauqua ? ” asked a pert blackbird .
“ 什么 做 他们 有 下一个 在 肖托夸 ? ” 问 一个 活泼 黑鸟 .

“肖托夸接下来有什么活动？”一只活泼的黑鸟问道。

“ ['lektʃəz] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ Lectures , ” said the fish .
“ 讲座 , ” 说 这 鱼 .

“讲座，”鱼说道。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['lektʃəz] ? ”
“ What are lectures ? ”
“ 什么 是 讲座 ? ”

什么是讲座?

“ [tɔ:ks] [ə'baʊt] [θɪŋz] . ” [-] [-] [-]
“ Talks about things . ” [37] [38] [39]
“ 会谈 关于 事物 . ” [-] [-] [-]

“谈论事情。”[37][38][39]

“ [wɒt] [θɪŋz] ? ”
“ What things ? ”
“ 什么 事物 ? ”

“什么东西？”

“ [əʊ] ! [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ɑ:t]
“ Oh ! evolution and literature and theology and philosophy and art
“ 哦 ! 进化 和 文学 和 神学 和 哲学 和 艺术
[ænd; ənd]['pəʊətri][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
and poetry and science ,
和 诗 和 科学 ,

“哦！进化、文学、神学、哲学、艺术、诗歌和科学，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
and a great many other things .
和 一个 伟大的 许多 其他 事物 .

以及其他许多事情。

” [ðə; ði] [haɪ - ['saʊndɪŋ] [wɜːdz] [rəʊld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fɪʃɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['æktʃuəli]
” The high - sounding words rolled out from that fish's mouth as if he actually
” 这 高的 - 听起来 字 滚动 出去 从 那 鱼的 嘴 作为 如果 他 实际上
[θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] .
thought he understood them .
想法 他 理解 他们 .

“那条鱼嘴里吐出一些听起来高深莫测的词语，好像他真的以为自己听懂了似的。”

['saɪləns] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [diːp] [ænd; ənd] [ɪn'tens] , [æt; ət] [lɑːst] ['brəʊkən] [baɪ]
Silence reigned for a few minutes , deep and intense , at last broken by
沉默 统治 为了 一个 很少 分钟 , 深的 和 激烈的 , 在 最后的 破碎的 经过
[ðə; ði] [waɪt] ['vaɪələt] :
the white violet :
这 白色的 紫色 :

寂静笼罩了几分钟，深沉而压抑，最终被一束白紫色的光芒打破：

“ [wiː; wi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
“ We never could have all those , for we don't know anything about
“ 我们 绝不 可以 有 全部 那些 , 为了 我们 不 知道 任何事物 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我们永远不可能拥有所有这些，因为我们对它们一无所知。”

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
And who could talk about such things ?
和 WHO 可以 讲话 关于 这样的 事物 ?

谁会谈论这种事呢?

[nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] .
None of us .
没有任何 的 我们 .

我们当中没有人。

” ['saɪləns] [ə'gen] .
” Silence again .
” 沉默 再次 .

又是一阵沉默。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] ['ɜːnɪstli] . [-]
They were all thinking earnestly . [40]
他们 是 全部 思维 切实 . [-]

他们都在认真思考。[40]

“ [aɪ] [dɒn] [tiː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don t believe it .
“ 我 大学教师 t 相信 它 .

我不相信。

[nɒt] [wʌn] [wɜːd] , ” ['tʃætə] [ə; eɪ] ['sɔːsi] ['skwɪrəl] .
Not one word , ” chattered a saucy squirrel .
不是 一 单词 , ” 喋喋不休 一个 风骚的 松鼠 .

“一句话也没说，”一只调皮的松鼠叽叽喳喳地说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] .
“ That's a fish story .
“ 那就是 一个 鱼 故事 .

“那是个无稽之谈。”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [draɪ] [lænd] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['lektʃəz] . ”
As if you could get on dry land and go to lectures . ”
作为 如果 你 可以 得到 在 干燥 土地 和 去 到 讲座 . ”

就好像你能上岸去听课似的。”

“ [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃætə] [ə; eɪ] ['sɔːsi] ['skwɪrəl] .
“ I DON'T BELIEVE IT , ” CHATTERED A SAUCY SQUIRREL .
“ 我 不 相信 它 , ” 喋喋不休 一个 风骚的 松鼠 .

“我不相信！”一只调皮的松鼠叽叽喳喳地说。

“ [əʊ] ! ['veri] [wel] , [juː; jʊ] ['nidnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
“ Oh ! very well , you needn't believe it if you don't want to ,
“ 哦 ！ 非常 出色地 , 你 不必 相信 它 如果 你 不 想 到 ,

“哦！好吧，如果你不想信，就不用信。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɜːt] [təʊn] ,
” answered the fish in a hurt tone ,
” 回答 这 鱼 在 一个 伤害 语气 ,

”鱼儿受伤地回答道，”

“ [bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [riːd] [ðə; ði] [-]
“ but I heard a man on board the steamer read the [41]
” 但 我 听到 一个 男人 在 木板 这 汽船 读 这 [-]

”但我听到船上的一个人读[41]

['prəʊgræm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [hiː; hi] [riːd] . ”
programme , and those are the very words he read . ”
程序 , 和 那些 是 这 非常 字 他 读 . ”

节目单上，他读的正是这些话。”

“ [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] , ” [ə'gen] [saɪd] [ðə; ði] [rəʊz] .
“ If we only had a dictionary , ” again sighed the rose .
“ 如果 我们 仅有的 有 一个 字典 , ” 再次 叹了口气 这 玫瑰 .

”要是我们有本字典就好了，”玫瑰再次叹息道。

“ ['dɪkʃən(ə)ri] , ['dɪkʃən(ə)ri] , [dɪk] , [dɪk] , ['dɪkʃən(ə)ri] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [brʊk] , ['θɔːtfəli] .
“ Dictionary , dictionary , dic , dic , dictionary , ” murmured the brook , thoughtfully .
“ 字典 , 字典 , dic , dic , 字典 , ” 低声说道 这 溪 , 深思熟虑 .

”字典，字典，字典，字典，字典，”小溪若有所思地低语道。

“ [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'siːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] , ” [sed]
“ A dictionary is absolutely necessary before we can proceed any further , ” said
[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
the south wind .
这 南 风 .

”在我们继续前进之前，一本字典是绝对必要的，”南风说道。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ai] [wɪl] [sɜːtʃ]
“ And as I am obliged to travel to New York this evening , I will search
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

”由于我今晚必须前往纽约，我会到处寻找，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [brɪŋ] [wʌn] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and if possible bring one back with me .
和 如果 可能的 带来 一 后退 和 我 .

如果可以的话，请帮我带一个回来。

['eniθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Anything can be had in New York .
任何事物 能 是 有 在 新的 约克 .

在纽约，什么都能买到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ə'dʒɜːn] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [tuː; tə]

It	is	getting	late	,	and	I	think	we	had	better	adjourn	to	meet	again	to
它	是	获得	晚的	,	和	我	思考	我们	有	更好的	休会	到	见面	再次	到

- ['mɒrəʊ] .

-	morrow	.
-	明天	.

天色已晚，我想我们最好休会，明天再见。

[ai][həʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [-]

I	hope	to	be	able	[	42	]
我	希望	到	是	有能力的	[	-	]

我希望能够[42]

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] .

to	return	by	two	o'clock	.
到	返回	经过	二	点钟	.

两点前返回。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [let][ˌjuː 'es][ɔːl] [θɪŋk] ['diːpli] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ,

In	the	meantime	,	let	us	all	think	deeply	of	what	we	have	heard	,
在	这	与此同时	,	让	我们	全部	思考	深	的	什么	我们	有	听到	,

与此同时，让我们认真思考一下我们所听到的内容。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌn][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəlti] , [let][hɪm] [tel] [ˌjuː 'es] [ðen]

and	if	any	one	can	see	a	way	out	of	our	difficulty	,	let	him	tell	us	then
和	如果	任何	一	能	看	一个	方式	出去	的	我们的	困难	,	让	他	告诉	我们	然后

.

:
.

如果有人能想到摆脱困境的方法，那就请他告诉我们。

" [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [kɪst] [ðə; ði] ['flaʊəz] [gʊd] - [naɪt] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [weɪvd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]

"	The	sunbeams	kissed	the	flowers	good	-	night	,	the	forest	trees	waved	farewell	to
"	这	阳光	亲吻	这	花朵	好的	-	夜晚	,	这	森林	树木	挥手	告别	到

[ðə; ði] [gʊd] [wɪnd] ,

the	good	wind	,
这	好的	风	,

"阳光亲吻着花朵道晚安，森林里的树木向和煦的微风挥手告别。"

[ðə; ði] [brʊk] [kɔːld] , " [gʊd] - [naɪt] !

the	brook	called	,	"	Good	-	night	!
这	溪	称为	,	"	好的	-	夜晚	!

小溪轻声说道："晚安！"

[swiːt] [driːmz] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][eə(r)]

sweet	dreams	till	to	-	morrow	,	to	-	morrow	,	to	-	morrow	,	"	and	all	the	air
甜的	梦境	直到	到	-	明天	,	到	-	明天	,	到	-	明天	,	"	和	全部	这	空气

[wɒz; wəz][sɒft] [wɪð] [bɜːd] ['vespəz] .

was	soft	with	bird	vespers	.
曾是	柔软的	和	鸟	晚祷	.

祝你美梦直到明天，明天，明天，"空气中弥漫着鸟儿的轻柔鸣叫。

['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]

Into	the	bright	sunshine	of	the	next	afternoon	came	the	winds	and	the
进入	这	明亮的	阳光	的	这	下一个	下午	来了	这	风	和	这

['iːgə(r)][bɝdz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][weə(r)] [ðə; ði]['vaiəlits] [gruː] . [-] [-] [-]

eager	birds	to	the	place	on	the	bank	where	the	violets	grew	.	[	43	]	[	44	]	[	45	]
渴望的	鸟类	到	这	地方	在	这	银行	在哪里	这	紫罗兰	生长	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

第二天下午，阳光明媚，微风吹拂，鸟儿们也飞到了河岸上长满紫罗兰的地方。[43][44][45]

[ðə; ði] ['deɪziz] [liːnd] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

The	daisies	leaned	far	over	the	bank	to	listen	.
这	雏菊	倾斜	远的	超过	这	银行	到	听	.

雏菊们探出头，越过河岸倾听。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɔːn] [ʃiːts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['dɪkʃən(ə)ri] .

The	south	wind	came	bringing	two	or	three	torn	sheets	of	an	old	dictionary	.
这	南	风	来了	带来	二	或者	三	撕裂	纸张	的	一个	老的	字典	.

南风吹来，带来了两三张撕碎的旧字典纸。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ai][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][get] [ðɪs] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It	is	all	I	could	find	,	and	I've	had	hard	work	to	get	this	,	”	said	he	.
“	它	是	全部	我	可以	寻找	,	和	我已经	有	难的	工作	到	得到	这	,	”	说	他	.

“这是我能找到的全部了，我为此付出了很多努力，”他说。

“ [ai] [went] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [leɪ] [æn; ən]['əʊpən] ['dɪkʃən(ə)ri] . — [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə]

“	I	went	in	at	a	window	where	lay	an	open	dictionary	.	—	I	had	no	idea
“	我	去	在	在	一个	窗户	在哪里	躺	一个	打开	字典	.	—	我	有	不	主意

[ðæt] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bʊk] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] ,

that	a	dictionary	was	such	a	very	large	book	.	—	It	was	an	old	one	,
那	一个	字典	曾是	这样的	一个	非常	大的	书	.	—	它	曾是	一个	老的	一	,

“我从一扇窗户进去，那里放着一本打开的字典。——我以前根本不知道字典竟然这么大。——那是一本旧字典。”

[səʊ][ai][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['teərɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [fjuː] [liːvz] , [æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][səʊ]

so	I	had	no	trouble	in	tearing	out	these	few	leaves	,	as	the	paper	was	so
所以	我	有	不	麻烦	在	撕裂	出去	这些	很少	树叶	,	作为	这	纸	曾是	所以

['tendə(r)] .

tender	.
投标	.

因为纸张很薄，所以我毫不费力地就撕下了这几页纸。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd]

I	took	them	out	of	the	window	and	hid	them	in	a	safe	place	and
我	采取	他们	出去	的	这	窗户	和	隐藏	他们	在	一个	安全的	地方	和

[went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

went	back	for	more	,
去	后退	为了	更多的	,

我把它们从窗户拿出来，藏在一个安全的地方，然后又回去拿了更多。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [-

but	just	as	I	was	turning	the	leaves	over	to	find	evolution	,	some	[	46
但	只是	作为	我	曾是	转弯	这	树叶	超过	到	寻找	进化	,	一些	[	-

]

]

但正当我翻开书页寻找进化论时，一些[46]

[wʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

one	came	up	and	shut	the	window	,	and	I	had	to	crawl	out	through	the
一	来了	向上	和	关闭	这	窗户	,	和	我	有	到	爬行	出去	通过	这

[kræks] .

cracks	.
裂缝	.

有人走过来把窗户关上了，我只好从窗缝里爬出去。

[wel] , [ai][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] - [piː] - [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [tiː] - ; [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

Well	,	I	have	all	the	'	P's	'	and	some	of	the	'	T's	'	;	we	can	find
出色地	,	我	有	全部	这	-	P 的	-	和	一些	的	这	-	T恤	-	;	我们	能	寻找

[θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]['pəʊətri] . ”

theology	and	poetry	.	”
神学	和	诗	.	”

嗯，我掌握了所有“P”开头的词，还有一些“T”开头的词；我们可以找到神学和诗歌。

“ [fə'lɒsəfi] , [tuː] , ” [sed] [waɪz]['vaɪələt] .
“ **Philosophy , too , ” said wise Violet .**
“ 哲学 , 也 , ” 说 明智的 紫色 .

“哲学也是，”睿智的维奥莱特说道。

“ [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt][ɪz] [speld] [wɪð] [æn; ən] - [ef] , -
“ **My dear , that is spelled with an ' f , '**
“ 我的 亲爱的 , 那 是 拼写 和 一个 - f , -

“亲爱的，那个拼写里有个‘f’，

” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld][wɪnd] ['pætrənaɪzɪŋli] .
” **said the kind old wind patronizingly .**
” 说 这 种类 老的 风 居高临下地 .

“和蔼的老风带着居高临下的语气说道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ **O , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ai][ˌeɪ 'em][jʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
I am sure you are mistaken .
我 是 当然 你 是 错误 .

我确信你弄错了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [piː] - [eɪtʃ] - [ai] - [el] - ; [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [raɪt] .
It is ' p - h - i - l ' ; look and see if I am not right .
它 是 - p - h - 我 - 我 - ; 看 和 看 如果 我 是 不是 正确的 .

是“phi-l”；看看我说得对不对。

” [ðə; ði][wɪnd] ['sləʊli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['miːgə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)]
” **The wind slowly turned over the leaves of his meagre dictionary , and , sure**
” 这 风 缓慢地 转向 超过 这 树叶 的 他的 微薄 字典 , 和 , 当然
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

风缓缓吹动了他那本简陋字典的字页，果然，

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , — “ [piː] - [eɪtʃ] - [ai] - [el] - [əʊ] - [es] - [əʊ] - [piː] - [eɪtʃ] - [waɪ] . ”
there it was , — “ p - h - i - l - o - s - o - p - h - y . ”
那里 它 曾是 , — “ p - h - 我 - 我 - o - s - o - p - h - 是 . ”

那里赫然写着——“哲学”。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?
“ **Is it there ?**
“ 是 它 那里 ?

“它在那里吗？”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][seɪ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði]['iːgə(r)] ['flaʊəz] . [-]
What does it say ? ” questioned the eager flowers . [47]
什么 做 它 说 ? ” 被质问 这 渴望的 花朵 . [-]

“上面写着什么？”急切的花朵们问道。[47]

“ [fə'lɒsəfi] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] , ['wɪzdəm] , ” ['sləʊli] [riːd] [ðə; ði][wɪnd] .
“ **Philosophy , the love of , or search after , wisdom , ” slowly read the wind .**
“ 哲学 , 这 爱 的 , 或者 搜索 后 , 智慧 , ” 缓慢地 读 这 风 .

“哲学，是对智慧的热爱或追求，”风缓缓地诉说着。

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊəz] , “ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ **Oh ! ” said the flowers , “ is that all it is ?**
“ 哦 ! ” 说 这 花朵 , “ 是 那 全部 它 是 ?

“哦！”花朵们说，“就只有这些吗？”

[waɪ] , [wiː; wi] [nəʊ] [fə'lɒsəfi] . ”
Why , we know philosophy . ”
为什么， 我们 知道 哲学 。 ”

为什么？因为我们懂哲学。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [kʊd; kəd]['lektʃə(r)][ɒn] [fə'lɒsəfi] , ” [sed] [ðə; ði][wɪnd] .
“ I think the forest trees could lecture on philosophy , ” said the wind .
“ 我 思考 这 森林 树木 可以 演讲 在 哲学 , ” 说 这 风 .

“我觉得森林里的树木都可以讲授哲学了，”风说道。

“ [jes] , [jes] , [jes] , ” [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd] .
“ Yes , yes , yes , ” they all cried .
“ 是的 , 是的 , 是的 , ” 他们 全部 哭 .

“是，是，是！”他们齐声喊道。

“ [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] ,
“ The forest trees ,
“ 这 森林 树木 ,

“森林里的树木，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
for they are very old and have had longer to search for
为了 他们 是 非常 老的 和 有 有 更长 到 搜索 为了
['wɪzdəm] [ðæn; ðən][wiː; wi] . ”
wisdom than we . ”
智慧 比 我们 . ”

因为他们年纪很大，比我们有更多的时间去探寻智慧。

“ ['veri] [wel] ; [θriː] ['lektʃəz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn] [fə'lɒsəfi] , [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['fɒrɪst] [triːz] ;
“ Very well ; three lectures a week on philosophy , by the old forest trees ;
“ 非常 出色地 ; 三 讲座 一个 星期 在 哲学 , 经过 这 老的 森林 树木 ;

“很好；每周在古树下进行三场哲学讲座；

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [pliːz] , ” [kraɪd]['bætʃələ(r)] .
write it down , please , ” cried Bachelor .
写 它 向下 , 请 , ” 哭 学士 .

“请写下来，”单身汉喊道。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [ə; eɪ]['skɑːlət] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] , ['keəfəli] [kɑːrvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [trʌŋk]
The secretary , a scarlet - headed woodpecker , carefully carved it on the trunk
这 秘书 , 一个 猩红 - 标题 啄木鸟 , 小心 雕刻 它 在 这 树干
[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [triː] ,
of an old tree ,
的 一个 老的 树 ,

那位秘书，一只红头啄木鸟，小心翼翼地把它刻在了一棵老树的树干上。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [-]
and I think you [48]
和 我 思考 你 [-]

而且我认为你[48]

[kæn; kən] [stɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][laɪnz][ɒv; əv] ['bjuːti] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
can still find the minutes of that day written in lines of beauty all over the
能 仍然 寻找 这 分钟 的 那 天 书面 在 线条 的 美丽 全部 超过 这
[triː] .
tree .
树 .

那天发生的一切，至今仍以优美的线条镌刻在树上。

“ [θiˈɒlədʒi] [ɪz][ðə; ði][nekst] [wɜːd] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði][wɪnd] ,
“ Theology is the next word , ” announced the wind ,
“ 神学 是 这 下一个 单词 , ” 宣布 这 风 ,

“下一个词是神学，”风宣告道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [liːvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['preʃəs] ['dɪkʃən(ə)ri] .
and **again** **turned** **over** **the** **leaves** **of** **their** **precious** **dictionary** **.**
和 再次 转向 超过 这 树叶 的 他们的 宝贵的 字典 .

他们又翻开了那本珍贵的字典。

“ [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv][gɒd] , ” [hiː; hɪ] [riːd] .
“ **The** **science** **of** **God** **,** **”** **he** **read** **.**
“ 这 科学 的 上帝 , ” 他 读 .

他读道：“上帝的科学。”

“ ['saɪəns] , [wɒt] [ɪz] ['saɪəns] ?
“ **Science** **,** **what** **is** **science** **?**
“ 科学 , 什么 是 科学 ?

科学，什么是科学?

” [ɪf] [wiː; wɪ]['əʊnlɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] “ [es] ! ”
” **If** **we** **only** **had** **the** **“** **s's** **!** **”**
” 如果 我们 仅有的 有 这 “ s 的 ! ”

“如果我们能有's'就好了！ ”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [tʃɜːrpt] [ə; eɪ][bɜːd] .
“ **I** **know** **what** **it** **is** **,** **”** **chirped** **a** **bird** **.**
“ 我 知道 什么 它 是 , ” 啁啾 一个 鸟 .

“我知道那是什么，”一只鸟鸣道。

“ [aɪ] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['skuːlhaʊs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz]['əʊpən][ɒn][ðə; ðɪ]
“ **I** **hopped** **into** **the** **schoolhouse** **this** **morning** **,** **and** **a** **book** **was** **open** **on** **the**
“ 我 跳跃 进入 这 校舍 这 早晨 , 和 一个 书 曾是 打开 在 这
[desk] ,
desk **,**
桌子 ,

“今天早上我走进教室，发现桌子上摊着一本书。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
and **no** **one** **was** **there** **,**
和 不 一 曾是 那里 ,

当时那里空无一人。

[səʊ][aɪ] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
so **I** **hopped** **up** **and** **took** **a** **look** **to** **see** **if** **there** **was** **anything** **in** **it** **to**
所以 我 跳跃 向上 和 采取 一个 看 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 在 它 到
[help] [ˌjuː 'es] .
help **us** **.**
帮助 我们 .

于是我跳起来，往里看了看，看看里面有没有什么能帮到我们的东西。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [wɜːdz] [maɪ] [aɪ] [fel] [ɒn][wɜː(r); wə(r)] [-]
The **first** **words** **my** **eye** **fell** **on** **were** **[** **49** **]**
这 第一的 字 我的 眼睛 跌倒 在 是 [-]

我第一眼看到的字是[49]

[ðiːz] , — - ['saɪəns] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
these **,** **—** **'** **science** **is** **knowledge** **.**
这些 , — - 科学 是 知识 .

这些——科学就是知识。

- [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)]['enɪ][mɔː(r)] ,
' **And** **I** **didn't** **wait** **for** **any** **more** **,**
- 和 我 没有 等待 为了 任何 更多的 ,

“我没再等了。”

[bʌt; bət] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [fəˈget]

but	flew	away	to	sit	in	a	tree	and	say	it	over	so	that	I	wouldn't	forget
但	飞翔	离开	到	坐	在	一个	树	和	说	它	超过	所以	那	我	不会	忘记

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

但他飞到树上，坐在树上，一遍遍地跟我解释，免得我忘记。

[ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [ˈeni] [mɔː(r)] [wɜːdz] ,

Going	back	a	little	later	to	see	if	I	could	get	any	more	words	,
去	后退	一个	小的	之后	到	看	如果	我	可以	得到	任何	更多的	字	,

过了一会儿我又回去看看能不能再找到一些词语，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdredf(ə)l] [bɔɪz] .

I	found	the	schoolhouse	full	of	dreadful	boys	.
我	成立	这	校舍	满的	的	可怕	男孩们	.

我发现学校里全是可怕的男孩。

[æz; əz][ai] [fluː] [əˈweɪ] [əˈgen] , [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [bluː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

As	I	flew	away	again	,	this	little	piece	of	paper	blew	out	of	the	window	,
作为	我	飞翔	离开	再次	,	这	小的	片	的	纸	吹	出去	的	这	窗户	,

当我再次飞走时，这张小纸片被风吹出了窗外。

[ænd; ənd][ai] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi]['helpf(ə)l] .

and	I	brought	it	,	thinking	it	might	be	helpful	.
和	我	带来	它	,	思维	它	可能	是	有帮助	.

我把它带来了，想着也许会有帮助。

" [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

"	As	he	finished	speaking	,
"	作为	他	完成的	请讲	,

"他讲完话后，

[hiː; hi] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfrægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ˈspelɪŋ] - [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

he	deposited	a	small	fragment	of	a	definition	spelling	-	book	at	the	foot
他	已存	一个	小的	分段	的	一个	定义	拼写	-	书	在	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði][elm] [triː] ,

of	the	elm	tree	,
的	这	榆树	树	,

他把一本拼写词典的一小部分残片放在了榆树下。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæʃfl] [bɜːd] ,

and	flew	up	into	the	branches	again	,	for	he	was	a	bashful	bird	,
和	飞翔	向上	进入	这	分支	再次	,	为了	他	曾是	一个	害羞的	鸟	,

它又飞回了树枝上，因为它是一只害羞的鸟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [bɪˈfɔː(r)][səʊ] ['meni] . [-

and	this	was	a	very	long	speech	for	him	to	make	before	so	many	.	[	50
和	这	曾是	一个	非常	长的	演讲	为了	他	到	制作	前	所以	许多	.	[	-

]

]
]

对他来说，这是一篇很长的演讲，要在这么多人面前发表。[50]

“ [gʊd] , [gʊd] , [gʊd] , ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [kəˈmɪti] .

“	Good	,	good	,	good	,	”	cried	all	the	committee	.
“	好的	,	好的	,	好的	,	”	哭	全部	这	委员会	.

“好，好，好！”委员会全体成员齐声喊道。

“ [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [θiˈɒlədʒi] , ” [sed] [ðə; ði][wɪnd] .

“	To	go	back	to	theology	,	”	said	the	wind	.
“	到	去	后退	到	神学	,	”	说	这	风	.

“回到神学吧，”风说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][gɒd] .
“ It is the science of God .
” 它 是 这 科学 的 上帝 .

这是上帝的科学。

[ˈsaɪəns] [ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] , [ˈðeəfɔː(r)] [θiˈɒlədʒi] [ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] .
Science is knowledge , therefore theology is knowledge of God .
科学 是 知识 , 所以 神学 是 知识 的 上帝 .

科学是知识，因此神学是关于上帝的知识。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [θɪŋ] .
That is a very great thing .
那 是 一个 非常 伟大的 事物 .

那真是太好了。

[huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈlektʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ?
Who is able to lecture on the knowledge of God ?
WHO 是 有能力的 到 演讲 在 这 知识 的 上帝 ?

谁能讲授有关上帝的知识?

” [ˈsaɪləns] [ɔːl] .
“ Silence all .
” 沉默 全部 .

所有人安静。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ˌvɒlənˈtɪə(r)] .
No one dared to volunteer .
不 一 敢于 到 志愿者 .

没有人敢自愿报名。

[nʌn] [felt] [ˈwɜːði] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
None felt worthy to do so great a thing .
没有任何 毛毡 值得 到 做 所以 伟大的 一个 事物 .

没有人觉得自己配得上做这么伟大的事。

[aʊt] [spəʊk][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ren] .
Out spoke a shy little wren .
出去 辐 一个 害羞的 小的 鹪 .

一只害羞的小鹪鹩开口说话了。

“ [lɑːst] [naɪt] [ai][slept][ɪn][ə; eɪ] [nɒtʃ] [kləʊz][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈwɪndəʊ] ,
“ Last night I slept in a notch close over a church window ,
” 最后的 夜晚 我 睡着了 在 一个 缺口 关闭 超过 一个 教会 窗户 ,

“昨晚我睡在教堂窗户附近的一个凹室里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
and the window was open and there was a meeting of the people
和 这 窗户 曾是 打开 和 那里 曾是 一个 会议 的 这 人们
[ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [riːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ðiːz] [wɜːdz] : [-] [-] [-]
there and the minister read out of the Bible these words : [51] [52] [53]
那里 和 这 部长 读 出去 的 这 圣经 这些 字 : [-] [-] [-]

窗户开着，人们在那里聚会，牧师从圣经中读出了这些话：[51][52][53]

- [ðə; ði] [ˈhevənz] [dɪˈkleə(r)][ðə; ði][ˈglɔːri][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜːməmənt] [ˈʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]
' The heavens declare the glory of God , and the firmament sheweth his
- 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 , 和 这 苍穹 显示 他的
['hændiwɜːk] . -
handiwork . '
手工制品 . -

“诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæʃfl] [bɜːd] .
" FOR HE WAS A BASHFUL BIRD .
" 为了 他 曾是 一个 害羞的 鸟 .

因为他是一只害羞的小鸟。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['gæðə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [waɪ] ['kʊd(ə)nt][ðə; ði]
She paused a moment to gather courage , and then said , " Why couldn't the
她 暂停 一个 片刻 到 收集 勇气 , 和 然后 说 , " 为什么 不能 这
['hevənz] [tiːtʃ] [θi'ɒlədʒi] ? "
heavens teach theology ? "
天 教 神学 ? "

她停顿片刻，鼓起勇气，然后说道："为什么天上的神不能教导我们神学呢？"

" [ðə; ði] ['hevənz] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [θi'ɒlədʒi] . "
" THE HEAVENS SHALL TEACH THEOLOGY . "
" 这 天 将 教 神学 . "

"诸天将传授神学。"

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , ['lɪt(ə)l] [ren] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] [nɔːθ]
" Bless your heart , little wren , that is the very thing , " cried the blustering north
" 保佑 你的 心 , 小的 鹪 , 那 是 这 非常 事物 , " 哭 这 虚张声势 北
[wɪnd] .
wind .
风 .

"可怜的小鹪鹩，正是如此，"呼啸的北风喊道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [kraɪd] , — " [ðə; ði] ['hevənz] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [θi'ɒlədʒi] ! " [-]
And all the flowers cried , — " The heavens shall teach theology ! " [54]
和 全部 这 花朵 哭 , — " 这 天 将 教 神学 ! " [-]

所有的花朵都哭喊着："上天要教导神学！"[54]

[ðə; ði][skaɪ] [baʊd] [ɪts] [ə'sent] [ænd; ənd] [sed] ,
The sky bowed its assent and said ,
这 天空 鞠躬 它是 同意 和 说 ,

天空低头应允，说道：

" [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I will do my best to perform the wonderful work entrusted to me .
" 我 将要 做 我的 最好的 到 履行 这 精彩的 工作 受托 到 我 .

"我将竭尽全力完成托付给我的这项伟大工作。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [brʊk] [mˈɜːməd] , " ['glɔːri] , ['glɔːri] , ['glɔːri] !
" And the happy brook murmured , " Glory , glory , glory !
" 和 这 快乐的 溪 低声说道 , " 荣耀 , 荣耀 , 荣耀 !

"快乐的小溪低声说：'荣耀，荣耀，荣耀！'"

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] . "
the glory of God . "
这 荣耀 的 上帝 . "

神的荣耀。"

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
" Now we will see what this bit of paper has for us ,
" 现在 我们 将要 看 什么 这 少量 的 纸 有 为了 我们 ,

"现在让我们看看这张纸上写着什么。"

" [sed] [ðə; ði][wɪnd][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][elm] .
" said the wind as he picked up the paper at the foot of the elm .
" 说 这 风 作为 他 挑选 向上 这 纸 在 这 脚 的 这 榆树 .

"风一边说着，一边从榆树脚下捡起那张纸。"

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?
What have we here ?
什么 有 我们 这里 ?

这是什么?

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] !
Evolution !
进化 !

进化!

[dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] : - [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] , [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɔː(r)] [ʌnˈrəʊlɪŋ] . -
Just what we want : ' evolution , the act of unfolding or unrolling . '
只是 什么 我们 想 : - 进化 , 这 行为 的 展开 或者 展开 . -

这正是我们想要的：“进化，展开或展开的行为。”

” [hiː; hi] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [lʊk] .
” He stopped with a thoughtful look .
” 他 停止 和 一个 周到 看 .

他停下脚步，若有所思。

“ [jes] , [ai] [siː] .
“ Yes , I see .
“ 是的 , 我 看 .

“是的，我明白了。”

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [-]
As the young leaves [55]
作为 这 年轻的 树叶 [-]

幼叶[55]

[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ʌnˈfəʊld] .
and flowers unfold .
和 花朵 展开 .

花朵绽放。

[ðə; ði][plɑːnts][mʌst; məst] [teɪk] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] , [ai] [θɪŋk] .
The plants must take full charge of this department , I think .
这 植物 必须 拿 满的 收费 的 这 部门 , 我 思考 .

我认为，植物部门必须全面负责这个部门。

[ai][rɪˈmembə(r)][wʌns] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] , [dɑːk] - [greɪ] [bʊk] ,
I remember once turning over the leaves of a fat , dark - gray book ,
我 记住 一次 转弯 超过 这 树叶 的 一个 胖的 , 黑暗的 - 灰色的 书 ,

我记得有一次翻阅一本厚厚的深灰色书，

[wɪð] [gɪlt] [ˈlɛtəz] [ɒn][ɪts] [bæk] .
with gilt letters on its back .
和 镀金 信件 在 它是 后退 .

背面有烫金字母。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstərz] [ˈwɪndəʊ] - [siːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
It lay on a minister's window - seat , and it looked interesting ,
它 躺 在 一个 部长 窗户 - 座位 , 和 它 看起来 有趣的 ,

它放在一位部长的窗台上，看起来很有意思。

[səʊ][ai] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [waɪl] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ænd; ənd][nɒt] [-]
so I read a few minutes while the minister was out and not [56]
所以 我 读 一个 很少 分钟 尽管 这 部长 曾是 出去 和 不是 [-]

于是，趁部长不在，我读了几分钟书，没有[56]

['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [riːd] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,

using	it	,	and	among	other	things	that	I	read	was	this	,
使用	它	,	和	之中	其他	事物	那	我	读	曾是	这	,

使用它时，我读到的内容之一是这样的：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] : - [ə; eɪ]['lɪli] [grəuz] [mɪ'stɪəriəsli] .

and	it	stayed	with	me	ever	since	:	'	A	lily	grows	mysteriously	.
和	它	入住	和	我	曾经	自从	:	-	一个	百合	生长	神秘地	.

这句话一直萦绕在我心头："百合花的生长是神秘的。"

[ʃeɪpt] ['ɪntuː] ['bjuːti] [baɪ]['siːkrət][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fɪŋgəz] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] [dɪ'veləps] , [wiː; wi]

Shaped	into	beauty	by	secret	and	invisible	fingers	,	the	flower	develops	,	we
形状	进入	美丽	经过	秘密	和	无形的	手指	,	这	花	发展	,	我们

[nəʊ] [nɒt] [haʊ] .

know	not	how	.
知道	不是	如何	.

花朵在神秘无形的手指的塑造下变得美丽，我们却不知道它是如何生长的。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] .

Every	day	the	thing	is	done	:	it	is	God	.
每一个	天	这	事物	是	完毕	:	它	是	上帝	.

每天都会发生这样的事：这是上帝的旨意。

- [juː; jʊ] [siː] , [maɪ][dɪə(r)] ,

'	You	see	,	my	dear	,
-	你	看	,	我的	亲爱的	,

"你看，亲爱的，

" [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] ['lɪli] [ðæt] [hæd; həd]['əʊnli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'foʊldɪd][ɪts]

"	addressing	himself	to	a	pure	white	lily	that	had	only	that	morning	unfolded	its
"	解决	他自己	到	一个	纯的	白色的	百合	那	有	仅有的	那	早晨	展开	它是

['delɪkət] [pet(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

delicate	petals	to	the	sun	,
精美的	花瓣	到	这	太阳	,

"他对着一朵纯白的百合花倾诉衷肠，这朵百合花那天早晨才刚刚向阳光绽放出娇嫩的花瓣。"

" [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

"	you	see	a	great	many	don't	understand	how	it	is	done	.
"	你	看	一个	伟大的	许多	不	理解	如何	它	是	完毕	.

"你看，很多人不明白这是怎么做到的。"

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ʌn'fəʊld] . "

You	need	to	tell	how	God	has	made	you	able	to	unfold	.	"
你	需要	到	告诉	如何	上帝	有	制成	你	有能力的	到	展开	.	"

你需要讲述上帝是如何让你成长并最终绽放光彩的。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

"	Yes	,	we	will	,	we	can	,	"	they	all	cried	.
"	是的	,	我们	将要	,	我们	能	,	"	他们	全部	哭	.

"是的，我们会的，我们能的！"他们齐声喊道。

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [spiːk] [ɒn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , " [rəʊt] [daʊn] ['wʊdpekə(r)] . [-]

"	The	flowers	will	speak	on	Evolution	,	"	wrote	down	Woodpecker	.	[	57	]
"	这	花朵	将要	说话	在	进化	,	"	写道	向下	啄木鸟	.	[	-	]

"花朵会诉说进化的故事，"啄木鸟写道。[57]

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [mɔː(r)] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ]['aʊə(r)] [frend] [fɪʃ] , [stɪl] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , —

"	There	are	three	more	words	spoken	by	our	friend	Fish	,	still	unexplained	,	—
"	那里	是	三	更多的	字	说	经过	我们的	朋友	鱼	,	仍然	无法解释	,	—

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , — "

literature	,	—	"
文学	,	—	"

"我们的朋友菲什还说了三个词，至今仍未解释——文学——"

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [miːnz] , ['mɪstə(r)] . [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bʊks] ,
“ I know what literature means , Mr . Wind , it is books ,
“ 我 知道 什么 文学 方法 , 先生 . 风 , 它 是 图书 ,

“我知道文学的含义，温德先生，文学就是书籍。”

” [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [braɪt] ['bʌtəflaɪ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .
” announced a bright butterfly who had just arrived on the scene .
” 宣布 一个 明亮的 蝴蝶 WHO 有 只是 到达的 在 这 场景 .

“一只刚飞来的亮丽蝴蝶宣布道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['daʊtfəli] .
“ Are you sure ? ” questioned the fish doubtfully .
“ 是 你 当然 ? ” 被质问 这 鱼 怀疑地 .

“你确定吗？”鱼儿怀疑地问道。

“ [jes] ; [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ Yes ; of course I am .
“ 是的 ; 的 课程 我 是 .

“是的，我当然是。”

[ai] [went] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [pɪntʃ] - [bʌg][wʌn] [deɪ]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] ,
I went with a big pinch - bug one day into a great room full of books ,
我 去 和 一个 大的 捏 - 漏洞 一 天 进入 一个 伟大的 房间 满的 的 图书 ,

有一天，我带着一只大夹虫走进了一间摆满书籍的大房间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [ʃelvz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [maɪ]
and he said , when he saw the shelves and shelves full of them , ' My
和 他 说 , 什么时候 他 锯 这 货架 和 货架 满的 的 他们 , - 我的
!
!
!

当他看到满满一架子的货架时，他说：“我的天哪！”

[wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ! -
what a lot of literature ! '
什么 一个 很多 的 文学 ! -

好多文学作品啊！

” [ðə; ði] [kə'mɪti] [lʊkt] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [bʊks] , [-]
” The committee looked convinced , but now came the question of books , [58]
” 这 委员会 看起来 确信 , 但 现在 来了 这 问题 的 图书 , [-]

“委员会看起来很信服，但现在到了书籍的问题上，[58]

— [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] ?
— Where should they get them ?
— 在哪里 应该 他们 得到 他们 ?

他们应该去哪里弄到这些东西?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['lektʃə(r)][ɒn] [bʊks] , [wen] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
How could they lecture on books , when they knew nothing about them ?
如何 可以 他们 演讲 在 图书 , 什么时候 他们 知道 没有什么 关于 他们 ?

他们对书一无所知，怎么能对书进行说教呢?

“ [wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌst][send] [wɜːd] [ə'raʊnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][bɜːdz][ænd; ənd] [triːz]
“ We must just send word around to all the flowers and birds and trees
“ 我们 必须 只是 发送 单词 大约 到 全部 这 花朵 和 鸟类 和 树木
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
and everything ,
和 一切 ,

“我们只需要把这个消息告诉所有的花草、鸟儿、树木以及万物，

[tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən]['lektʃə(r)][ɒn] [bʊks] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz]

to	see	who	can	lecture	on	books	,	and	we	must	all	keep	our	eyes
到	看	WHO	能	演讲	在	图书	,	和	我们	必须	全部	保持	我们的	眼睛

[ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] ,

and	ears	open	,
和	耳朵	打开	,

看看谁能对书籍侃侃而谈，我们都必须睁大眼睛、竖起耳朵。

" [sed] [ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] [bʌd] .

"	said	a	buttercup	bud	.
"	说	一个	毛茛	芽	.

"一朵毛茛花苞说道。"

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði]

"	We	shall	have	to	lay	that	on	the	table	for	the	present	,	"	said	the
"	我们	将	有	到	躺	那	在	这	桌子	为了	这	展示	,	"	说	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

"我们暂时只能把这个问题摆到台面上来讨论，"风说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni]['teɪb(ə)l] , " ['tʃætə] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

"	But	we	haven't	any	table	,	"	chattered	a	squirrel	.
"	但	我们	还没有	任何	桌子	,	"	喋喋不休	一个	松鼠	.

"可是我们没有桌子啊，"一只松鼠叽叽喳喳地说。

" [ə; eɪ] [wel] [brɔːt] - [ʌp] ['skwɪrəl] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] .

"	A	well	brought	-	up	squirrel	should	know	better	than	to	interrupt	.
"	一个	出色地	带来	-	向上	松鼠	应该	知道	更好的	比	到	打断	.

"一只受过良好教育的松鼠应该知道不该打断别人。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ə'saɪd] , [ðen] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] [mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

We	shall	have	to	put	this	aside	,	then	,	until	we	can	learn	more	about	it
我们	将	有	到	放	这	旁边	,	然后	,	直到	我们	能	学习	更多的	关于	它

.

:

.

那么，我们只能暂时把这件事放在一边，等我们了解更多信息后再做决定。

[ɪn] [-]

In	[	59	]
在	[	-	]

[59]

[ðə; ði] ['miːntaɪm] , [let][ˌjuː 'es] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði][lɪst] , ['pəʊətri] . "

the	meantime	,	let	us	proceed	with	the	next	word	on	the	list	,	poetry	.	"
这	与此同时	,	让	我们	继续	和	这	下一个	单词	在	这	列表	,	诗	.	"

与此同时，让我们继续学习列表中的下一个词：诗歌。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [brʊk] .

"	I	know	,	"	said	the	brook	.
"	我	知道	,	"	说	这	溪	.

"我知道，"小溪说道。

" [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [leɪ] [ə'pɒn][maɪ][bæŋk] , [maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

"	A	bit	of	paper	lay	upon	my	bank	,	miles	and	miles	away	from	here	,
"	一个	少量	的	纸	躺	之上	我的	银行	,	英里	和	英里	离开	从	这里	,

"一张纸静静地躺在我远在千里之外的银行里，

[tuː] [haɪ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːtʃ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

too	high	up	for	me	to	reach	,	but	I	could	read	it	.
也	高的	向上	为了	我	到	抵达	,	但	我	可以	读	它	.

太高了，我够不着，但我能看清。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri][ɪz][ðə; ði] ['blɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən]
It **said** **,** **'** **For** **poetry** **is** **the** **blossom** **and** **the** **fragrance** **of** **all** **human**
它 说 , - 为了 诗 是 这 开花 和 这 香味 的 全部 人类
['nɒlɪdʒ] .
knowledge **.**
知识 .

它说："因为诗歌是人类所有知识的花朵和芬芳。"

- [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] . ”
' **And** **I** **have** **said** **it** **over** **and** **over** **all** **the** **way** **here** **.** **”**
- 和 我 有 说 它 超过 和 超过 全部 这 方式 这里 . ”

“我一路以来已经反复说过很多遍了。”

“ [ɑː] ! [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['pəʊətri] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][wɪnd] .
“ **Ah** **!** **the** **flowers** **shall** **give** **us** **poetry** **,** **”** **said** **the** **good** **old** **wind** **.**
“ 啊 ! 这 花朵 将 给 我们 诗 , ” 说 这 好的 老的 风 .

“啊！鲜花会给我们带来诗歌，”和蔼的老风说道。

['bætʃələ(r)] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] . ”
Bachelor **bowed** **his** **head** **and** **said** **,** **“** **We** **will** **try** **.** **”**
学士 鞠躬 他的 头 和 说 , “ 我们 将要 尝试 . ”

巴切勒低下头说："我们会尽力。"

“ [traɪ] , [traɪ] , [traɪ] , ” ['tʃætə] [ðə; ði] [brʊk] .
“ **Try** **,** **try** **,** **try** **,** **”** **chattered** **the** **brook** **.**
“ 尝试 , 尝试 , 尝试 , ” 喋喋不休 这 溪 .

“试试，试试，试试，”小溪潺潺地流淌着。

“ [ɑːt] [ɪz][nekst] , [ai] [bɪ'liːv] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] . [-]
“ **Art** **is** **next** **,** **I** **believe** **,** **”** **said** **Bachelor** **.** **[** **60** **]**
“ 艺术 是 下一个 , 我 相信 , ” 说 学士 . [-]

“我认为，艺术是下一个目标，”巴切勒说。[60]

“ [jes] , [ɑːt] , ” [sed] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
“ **Yes** **,** **art** **,** **”** **said** **a** **squirrel** **.**
“ 是的 , 艺术 , ” 说 一个 松鼠 .

“是的，艺术，”一只松鼠说道。

“ [ɑːt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] , ” [sed] [ðə; ði] [mɒs] .
“ **Art** **is** **making** **pictures** **,** **”** **said** **the** **moss** **.**
“ 艺术 是 制作 图片 , ” 说 这 苔藓 .

“艺术就是创作图画，”苔藓说道。

“ [ðen] [ðə; ði] ['sʌnset] [mʌst; məst] [peɪnt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['pɪktʃəz] [meɪd] [laɪk]
“ **Then** **the** **sunset** **must** **paint** **them** **,** **for** **there** **are** **no** **pictures** **made** **like**
“ 然后 这 日落 必须 画 他们 , 为了 那里 是 不 图片 制成 喜欢
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ,
those **of** **the** **sunset** **,**
那些 的 这 日落 ,

“那么，一定是日落将它们描绘出来，因为没有哪幅画能像日落的景色那样美。”

” [sed] [ðə; ði][wɪnd] .
” **said** **the** **wind** **.**
” 说 这 风 .

“风说道。”

[ðə; ði] [sʌn] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][mɪks][hɪz; ɪz] [peɪnt] ,
The **sun** **hastened** **to** **mix** **his** **paint** **,**
这 太阳 加快 到 混合 他的 画 ,

太阳急忙去调和颜料，

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwest] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][prə'fesə(r)][ɒv; əv][ɑːt] ,

and	in	answer	to	the	request	that	he	would	be	professor	of	art	,
和	在	回答	到	这	要求	那	他	会	是	教授	的	艺术	,

他应邀担任艺术教授一职，

['peɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] ['sʌnset] [siːnz] [ðæt] ['mɔːt(ə)l] [aɪ] [hæz; həz]['evə(r)] [lʊkt]

painted	one	of	the	most	glorious	sunset	scenes	that	mortal	eye	has	ever	looked
绘	一	的	这	最多	辉煌	日落	场景	那	凡人	眼睛	有	曾经	看起来

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

描绘了凡人所能见到的最壮丽的日落景象之一。

['ræpɪdlɪ] [hiː; hi] [dæʃt] [ɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)] , ['delɪkət] [griːnz] [ænd; ənd] [bluːz] ['blendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː]

Rapidly	he	dashed	on	the	color	,	delicate	greens	and	blues	blending	with	the	sea
快速	他	虚线	在	这	颜色	,	精美的	青菜	和	蓝调	混合	和	这	海

- [ʃel] [pɪŋk] ,

-	shell	pink	,
-	壳	粉色的	,

他迅速地涂上了颜色，柔和的绿色和蓝色与贝壳粉色交融在一起。

[ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [diːp] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld] , [tɪl] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kə'mɪti] ['feəli]

and	glowing	with	deep	crimson	and	gold	,	till	the	assembled	committee	fairly
和	发光	和	深的	赤红	和	金子	,	直到	这	组装	委员会	相当

[held][ðeə(r)] [breθs] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

held	their	breaths	with	delight	.
握住	他们的	呼吸	和	喜	.

闪耀着深红色和金色的光芒，以至于在场的委员会成员都欣喜若狂，几乎屏住了呼吸。

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [-]

The	crimson	[	61	]
这	赤红	[	-	]

深红色[61]

[ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][west][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] [ænd; ənd][mɪks]

and	gold	and	purple	in	the	west	were	beginning	to	fade	and	mix
和	金子	和	紫色的	在	这	西方	是	开始	到	褪色	和	混合

[wɪð] [sɒft] [greɪz] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['jeloʊz] ,

with	soft	greys	and	tender	yellows	,
和	柔软的	灰色	和	投标	黄色	,

西部的金色和紫色开始褪去，与柔和的灰色和淡黄色交织在一起。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .

before	the	committee	thought	of	returning	to	their	work	.
前	这	委员会	想法	的	返回	到	他们的	工作	.

委员会随后决定返回工作岗位。

“ [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm][wiː; wi][hæv; həv]['weɪstɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['skwɪrəl] ;

“	What	a	lot	of	time	we	have	wasted	,	”	said	the	oldest	squirrel	;
“	什么	一个	很多	的	时间	我们	有	浪费	,	”	说	这	最老	松鼠	;

“我们浪费了多少时间啊！”年纪最大的松鼠说道；

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kænt] [wɜːk] [ðen] ,

“	to	-	morrow	is	Sunday	,	and	of	course	we	can't	work	then	,
“	到	-	明天	是	星期日	,	和	的	课程	我们	不能	工作	然后	,

“明天是星期天，我们当然不能工作。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . ”

and	now	it	is	time	to	go	home	.	”
和	现在	它	是	时间	到	去	家	.	”

现在该回家了。

“ [nɒt] ['weɪstɪd] , [dɪə(r)] ['skwɪrəl] , ” [sed] [waɪt] ['vaɪələt] ,
“ **Not** **wasted** , **dear** **squirrel** , ” **said** **White** **Violet** ,
“ 不是 浪费 , 亲爱的 松鼠 , ” 说 白色的 紫色 ,

“没有浪费，亲爱的松鼠，”白紫罗兰说。

“ [nɒt] ['weɪstɪd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [gɑːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset] .
“ **not** **wasted** **when** **we** **were** **looking** **at** **God's** **beautiful** **sunset** .
“ 不是 浪费 什么时候 我们 是 寻找 在 神的 美丽的 日落 .

“当我们欣赏上帝美丽的日落时，并没有浪费时间。”

” ['bætʃələ(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] ,
” **Bachelor** **looked** **down** **at** **her** **in** **all** **her** **sweetness** **and** **purity** ,
” 学士 看起来 向下 在 她 在 全部 她 甜味 和 纯度 ,

“单身汉低头看着她，觉得她甜美纯洁，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [seɪ] [ðæt] ['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [-]
and **some** **of** **the** **flowers** **say** **that** **later** **when** **he** **[** **62** **]**
和 一些 的 这 花朵 说 那 之后 什么时候 他 [-]

有些花说，后来当他[62]

[went] [tuː; tə] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːn] — [hiː; hi] [kɪst]
went **to** **bid** **her** **good** **-** **night** **—** **under** **the** **shadow** **of** **a** **fern** **—** **he** **kissed**
去 到 出价 她 好的 - 夜晚 — 在下面 这 阴影 的 一个 蕨类 — 他 亲吻
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

他走到她面前道晚安——在一棵蕨类植物的阴影下——他吻了她。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] ['eni]
“ **To** **-** **morrow** **being** **Sunday** **reminds** **me** **that** **we** **have** **not** **made** **any**
“ 到 - 明天 存在 星期日 提醒 我 那 我们 有 不是 制成 任何
[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] ['sɜːrmən] .
arrangements **for** **our** **Sunday** **sermons** **.**
安排 为了 我们的 星期日 布道 .

“明天是星期天，这让我想起我们还没有安排星期天的布道。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [greɪt] ['sɜːrmən] [æt; ət] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] ,
They **always** **have** **great** **sermons** **at** **Chautauqua** **,**
他们 总是 有 伟大的 布道 在 肖托夸 ,

肖托夸的布道总是很精彩。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['skəʊldɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]
and **I** **have** **often** **heard** **the** **passengers** **on** **the** **steamer** **scolding** **because** **the**
和 我 有 经常 听到 这 乘客 在 这 汽船 责骂 因为 这
[boʊts] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
boats **did** **not** **run** **on** **Sunday** **,**
船 做过 不是 跑步 在 星期日 ,

我经常听到轮船上的乘客抱怨星期天轮船停运。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [greɪt] [men] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðeə(r)] [best] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːrmən] .
for **they** **said** **the** **great** **men** **always** **kept** **their** **best** **thoughts** **for** **sermons** **.**
为了 他们 说 这 伟大的 男人 总是 保留 他们的 最好的 想法 为了 布道 .

因为他们说，伟人总是把他们最好的思想留给布道。

” [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪʃ] .
” **This** **from** **the** **fish** **.**
” 这 从 这 鱼 .

“这是从鱼身上取下来的。”

[ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] .
They **all** **paused** **.**
他们 全部 暂停 .

他们都停了下来。

“ [wi:; wi][kænt] ['eni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [pri:tʃ] ['sɜ:rmən] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? ” ['kwestʃənd] [ə; eɪ]
“ We can't any of us preach sermons , what shall we do ? ” questioned a
” 我们 不能 任何 的 我们 布道 布道 , 什么 将 我们 做 ? ” 被质问 一个
[fɜ:n] .
fern .
蕨类 .

“我们谁都不能布道，那我们该怎么办呢？”一株蕨类植物问道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] ; [wi:; wi] [mait] [-]
“ I'm sure I don't know ; we might [63]
” 我是 当然 我 不 知道 ; 我们 可能 [-]

“我肯定我不知道；我们可能[63]

[i:tʃ] [ɒv; əv][ˌju: 'es][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:mən] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:]
each of us go to church and listen to a sermon and preach it
每个 的 我们 去 到 教会 和 听 到 一个 讲道 和 布道 它
['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
over again ,
超过 再次 ,

我们每个人都会去教堂听布道，然后又会一遍遍地重复布道的内容。

” [sed] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [bɜ:d] .
” said a thoughtful bird .
” 说 一个 周到 鸟 .

一只若有所思的小鸟说道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ænd; ənd][baɪ][nekst] ['sʌmə(r)] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv]
“ But we couldn't remember it all , and by next summer we would have
” 但 我们 不能 记住 它 全部 , 和 经过 下一个 夏天 我们 会 有
[fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] ,
forgotten it entirely ,
被遗忘的 它 完全 ,

但我们不可能全部记住，到明年夏天我们就会完全忘记了。

” [sed] [wʌn][mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] .
” said one more cautious .
” 说 一 更多的 谨慎 .

“一位更为谨慎的人说道。”

“ [wel] , [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][wɪnd] .
“ Well , we must go , ” said the wind .
“ 出色地 , 我们 必须 去 , ” 说 这 风 .

“好了，我们该走了。”风说道。

“ ['mʌndeɪ; 'mʌndi][wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] .
“ Monday we will consider these subjects .
” 周一 我们 将要 考虑 这些 主题 .

“周一我们将讨论这些议题。”

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][gɑ:dz] [deɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ɪ'mi:diətli] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
To - morrow is God's day , and we must go immediately , for it is
到 - 明天 是 神的 天 , 和 我们 必须 去 立即地 , 为了 它 是
['getɪŋ] [dɑ:k] .
getting dark .
获得 黑暗的 .

明天是主日，我们必须马上出发，因为天快黑了。

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ,
” And so they all rested on the Sabbath day , and praised the great God ,
” 和 所以 他们 全部 休息 在 这 安息日 天 , 和 赞扬 这 伟大的 上帝 ,

于是，他们都在安息日安息，赞美伟大的上帝。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [wiː] ['vaɪələt] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] ['tʃɪpmʌŋk] ,

and	never	a	wee	violet	,	nor	even	a	chattering	chipmunk	,
和	绝不	一个	哇	紫色	,	也不	甚至	一个	喋喋不休	花栗鼠	,

既没有一朵小紫罗兰，也没有一只叽叽喳喳的花栗鼠。

[ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [-]

allowed	his	thoughts	to	wander	off	to	the	great	[	64	]
允许	他的	想法	到	漫步	离开	到	这	伟大的	[	-	]

任由思绪飘向伟大的[64]

['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət] [geɪv] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə]['həʊli] [θɪŋz] .

programme	for	the	next	summer	,	but	gave	their	thoughts	to	holy	things	.
程序	为了	这	下一个	夏天	,	但	给予	他们的	想法	到	圣	事物	.

虽然他们没有为下一个夏天做计划，但却把心思放在了神圣的事情上。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['mʌnˌdeɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] ['gæðəd] [ə'gen] ,

The	busy	Monday's	work	was	all	done	up	,	and	the	committee	gathered	again	,
这	忙碌的	星期一的	工作	曾是	全部	完毕	向上	,	和	这	委员会	聚集	再次	,

周一繁忙的工作全部完成，委员会再次召开会议。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ,

waiting	for	the	work	to	go	on	,	when	there	came	flying	in	great	haste	,
等待	为了	这	工作	到	去	在	,	什么时候	那里	来了	飞行	在	伟大的	匆忙	,

正等着工作继续进行，这时，一阵急速飞来的.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] , [ænd; ənd] , ['breθləs] , [stɒpt] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['məʊmənt]

a	little	bluebird	,	and	,	breathless	,	stopped	on	a	branch	to	rest	a	moment
一个	小的	蓝鸟	,	和	,	喘不过气	,	停止	在	一个	分支	到	休息	一个	片刻

一只小蓝鸟，气喘吁吁地停在树枝上休息了一会儿。

[eə(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

ere	he	tried	to	speak	.
埃雷	他	尝试	到	说话	.

在他试图开口说话之前。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What	is	the	matter	?
“	什么	是	这	事情	?

“什么事?

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

”	they	all	cried	.
”	他们	全部	哭	.

他们都哭了。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] ?

“	Were	you	afraid	you	would	be	late	?
“	是	你	害怕的	你	会	是	晚的	?

你是不是怕迟到?

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][rɪsk][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə][get][səʊ][aʊt][ɒv; əv] [breθ]

You	ought	not	to	risk	your	health	;	it	is	not	good	to	get	so	out	of	breath
你	应该	不是	到	风险	你的	健康	;	它	是	不是	好的	到	得到	所以	出去	的	气息

,

,

,

你不应该拿自己的健康冒险；气喘吁吁对身体不好。

” [sed] [ə; eɪ] ['mʌðəli] [əʊld]['rɒbɪn] .

”	said	a	motherly	old	robin	.
”	说	一个	母性	老的	罗宾	.

”一只慈祥的老知更鸟说道。”

“	[kləʊz]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['wɪndəʊ]	[weə(r)]	[sæt][æn; ən]	[əʊld]	['leɪdi]	.	”
“	**CLOSE**	**TO**	**A**	**WINDOW**	**WHERE**	**SAT**	**AN**	**OLD**	**LADY**	**.**	**”**
”	关闭	到	一个	窗户	在哪里	卫星	一个	老的	女士	.	”

“靠近窗户，那里坐着一位老太太。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肖托夸田园诗(A Chautauqua Idyl)
第2/3页

“ [əʊ] ! [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə] [-] [-] [-]
“ Oh ! I have such good news to [65] [66] [67]
“ 哦 ！ 我 有 这样的 好的 消息 到 [-] [-] [-]

“哦！我有一个好消息要告诉[65][66][67]

[tel] [ju:; jʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] .
tell you , ” cried the little bird as soon as he could speak .
告诉 你 , ” 哭 这 小的 鸟 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

“告诉你，”小鸟一学会说话就喊道。

“ [ai][sæt][ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [kləʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [sæt][æn; ən][əʊld]['leɪdi] ,
“ I sat on a bough this morning , close to a window where sat an old lady ,
“ 我 卫星 在 一个 买 这 早晨 , 关闭 到 一个 窗户 在哪里 卫星 一个 老的 女士 ,

“今天早上我坐在树枝上，靠近一扇窗户，窗户边坐着一位老太太。”

[hu:] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , [səʊ][ai] [stɒpt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
who was reading aloud to a sick man , so I stopped to listen .
WHO 曾是 阅读 大声 到 一个 生病的 男人 , 所以 我 停止 到 听 .

当时有人正在给一位病人朗读，所以我停下来听。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃi] [ri:d] , — - ['sɜ:rmən] [ɪn] [stəʊnz] , [bʊks] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [brʊks] .
These are the words she read , — ' Sermons in stones , books in running brooks .
这些 是 这 字 她 读 , — - 布道 在 石头 , 图书 在 跑步 布鲁克斯 .

她读到的是这样的文字：“石头上的布道，溪流中的书籍。”

- [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [keɪm] [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðæt] .
' I didn't hear any more , but came right away to study that .
- 我 没有 听到 任何 更多的 , 但 来了 正确的 离开 到 学习 那 .

“我没听到更多消息，但立刻就来研究这个问题了。”

[ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][ai][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][help] [ju: 'es] .
I was so glad I had found something to help us .
我 曾是 所以 高兴的 我 有 成立 某物 到 帮助 我们 .

我很高兴找到了能帮到我们的东西。

[tu:] [θɪŋz] [ɪn][wʌn] .
Two things in one .
二 事物 在 一 .

一举两得。

” [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] .
” They all looked very much amazed .
” 他们 全部 看起来 非常 很多 惊叹 .

“他们看起来都非常惊讶。”

“ [waɪ] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] ['eniθɪŋ] !
“ Why , we didn't think we could do anything !
“ 为什么 , 我们 没有 思考 我们 可以 做 任何事物 !

“我们当时根本没想到我们能做成任何事！”

” [kraɪd][ðə; ði] [stəʊnz] ,
” cried the stones ,
” 哭 这 石头 ,

石头们哭喊着，

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
“ and here we can do one of the best things there is to be done .
“ 和 这里 我们 能 做 一 的 这 最好的 事物 那里 是 到 是 完毕 .

“在这里，我们可以做一件最有意义的事情。”

[θæŋk] [-]
Thank [68]
感谢 [-]

谢谢[68]

[ðə; ði][dɪə(r)][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðæt] .
the dear God for that .
这 亲爱的 上帝 为了 那 .

感谢老天。

[wiː; wi] [wɪl] [priːtʃ] ['sɜːrmən] [fʊl] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
We will preach sermons full of God and his works ,
我们 将要 布道 布道 满的 的 上帝 和 他的 作品 ,

我们将宣讲充满上帝及其作为的道，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['stɔːri][ɪz] [lɒkt] [ʌp][ɪn]
for we have seen a great many ages , and their story is locked up in
为了 我们 有 已见 一个 伟大的 许多 年龄 , 和 他们的 故事 是 已锁定 向上 在
[ˌjuː 'es] . ”
us . ”
我们 . ”

因为我们见证了许多时代，它们的故事就铭刻在我们心中。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [bʊks] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][wɪnd] .
“ And the brook shall tell us of books , ” said the old wind .
“ 和 这 溪 将 告诉 我们 的 图书 , ” 说 这 老的 风 .

“溪水会告诉我们关于书的故事，”老风说道。

“ [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
“ There is good in everything ,
“ 那里 是 好的 在 一切 ,

万事万物皆有其优点，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][nɒt][tuː; tə] [fiːl] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]
and we shall try not to feel discouraged the next time we are in a
和 我们 将 尝试 不是 到 感觉 灰心 这 下一个 时间 我们 是 在 一个
['dɪfɪkəlti] . ”
difficulty . ”
困难 . ”

下次遇到困难时，我们不要气馁。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] [dʒʌst]['ʌndə(r)][maɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] . ”
“ A SMALL GIRL JUST UNDER MY NEST IN THE ORCHARD . ”
“ 一个 小的 女孩 只是 在下面 我的 巢 在 这 果园 . ”

“果园里，我的鸟巢下住着一个小女孩。”

“ [bʊks] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [brʊks] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] .
“ Books in running brooks , ” said the brook .
“ 图书 在 跑步 布鲁克斯 , ” 说 这 溪 .

“溪流中的书，”溪水说道。

“ [bʊks] , [bʊks] , [bʊks] .
“ Books , books , books .
“ 图书 , 图书 , 图书 .

“书，书，书。

[ænd; ənd][ai] [tuː] [kæn; kən] [preɪz] [hɪm] . ”
And I too can praise Him . ”
和 我 也 能 称赞 他 . ”

我也能赞美他。

“ [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [bɜːd] , “ [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl][dʒʌst][ˈʌndə(r)][maɪ] [nest] [ɪn]
“ This morning , ” said a sober - looking bird , “ a small girl just under my nest in
“ 这 早晨 , ” 说 一个 清醒 - 寻找 鸟 , “ 一个 小的 女孩 只是 在下面 我的 巢 在
[ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
the orchard ,
这 果园 ,

“今天早上,”一只神情严肃的鸟儿说道，“一个小女孩就在我果园里的巢穴下面，

[wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [hɜːˈself] , [ænd; ənd][ai] [-] [-] [-
was saying something over and over to herself , and I [69] [70] [71
曾是 说 某物 超过 和 超过 到 她自己 , 和 我 [-] [-] [-
]
]
]

她一遍又一遍地自言自语，而我[69][70][71]

[ˈlɪsnd] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
listened ; and these were the words that she said :
听着 ; 和 这些 是 这 字 那 她 说 :

我听着，她说了这样一番话：

[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [ˈlʊkəθ] [ʌp][tuː; tə][ˈhev(ə)n] [æz; əz] - [twɜː(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
The ocean looketh up to heaven as ' twere a living thing ,
这 海洋 看看 向上 到 天堂 作为 - 是 一个 活的 事物 ,

海洋仰望苍穹，仿佛一个有生命的个体。

[ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [weɪvz] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈsiːsləs] [wˈɜːʃɪpɪŋ] .
The homage of its waves is given in ceaseless worshipping .
这 尊敬 的 它是 波浪 是 给定 在 不停歇 崇拜 .

人们以无休止的崇拜来表达对海浪的敬意。

[ðeɪ] [niːl] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsləʊpɪŋ][sænd] , [æz; əz][bendz][ðə; ði][ˈhjuːmən] [niː] ,
They kneel upon the sloping sand , as bends the human knee ,
他们 下跪 之上 这 倾斜的 沙 , 作为 弯曲 这 人类 膝盖 ,

他们跪在倾斜的沙地上，就像人的膝盖弯曲一样。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtaɪələs] [bænd] , [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
A beautiful and tireless band , the priesthood of the sea ,
一个 美丽的 和 不知疲倦 乐队 , 这 圣职 的 这 海 ,

一支美丽而不知疲倦的乐队，海洋的祭司们，

[ðeɪ] [pɔː(r)][ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈtreʒəz] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [hæv; həv] [bɜːθ] ,
They pour the glittering treasures out which in the deep have birth ,
他们 倒 这 闪闪发光 宝藏 出去 哪个 在 这 深的 有 出生 ,

他们将深海中孕育的璀璨宝藏倾泻而出，

[ænd; ənd] [tʃɑːnt] [ðeə(r)][ˈɔːf(ə)l] [hɪmz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwɒtʃɪŋ] - [hɪlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
And chant their awful hymns about the watching - hills of earth .
和 呗 他们的 可怕 赞美诗 关于 这 观看 - 丘陵 的 地球 .

他们吟唱着关于地球守望山丘的可怕赞歌。

“ [ɪf] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][grænd][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ]
“ If the ocean is so good and grand as that he ought to do something
“ 如果 这 海洋 是 所以 好的 和 盛大 作为 那 他 应该 到 做 某物
[æt; ət][ˈaʊə(r)] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] .
at our Chautauqua .
在 我们的 肖托夸 .

“如果大海真像那样美好壮观，他应该在我们肖托夸做点什么。”

['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] ?
Couldn't **he** **?**
不能 他 ?

难道他就不能吗?

[gɒd] [mʌst; məst] [lʌv] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [hiː; hi] ['wəːʃips] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] . ” [-]
God **must** **love** **him** **very** **much** **,** **he** **worships** **him** **so** **much** **.** **”** **[** **72** **]**
上帝 必须 爱 他 非常 很多 , 他 崇拜 他 所以 很多 . ” [-]

上帝一定非常爱他，因为他非常崇拜他。”[72]

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [elm] [triː] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **the** **elm** **tree** **.**
“ 是的 , ” 说 这 榆树 树 .

“是的，”榆树说道。

“ [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wʌns] [sed] , - [gɒd] , [gɒd] , [gɒd] [wɔːks] [ɒn] [ðaɪ] ['wɔːtəri]
“ **I** **have** **heard** **that** **a** **great** **man** **once** **said** **,** **'** **God** **,** **God** **,** **God** **walks** **on** **thy** **watery**
“ 我 有 听到 那 一个 伟大的 男人 一次 说 , - 上帝 , 上帝 , 上帝 散步 在 你的 水状的
[rɪm] . - ”
rim **.** **'** **”**
轮缘 . - ”

“我曾听一位伟人说过：‘上帝啊，上帝啊，上帝行走在你水边。’”

“ ['wʌndəf(ə)l] , ['glɔːriəs] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
“ **Wonderful** **,** **glorious** **,** **”** **murmured** **the** **flowers** **.**
“ 精彩的 , 辉煌 , ” 低声说道 这 花朵 .

“美妙极了，光彩夺目，”花朵们低声说道。

“ [ðeɪ] [tel] ['stɔːriz] [æt; ət] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] — ['prɪti] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ;
“ **They** **tell** **stories** **at** **Chautauqua** **—** **pretty** **stories** **about** **things** **and** **people** **;**
“ 他们 告诉 故事 在 肖托夸 — 漂亮的 故事 关于 事物 和 人们 ;

“他们在肖托夸讲述故事——关于事物和人物的美丽故事;

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .
and **I** **have** **heard** **that** **Ocean** **has** **a** **wonderful** **story** **.**
和 我 有 听到 那 海洋 有 一个 精彩的 故事 .

我听说Ocean的故事很精彩。

[wiː; wi] [mait] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [səˈdʒestid] ['bætʃələ(r)] .
We **might** **send** **word** **to** **ask** **if** **he** **will** **tell** **it** **,** **”** **suggested** **Bachelor** **.**
我们 可能 发送 单词 到 问 如果 他 将要 告诉 它 , ” 建议 学士 .

“我们可以派人去问问他愿不愿意说，”巴切勒建议道。

“ [ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [liːv] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mait] [traɪ] [hɪm] .
“ **I** **fear** **he** **cannot** **leave** **home** **,** **”** **said** **the** **wind** **,** **“** **but** **we** **might** **try** **him** **.**
“ 我 害怕 他 不能 离开 家 , ” 说 这 风 , “ 但 我们 可能 尝试 他 .

“我担心他无法离开家，”风说，“但我们可以试试他。”

” [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['letə(r)] , [-]
” **So** **it** **was** **agreed** **that** **the** **woodpecker** **should** **write** **a** **beautiful** **letter** **,** **[** **73** **]**
” 所以 它 曾是 同意 那 这 啄木鸟 应该 写 一个 美丽的 信 , [-]

“于是大家一致同意，啄木鸟应该写一封美丽的信，[73]

['ɜːnɪstli] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [njuː] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
earnestly **inviting** **him** **to** **take** **part** **in** **the** **grand** **new** **movement** **for** **the** **coming**
切实 邀请 他 到 拿 部分 在 这 盛大 新的 移动 为了 这 未来
['sʌmə(r)] .
summer **.**
夏天 .

诚挚地邀请他参加即将到来的夏季的大型新运动。

[ðə; ði] [brʊk] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['deɪntɪli] - [kɑːrvd] ['mɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	brook	agreed	to	carry	the	daintily	-	carved	missive	to	the	lake	,	and	the
这	溪	同意	到	携带	这	轻柔地	-	雕刻	信函	到	这	湖	,	和	这

[leɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

lake	to	the	river	,
湖	到	这	河	,

小溪同意将这封精雕细琢的信件送到湖边，湖水也同意将信件送到河边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	the	river	would	carry	it	to	the	sea	.
和	这	河	会	携带	它	到	这	海	.

然后河流会将它带入大海。

['bætʃələ(r)] [spəʊk] [nekst] : “ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] ,

Bachelor	spoke	next	:	“	They	have	a	School	of	Languages	at	Chautauqua	,
学士	辐	下一个	:	“	他们	有	一个	学校	的	语言	在	肖托夸	,

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ? ”

could	we	have	one	?	”
可以	我们	有	一	?	”

接下来，巴切勒说道：“肖托夸有语言学校，我们能不能也办一个？”

“ [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] , “ [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	I	have	thought	of	that	,	”	said	the	fish	,	“	but	who	could	teach	it	?	”
“	我	有	想法	的	那	,	”	说	这	鱼	,	“	但	WHO	可以	教	它	?	”

“我想过这个问题，”鱼说，“可是谁能教它呢？”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] , ['sləʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	That	is	the	trouble	,	”	said	Bachelor	,	slowly	shaking	his	head	.
“	那	是	这	麻烦	,	”	说	学士	,	缓慢地	摇晃	他的	头	.

“这就是问题所在，”巴切勒一边说着，一边缓缓地摇了摇头。

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] .

“	I	know	,	”	said	a	little	bird	.
“	我	知道	,	”	说	一个	小的	鸟	.

“我知道，”一只小鸟说。

“ [ai] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [riːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] , -

“	I	went	to	church	last	night	and	heard	the	Bible	read	,	and	it	said	,	'
“	我	去	到	教会	最后的	夜晚	和	听到	这	圣经	读	,	和	它	说	,	-

[deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [-]

Day	unto	[	74	]
天	到	[	-	]

“我昨晚去了教堂，听人朗读圣经，圣经上说，‘一日到[74]

[deɪ] [ʌtɜ꞉ɛθ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [naɪt] ['ʃuːɪθ] ['nɒlɪdʒ] .

day	uttereth	speech	,	and	night	unto	night	sheweth	knowledge	.
天	发出	演讲	,	和	夜晚	到	夜晚	显示	知识	.

白昼发出言语，黑夜向黑夜显明知识。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [spiːtʃ] [nɔː(r)]['læŋgwɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [nɒt] [hɜːd] .

There	is	no	speech	nor	language	where	their	voice	is	not	heard	.
那里	是	不	演讲	也不	语言	在哪里	他们的	嗓音	是	不是	听到	.

没有言语，就没有语言，他们的声音无法被听到。

- [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] . ”

'	I	think	the	day	and	the	night	could	teach	the	School	of	Languages	.	”
-	我	思考	这	天	和	这	夜晚	可以	教	这	学校	的	语言	.	”

“我认为白天和黑夜足以教会语言学院一切。”

“ [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] .

“	The	day	and	the	night	,	the	day	and	the	night	,	”	said	the	brook	.
“	这	天	和	这	夜晚	,	这	天	和	这	夜晚	,	”	说	这	溪	.

“白天和黑夜，白天和黑夜，”小溪说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst] [triː] [pv; əv][ɔːl] , “ [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [nəʊ] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ]
“ **Yes** , ” **said** **the** **oldest** **tree** **of** **all** , “ **the** **day** **and** **the** **night** **know** **all** **languages**
“ 是的 , ” 说 这 最老 树 的 全部 , “ 这 天 和 这 夜晚 知道 全部 语言
. ”
: ”
. ″

“是的，”最古老的那棵树说，“白天和黑夜懂得所有的语言。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tempərəns] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **We** **must** **have** **a** **Missionary** **Day** **and** **a** **Temperance** **Day** , ” **said** **the**
“ 我们 必须 有 一个 传教士 天 和 一个 节制 天 , ” 说 这
[waɪz][əʊld] [fɪʃ] .
wise **old** **fish** .
明智的 老的 鱼 .

“我们必须设立传教日和禁酒日，”睿智的老鱼说道。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['tempərəns] [deɪ] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwɪrəl] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [-]
“ **What** **is** **a** **Temperance** **Day** **?** ” **asked** **a** **young** **squirrel** , **who** **was** **not** **[** **75** **]**
“ 什么 是 一个 节制 天 ? ” 问 一个 年轻的 松鼠 , WHO 曾是 不是 [-]

“什么是节制日？”一只小松鼠问道，它并不[75]

[jet] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
yet **very** **well** **acquainted** **with** **the** **questions** **of** **the** **day** .
然而 非常 出色地 熟人 和 这 问题 的 这 天 .

然而，他对当今的问题却非常了解。

“ [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
“ **My** **dear** , ” **said** **his** **mother** ,
“ 我的 亲爱的 , ” 说 他的 母亲 ,

“我亲爱的，”他母亲说。

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][bæd]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [meɪk] [vaɪl] [stʌf] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
“ **there** **are** **some** **bad** **people** **in** **the** **world** **who** **make** **vile** **stuff** **and** **give** **it**
“ 那里 是 一些 坏的 人们 在 这 世界 WHO 制作 卑鄙的 东西 和 给 它
[tuː; tə]['piːp(ə)l][tuː; tə][drɪŋk] ,
to **people** **to** **drink** ,
到 人们 到 喝 ,

“世界上有一些坏人，他们制造劣质饮料，然后卖给别人喝。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [sɪk] [ænd; ənd] [krɒs] ; [ðen] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pliːz] [gɒd] ,
and **it** **makes** **them** **sick** **and** **cross** **;** **then** **they** **do** **not** **please** **God** **,**
和 它 制作 他们 生病的 和 叉 ; 然后 他们 做 不是 请 上帝 ,

这让他们感到恶心和愤怒；这样他们就无法取悦上帝了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bæd]['piːp(ə)l]
and **there** **are** **some** **good** **people** **who** **are** **trying** **to** **keep** **the** **bad** **people**
和 那里 是 一些 好的 人们 WHO 是 尝试 到 保持 这 坏的 人们
[frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
from **making** **it** **,**
从 制作 它 ,

也有一些好人在努力阻止坏人得逞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['tempərəns] . ”
and **the** **others** **from** **drinking** **it** **;** **they** **are** **called** **Temperance** **.** **”**
和 这 其他的 从 喝 它 ; 他们 是 称为 节制 . ”

而其他人则因饮酒而反对饮酒；他们被称为节制主义者。”

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][ðə; ði][fəʊks][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Oh** **!** ” **said** **the** **squirrel** , “ **but** **why** **do** **the** **folks** **drink** **it** **?**
“ 哦 ! ” 说 这 松鼠 , “ 但 为什么 做 这 各位 喝 它 ?

“哦！”松鼠说，“可是人们为什么要喝它呢？”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [nəʊ] ['betə(r)] . ”
I should think they'd know better . ”
我 应该 思考 他们会 知道 更好的 . ”

我想他们应该更清楚才对。

“ [səʊ][ʃʊd; ʃəd][ai] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] .
“ So should I , but they don't .
“ 所以 应该 我 , 但 他们 不 .

“我也应该这样做，但他们却不这样做。”

[waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns] .
Why , my dear , I must tell you of something that happened to me once .
为什么 , 我的 亲爱的 , 我 必须 告诉 你 的 某物 那 发生 到 我 一次 .

亲爱的，我必须告诉你我曾经经历过的一件事。

[ai] [-]
I [76]
我 [-]

我[76]

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] , [ðæt] [jɪə(r)] ,
lived in a tree at a summer resort , that year ,
居住地 在 一个 树 在 一个 夏天 采取 , 那 年 ,

那一年，他住在避暑胜地的一棵树上。

[ænd; ənd][dʒʌst]['ʌndə(r)][maɪ] [baʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ruːmd; rʊmd][ðeə(r)]
and just under my bough was a window ; a young man roomed there
和 只是 在下面 我的 买 曾是 一个 窗户 ; 一个 年轻的 男人 房间 那里
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,
for a few days ,
为了 一个 很少 天 ,

我的树枝下面有一扇窗户；一个年轻人在那里住了几天。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['bɒt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
and every morning he would come to the window with a black bottle in his
和 每一个 早晨 他 会 来 到 这 窗户 和 一个 黑色的 瓶子 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

每天早上他都会手里拿着一个黑色瓶子来到窗边，

[ænd; ənd][pɔː(r)][aʊt][sʌm; səm][dɑːk] [stʌf] [ænd; ənd][mɪks]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and pour out some dark stuff and mix sugar and water with it ,
和 倒 出去 一些 黑暗的 东西 和 混合 糖 和 水 和 它 ,

倒出一些深色液体，然后与糖和水混合。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
and drink it as if he thought it was very good .
和 喝 它 作为 如果 他 想法 它 曾是 非常 好的 .

他喝的时候好像觉得非常好喝似的。

[ai] [wɒtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɔːnɪŋz] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [waɪl] [hiː; hi]
I watched him for several mornings , and one morning the bell rang while he
我 观看 他 为了 一些 早晨 , 和 一 早晨 这 钟 响铃 尽管 他
[wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ,
was drinking ,
曾是 喝 ,

我观察了他好几个早晨，有一天早晨，他正在喝水的时候，铃声响了。

[ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði][glɑːs][ɒn][ðə; ði]['wɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd][went][tuː; tə] ['brekfəst] .
and he left the glass on the window - sill , and went to breakfast .
和 他 左边 这 玻璃 在 这 窗户 - 窗台 , 和 去 到 早餐 .

他把玻璃杯放在窗台上，然后去吃早餐了。

[ai] [[hɔpt]] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [gʊd] , [səʊ][ai]['teɪstɪd]

I	hopped	down	to	see	what	it	was	,	and	it	smelled	good	,	so	I	tasted
我	跳跃	向下	到	看	什么	它	曾是	,	和	它	闻起来	好的	,	所以	我	尝过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我跳下去一看是什么，闻起来很香，就尝了一口。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] ['prɪti] [wel] , [səʊ][ai][dræŋk][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][left] . [-]

I	liked	the	taste	pretty	well	,	so	I	drank	all	there	was	left	.	[	77	]
我	喜欢	这	品尝	漂亮的	出色地	,	所以	我	喝	全部	那里	曾是	左边	.	[	-	]

我挺喜欢这个味道的，所以就把剩下的都喝光了。[77]

[ðen] [ai] ['stɑːtɪd] [həʊm] , [bʌt; bət] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	I	started	home	,	but	,	will	you	believe	it	?
然后	我	开始	家	,	但	,	将要	你	相信	它	?

然后我就开始回家了，但是，你相信吗?

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [streɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd][ʌp] .

I	could	not	walk	straight	,	and	very	soon	I	could	hardly	stand	up	.
我	可以	不是	走	直的	,	和	非常	很快	我	可以	几乎	站立	向上	.

我无法直立行走，很快我就几乎站不起来了。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [fel] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] [baʊ] ,

I	tried	to	climb	up	a	tree	,	but	fell	off	the	first	bough	,
我	尝试	到	爬	向上	一个	树	,	但	跌倒	离开	这	第一的	买	,

我试着爬树，结果从第一根树枝上摔了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

and	there	I	lay	for	a	long	,	long	time	.
和	那里	我	躺	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

于是我就躺在那里，过了很久很久。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][peɪn][ɪn][maɪ] [hed] !

When	I	awoke	I	had	such	a	terrible	pain	in	my	head	!
什么时候	我	醒来	我	有	这样的	一个	糟糕的	疼痛	在	我的	头	!

我醒来时头痛欲裂!

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ai] ['sʌfəd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][get]['əʊvə(r)][maɪ][bæd] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz]

All	that	day	I	suffered	,	and	didn't	get	over	my	bad	feelings	for	several	days
全部	那	天	我	遭受	,	和	没有	得到	超过	我的	坏的	情怀	为了	一些	天

.

:
.

那天我心情很糟，好几天都没能摆脱这种糟糕的感觉。

[ai] [tel] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	tell	this	as	a	warning	to	you	,
我	告诉	这	作为	一个	警告	到	你	,

我把这件事告诉你们，是为了警告你们。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk][bʌt; bət]['wɔːtə(r)] , [maɪ]

that	you	may	never	be	tempted	to	touch	anything	to	drink	but	water	,	my
那	你	可能	绝不	是	受诱惑	到	触碰	任何事物	到	喝	但	水	,	我的

[dɪə(r)] . ”

dear	.	”
亲爱的	.	”

愿你永远都不会想喝水以外的任何东西，亲爱的。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðæt] ['stɔːri] , ['mɪsɪz] . ['skwɪrəl] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] .

“	You	must	tell	that	story	,	Mrs	.	Squirrel	,	”	said	Bachelor	.
“	你	必须	告诉	那	故事	,	太太	.	松鼠	,	”	说	学士	.

“松鼠太太，你一定要把这个故事讲出来，”巴切勒说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stɔːri][ðv; əv] [ɪn'tempərəns] , [baɪ][wʌn][ðv; əv][ɪts]['vɪktɪms] . ” [
“ And we will call it a story of intemperance , by one of its victims . ” [
“ 和 我们 将要 称呼 它 一个 故事 的 放纵 , 经过 一 的 它是 受害者 . ” [
-]
78]
-]

“我们将以其中一位受害者的视角，来讲述一个关于放纵的故事。”[78]

“ [aɪ] [wɪl] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də]['eni][wʌn]['eni] [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] .
“ I will , with all my heart , if it will do any one any good , ” she responded .
“ 我 将要 , 和 全部 我的 心 , 如果 它 将要 做 任何 一 任何 好的 , ” 她 回应 .

“如果这样做对任何人有好处，我一定会尽我所能，”她回答说。

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['tempərəns] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn]
“ Yes , we must have a Temperance Day and all make a speech on
“ 是的 , 我们 必须 有 一个 节制 天 和 全部 制作 一个 演讲 在
['drɪŋkɪŋ] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
drinking cold water ,
喝 寒冷的 水 ,

“是的，我们必须设立一个禁酒日，每个人都应该就喝冷水发表讲话。”

” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
” said the fish .
” 说 这 鱼 .

“鱼说道。”

“ [ænd; ənd] [djuː] , ” [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] .
“ And dew , ” said the violet .
“ 和 露 , ” 说 这 紫色 .

“还有露水，”紫罗兰说道。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [dræŋk]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ I have always drank water , and never anything else ,
“ 我 有 总是 喝 水 , 和 绝不 任何事物 别的 ,

“我一直都只喝水，从来不喝别的饮料。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] [faɪnd][æn; ən]['əʊldə][ɔː(r)][ə; eɪ] [h'ɛlθɪɐ] [triː] [ðæn; ðən][aɪ]
and I think one could scarcely find an older or a healthier tree than I
和 我 思考 一 可以 几乎 寻找 一个 老 或者 一个 更健康 树 比 我
[ˌeɪ 'em] ,
am ,
是 ,

我想，恐怕很难找到比我更老更健康的树了。

” [sed] [ðə; ði][elm] .
” said the elm .
” 说 这 榆树 .

榆树说道。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ That is true , ” said the fish .
“ 那 是 真的 , ” 说 这 鱼 .

“没错，”鱼说道。

“ [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [kəʊld]['wɔːtə(r)] , ” ['bæbəld] [ðə; ði] [brʊk] .
“ Cold water , cold water , cold water , ” babbled the brook .
“ 寒冷的 水 , 寒冷的 水 , 寒冷的 水 , ” 胡言乱语 这 溪 .

“冷水，冷水，冷水，”小溪潺潺流淌。

“ [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [spiːk] [ɒn] ['tempərəns] [deɪ] ; [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [-]
“ Yes , we can all speak on Temperance Day ; we will have a great [79]
“ 是的 , 我们 能 全部 说话 在 节制 天 ; 我们 将要 有 一个 伟大的 [-]

“是的，我们都可以在禁酒日发言；我们将有一个伟大的[79]

['plætfɔ:m] ['mi:tɪŋ] .
platform **meeting** **.**
平台 会议 .

平台会议。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [spi:k] [ə'baʊt][wʌn] [θɪŋ]
That **is** **what** **they** **call** **it** **at** **Chautauqua** **when** **a** **great** **many** **speak** **about** **one** **thing**
那 是 什么 他们 称呼 它 在 肖托夸 什么时候 一个 伟大的 许多 说话 关于 一 事物
.
:
.

在肖托夸，当很多人谈论同一件事时，他们就称之为"多人讨论"。

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][mæn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
I **heard** **a** **man** **telling** **his** **little** **girl** **about** **it** **on** **the** **boat** **,** **"** **said** **the** **fish** **.**
我 听到 一个 男人 讲述 他的 小的 女孩 关于 它 在 这 船 , " 说 这 鱼 .

"我在船上听到一个男人在跟他的小女儿讲这件事，"鱼说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
And **the** **woodpecker** **wrote** **it** **down** **.**
和 这 啄木鸟 写道 它 向下 .

啄木鸟把它记了下来。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ʌðə(r)][ju:; jʊ] [sed] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] .
" **What** **was** **that** **other** **you** **said** **?** **"** **asked** **a** **sharp** **little** **chipmunk** **.**
" 什么 曾是 那 其他 你 说 ? " 问 一个 锋利的 小的 花栗鼠 .

"你刚才说的还有什么？"一只伶牙俐齿的小花栗鼠问道。

" ['mɪʃən(ə)ri] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
" **Missionary** **Day** **,** **"** **said** **the** **fish** **.**
" 传教士 天 , " 说 这 鱼 .

"今天是传教日，"鱼说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **And** **what** **is** **that** **?** **"**
" 和 什么 是 那 ? "

"那是什么？"

" [waɪ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [həʊm] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
" **Why** **,** **there** **are** **home** **missions** **and** **foreign** **missions** **,** **"** **said** **the** **fish** **.**
" 为什么 , 那里 是 家 任务 和 外国的 任务 , " 说 这 鱼 .

"为什么呢？有国内任务和国外任务。"鱼说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðem; ðəm][bəuθ] .
" **And** **they** **talk** **about** **them** **both** **.**
" 和 他们 讲话 关于 他们 两个都 .

"他们会谈论他们俩。"

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] , [ɔ:(r)] ['meɪbi] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] .
I **think** **they** **have** **a** **day** **for** **each** **,** **or** **maybe** **two** **or** **three** **.**
我 思考 他们 有 一个 天 为了 每个 , 或者 或许 二 或者 三 .

我认为他们每人安排一天，或者两天、三天。

['mɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [-]
Missions **are** **doing** **good** **to** **some** **one** **,** **but** **I** **don't** **[** **80** **]**
任务 是 正在做 好的 到 一些 一 , 但 我 不 [-]

传教活动对某些人来说是好事，但我并不这么认为[80]

[ɪg'zæktli] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] . "
exactly **see** **the** **difference** **between** **home** **and** **foreign** **missions** **.** **"**
确切地 看 这 不同之处 之间 家 和 外国的 任务 . "

清楚地看到国内任务和国外任务的区别。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈbætʃələ(r)] .
“ Why , that is plain to me , ” said Bachelor .
“ 为什么 , 那 是 清楚的 到 我 , ” 说 学士 .

“为什么？这对我来说显而易见，”巴切勒说道。

“ [həʊm] [ˈmɪʃənz] [ɪz] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Home missions is when some one does something kind to you ,
“ 家 任务 是 什么时候 一些 一 做 某物 种类 到 你 ,

“家庭使命是指别人对你做了件好事，

[ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈmɪʃənz] [ɪz] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] . ”
and foreign missions is when you do something kind to some one else . ”
和 外国的 任务 是 什么时候 你 做 某物 种类 到 一些 一 别的 . ”

而海外传教就是你对别人做一些好事。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ Of course ; why didn't I think of that before ? ” said the fish .
“ 的 课程 ; 为什么 没有 我 思考 的 那 前 ? ” 说 这 鱼 .

“当然了；我怎么之前没想到呢？”鱼说道。

“ [wʌn] [deɪ] [lɑːst][jɪə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈrɒbɪn] , “ [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld]
“ One day last year I was very hungry , ” said a robin , “ very hungry and cold
“ 一 天 最后的 年 我 曾是 非常 饥饿的 , ” 说 一个 罗宾 , “ 非常 饥饿的 和 寒冷的
.
:
.

“去年有一天，我非常饿，”一只知更鸟说，“又饿又冷。”

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [tuː] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .
I had come on too early in the season .
我 有 来 在 也 早期的 在 这 季节 .

我加入球队的时间太早了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kəʊld][snæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ˈfrəʊz(ə)n] .
There came a cold snap , and the ground was frozen .
那里 来了 一个 寒冷的 折断 , 和 这 地面 曾是 冷冻 .

寒流来袭，地面都冻住了。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [iːt] .
I could find nothing at all to eat .
我 可以 寻找 没有什么 在 全部 到 吃 .

我什么吃的都找不到。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈfrəʊz(ə)n][maɪˈself] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [frendz]
I was almost frozen myself , and had begun to fear that my friends
我 曾是 几乎 冷冻 我 , 和 有 开始 到 害怕 那 我的 朋友们
[wʊd] [-]
would [81]
会 [-]

我当时几乎冻僵了，开始担心我的朋友们会[81]

[kʌm] [ɒn][tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
come on to find me starved to death instead of getting ready for them
来 在 到 寻找 我 饥饿 到 死亡 反而 的 获得 准备好 为了 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] .
as they expected .
作为 他们 预期的 .

结果他们来的时候发现我已经饿死了，而不是像他们预期的那样做好了迎接他们的准备。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [krʌmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
But a little girl saw me and threw some crumbs out of the window .
但 一个 小的 女孩 锯 我 和 扔 一些 面包屑 出去 的 这 窗户 .

但一个小女孩看见了我，从窗户扔出了一些面包屑。

[ai] [went] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] ,
I went and ate them ,
我 去 和 吃 他们 ,

我把它们吃了。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] ['lɑːstɪd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌem 'iː] [krʌmz] —
and every day as long as the cold weather lasted she threw me crumbs —
和 每一个 天 作为 长的 作为 这 寒冷的 天气 持续 她 扔 我 面包屑 —
[sʌtʃ] [gʊd] [wʌnz] [tuː] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪk] ;
such good ones too — some of them cake ;
这样的 好的 一个 也 — 一些 的 他们 蛋糕 ;

在寒冷的天气持续的每一天，她都会扔给我面包屑——而且都是很美味的面包屑——其中一些是蛋糕屑；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][sɪlk] ['rævlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [nest] [ɒv; əv] .
and she gave me silk ravelings to make my nest of .
和 她 给予 我 丝绸 迷茫 到 制作 我的 巢 的 .

她给了我一些丝绸碎布，让我用来做窝。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
I think that was a home mission , don't you ? ”
我 思考 那 曾是 一个 家 使命 , 不 你 ? ”

我觉得那是一次返乡任务，你觉得呢?

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] .
“ Yes , my dear , it was , ” said Bachelor .
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 它 曾是 , ” 说 学士 .

“是的，亲爱的，的确如此，”巴切勒说道。

“ [juː; jʊ] [mait] [tel] [ðæt] [æz; əz][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ You might tell that as one thing , ” said the wind .
“ 你 可能 告诉 那 作为 一 事物 , ” 说 这 风 .

“你可以把那看作一件事，”风说道。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] ['bɜːdi] .
“ I will , ” said Birdie .
“ 我 将要 , ” 说 小鸟 .

“我会的，”伯蒂说。

[sed] [ə; eɪ] ['deɪzi] , “ [wen] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [-]
Said a daisy , “ When I was very [82]
说 一个 雏菊 , “ 什么时候 我 曾是 非常 [-]

雏菊说：“当我还很小的时候[82]

['θɜːsti] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [sent] [daʊn] [nəʊ] [gʊd] [reɪn] ,
thirsty , one day , and the clouds sent down no good rain ,
渴 , 一 天 , 和 这 云 发送 向下 不 好的 雨 ,

有一天，人们口渴难耐，但乌云却没有下起甘霖。

[ðə; ði][dɪə(r)] [brʊk] [dʒʌmpt] [ʌp] [haɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [splæʃt] [ɒn][ˌem 'iː][səʊ][ai][kʊd; kəd][drɪŋk] ,
the dear brook jumped up high here , and splashed on me so I could drink ,
这 亲爱的 溪 跳了起来 向上 高的 这里 , 和 溅起 在 我 所以 我 可以 喝 ,

可爱的溪水在这里高高跃起，溅到我身上，让我可以喝水。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] . ”
and I think that was a home mission . ”
和 我 思考 那 曾是 一个 家 使命 . ”

我认为那是一次返乡任务。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði][elm] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”
“ Yes , yes , ” said the elm , “ it was . ”
“ 是的 , 是的 , ” 说 这 榆树 , “ 它 曾是 . ”

“是的，是的，”榆树说，“的确如此。”

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['stɔːri][ai][kʊd; kəd] [tel] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːrnz] .
“ I know a story I could tell , ” said the ferns .
“ 我 知道 一个 故事 我 可以 告诉 , ” 说 这 蕨类植物 .

“我知道我可以讲个故事，”蕨类植物说道。

“ [ænd; ənd][ai] , ” [sed] [ðə; ði] [elm] ; “ [wʌn][ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
“ And I , ” said the elm ; “ one of many years ago ,
“ 和 我 , ” 说 这 榆树 ; “ 一 的 许多 年 前 ,

“还有我，”榆树说；“很多年前的某一天，

[wen] [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][twɪg] . ”
when I was but a little twig . ”
什么时候 我 曾是 但 一个 小的 枝条 . ”

当我还是一根小树枝的时候。”

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['stɔːri] [tuː] , ” [sed] [waɪt] ['vaɪələt] .
“ I know a home mission story too , ” said White Violet .
“ 我 知道 一个 家 使命 故事 也 , ” 说 白色的 紫色 .

“我也知道一个关于返乡传教的故事，”白紫罗兰说道。

“ [ænd; ənd][ai] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] .
“ And I , ” said the brook .
“ 和 我 , ” 说 这 溪 .

“还有我，”小溪说道。

“ [wʌns] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd]
“ Once I was almost all dried up and could hardly reach the lake , and
“ 一次 我 曾是 几乎 全部 干燥 向上 和 可以 几乎 抵达 这 湖 , 和
[ə; eɪ][dɪə(r)] [-] [-] [-]
a dear [83] [84] [85]
一个 亲爱的 [-] [-] [-]

“有一次，我几乎全身干涸，几乎无法到达湖边，一只鹿[83][84][85]

['lʌvli] [sprɪŋ] [bɜːst] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] . ”
lovely spring burst up and helped me along until the dry season was over . ”
迷人的 春天 爆裂 向上 和 帮助 我 沿着 直到 这 干燥 季节 曾是 超过 . ”

美好的春天到来，一直陪伴我度过旱季。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [elm] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . ”
“ YES , YES , ” SAID THE ELM , “ IT WAS . ”
“ 是的 , 是的 , ” 说 这 榆树 , “ 它 曾是 . ”

“是的，是的，”榆树说，“就是这样。”

“ [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][ai] , ” ['kɔːrəst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] .
“ And I , and I , ” chorused a thousand voices .
“ 和 我 , 和 我 , ” 齐声说道 一个 千 声音 .

“还有我，还有我，”成千上万的人齐声说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ? ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ But what about foreign missions ? ” said the fish .
“ 但 什么 关于 外国的 任务 ? ” 说 这 鱼 .

“但是海外任务呢？”鱼问道。

“ [ai] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sæd] [əʊld] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
“ I sang a beautiful song to a sad old lady in a window ,
“ 我 唱 一个 美丽的 歌曲 到 一个 伤心 老的 女士 在 一个 窗户 ,

“我为窗边一位悲伤的老妇人唱了一首动听的歌，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] .
this morning , ” said a mocking - bird .
这 早晨 , ” 说 一个 嘲讽 - 鸟 .

“今天早上，”一只嘲鸫说道。

“ [ðæts] ['fɒrən] ['mɪʃənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
“ **That's foreign missions , ” said the chipmunk .**
“ 那就是 外国的 任务 , ” 说 这 花栗鼠 .

“那是海外任务，”花栗鼠说。

“ [sʌm; səm] ['nɔ:ti] [bɔɪz] [hɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪz] [hæt] ['jestədeɪ] ,
“ **Some naughty boys hid another boy's hat yesterday ,**
“ 一些 淘气 男孩们 隐藏 其他 男孩们 帽子 昨天 ,

昨天几个调皮的男孩藏起了另一个男孩的帽子，

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [blu:] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
and I found it for him and blew it to his feet , ” said the wind .
和 我 成立 它 为了 他 和 吹 它 到 他的 脚 , ” 说 这 风 .

“我找到了它，把它吹到他的脚边，”风说道。

“ [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bʌdz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪk] [-]
“ **I sent a bunch of buds to a sick [86]**
“ 我 发送 一个 束 的 花蕾 到 一个 生病的 [-]

“我送了一堆花蕾给一个生病的人[86]

[gɜ:l] , [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
girl , this morning , ” said the rose - bush with a blush .
女孩 , 这 早晨 , ” 说 这 玫瑰 - 衬套 和 一个 脸红 .

“姑娘，今天早上，”玫瑰丛羞红了脸说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɪʃənz] , ” [ri'mɑ:k] ['bætʃələ(r)] .
“ I think we shall have no lack of foreign missions , ” remarked Bachelor .
“ 我 思考 我们 将 有 不 缺少 的 外国的 任务 , ” 评论 学士 .

“我认为我们不会缺少外国使团，”巴切勒说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:; də] ? ” [ɑ:skt] [æn; ən] [əʊld] [greɪ] ['skwɪrəl] .
“ But what can we do ? ” asked an old gray squirrel .
“ 但 什么 能 我们 做 ? ” 问 一个 老的 灰色的 松鼠 .

“可是我们能做什么呢？”一只老灰松鼠问道。

“ [wi:; wi] [kænt] [pri:tʃ] , [nɔ:(r)] [ti:tʃ] .
“ We can't preach , nor teach .
“ 我们 不能 布道 , 也不 教 .

“我们既不能说教，也不能教导。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [rʌn] ['erəndz] [ænd; ənd] ['kæri] ['mesɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] . ”
We can run errands and carry messages , but that isn't much . ”
我们 能 跑步 跑腿 和 携带 消息 , 但 那 不是 很多 . ”

我们可以跑腿办事，传递信息，但这也没什么用。”

“ [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑ:tmənt] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ You might be on the commissary department , ” said the wind .
“ 你 可能 是 在 这 小卖部 部门 , ” 说 这 风 .

“你可能在后勤部门工作，”风说道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ðeɪ] [ɔ:l] [ɑ:skt] .
“ What's that ? ” they all asked .
“ 是什么 那 ? ” 他们 全部 问 .

“那是什么？”他们齐声问道。

“ [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
“ Things to eat .
“ 事物 到 吃 .

“吃的东西。”

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ɔ:l] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [nʌts] ,
We shall need a great many , and you could all lay in a stock of nuts ,
我们 将 需要 一个 伟大的 许多 , 和 你 可以 全部 躺 在 一个 库存 的 坚果 ,

我们需要很多坚果，你们都可以囤一些。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][ɔːl] [ˈsʌmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] . ”
enough to last all summer , for a great many . ”
足够的 到 最后的全部 夏天 , 为了 一个 伟大的 许多 . ”

足够很多人整个夏天用了。

“ [waɪ] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] !
“ Why , surely !
“ 为什么 , 一定 !

“当然！”

” [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [-]
” they cried , and all [87]
” 他们 哭 , 和 全部 [-]

他们哭了，所有[87]

[ðæt] [fɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskɜːriːɪŋ] [frɒm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
that fall such a hurrying and scurrying from bough to bough there was
那 落下 这样的 一个 匆忙 和 匆匆忙忙 从 买 到 买 那里 曾是
[æz; əz][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] .
as never was seen before .
作为 绝不 曾是 已见 前 .

那年秋天，树枝间奔跑跳跃的景象前所未见。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] , [ˈstɔːrɪŋ] [ʌp] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [nɪə(r)][nɒt] [ˈgetɪŋ] [ˈeni]
They worked very hard , storing up nuts , and the people came near not getting any
他们 工作 非常 难的 , 存储 向上 坚果 , 和 这 人们 来了 靠近 不是 获得 任何
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

他们辛勤劳作，储存坚果，但人们却几乎一个也没得到。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [sent][ðeə(r)][ˈletə(r)]
It must have been about a week from the time they sent their letter
它 必须 有 到过 关于 一个 星期 从 这 时间 他们 发送 他们的 信
[tuː; tə][əʊld][ˈəʊʃ(ə)n] ,
to Old Ocean ,
到 老的 海洋 ,

从他们寄信给老海洋到收到回信，大概过了一周左右。

[ðæt] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
that one afternoon as they were assembled , waiting for the decision of
那 一 下午 作为 他们 是 组装 , 等待 为了 这 决定 的
[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmɪti] ,
a certain little committee ,
一个 肯定 小的 委员会 ,

那天下午，他们聚集在一起，等待某个小委员会的决定，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent][ˈəʊvə(r)][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]
which had been sent over behind a stone to decide who should be the
哪个 有 到过 发送 超过 在后面 一个 石头 到 决定 WHO 应该 是 这
[ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)] ,
leader of the choir ,
领导者 的 这 唱诗班 ,

这张纸条被送到一块石头后面，用来决定谁应该担任合唱团的领唱。

[ðæt] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪəri] [ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] .
that up the stream came a weary little fish .
那 向上 这 溪流 来了 一个 厌倦 小的 鱼 .

一条疲惫的小鱼逆流而上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnˈlaɪk]['eni] [fɪʃ] [ðæt][hæd; həd] [-]
He **was** **unlike** **any** **fish** **that** **had** **[** **88** **]**
他 曾是 与此不同 任何 鱼 那 有 [-]

他与任何拥有[88]的鱼都不一样

['evə(r)] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [brʊk] ,
ever **been** **seen** **in** **that** **brook** **,**
曾经 到过 已见 在 那 溪 ,

有人在那条小溪里见过吗?

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
and **caused** **a** **great** **deal** **of** **remark** **among** **the** **flowers** **before** **he** **was**
和 导致 一个 伟大的 交易 的 评论 之中 这 花朵 前 他 曾是
[wɪˈðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .
within **hearing** **distance** **.**
之内 听力 距离 .

还没走到能听见的距离，他的举动就在花丛中引起了不小的议论。

[hiː; hi] [keɪm] ['wɪərəli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][æz; əz]
He **came** **wearily** **,** **as** **though** **he** **had** **travelled** **a** **long** **distance** **,** **but** **as**
他 来了 疲劳 , 作为 尽管 他 有 旅行 一个 长的 距离 , 但 作为
[hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] ,
he **drew** **nearer** **,**
他 画 更近 ,

他疲惫地走了过来，仿佛走了很远的路，但当他走近时，

[ðə; ði][əʊld] [fɪʃ] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] !
the **old** **fish** **exclaimed** **,** **“** **There** **comes** **a** **salt** **-** **water** **fish** **!**
这 老的 鱼 惊呼 , “ 那里 来 一个 盐 - 水 鱼 !

老鱼惊呼道：“来了一条咸水鱼！”

[pəˈhæps] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
perhaps **he** **has** **a** **message** **from** **the** **ocean** **.**
也许 他 有 一个 信息 从 这 海洋 .

或许他有来自海洋的信息要传达。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] .
” **Then** **the** **little** **company** **were** **all** **attention** **.**
” 然后 这 小的 公司 是 全部 注意力 .

“然后，这家小公司就吸引了所有人的注意力。”

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ]
Nearer **and** **nearer** **he** **came** **,** **and** **stopped** **before** **the** **old** **fish** **with** **a** **low**
更近 和 更近 他 来了 , 和 停止 前 这 老的 鱼 和 一个 低的
[baʊ; bəʊ] ,
bow **,**
弓 ,

他越走越近，最后在老鱼面前深深鞠了一躬。

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] [kəˈmɪti] .
inquiring **whether** **this** **was** **the** **Chautauqua** **Committee** **.**
查询 无论 这 曾是 这 肖托夸 委员会 .

询问这是否是肖托夸委员会。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [nɪə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] .
“ **AND** **THE** **PEOPLE** **CAME** **NEAR** **NOT** **GETTING** **ANY** **AT** **ALL** **.**
“ 和 这 人们 来了 靠近 不是 获得 任何 在 全部 .

“而人们几乎什么也没得到。”

” [ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][leɪd] [-] [-] [-]
” **On** **being** **told** **that** **it** **was** **,** **he** **laid** **[** **89** **]** **[** **90** **]** **[** **91** **]**
” 在 存在 讲述 那 它 曾是 , 他 铺设 [-] [-] [-]

“得知此事后，他躺下了[89][90][91]

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['delɪkət] [si:] - [wi:d] , [ə; eɪ] ['pɜ:li] [ʃel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [stem] [ɒv; əv]['kɒrəl]
a bit of delicate sea - weed , a pearly shell , and a beautiful stem of coral
一个 少量 的 精美的 海 - 杂草 , 一个 珍珠般的 壳 , 和 一个 美丽的 干 的 珊瑚
[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
upon the bank ,
之上 这 银行 ,

岸边散落着一些娇嫩的海藻、一枚珍珠般的贝壳和一根美丽的珊瑚。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][əʊld]['əʊʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
and said : “ I have a message from Old Ocean for you .
和 说 : “ 我 有 一个 信息 从 老的 海洋 为了 你 .

他说：“我有一个来自老海洋的信息要传达给你。”

[hi:; hi] [sendz] [ju:; jʊ] ['gri:tɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
He sends you greetings and many good wishes for the success of your
他 发送 你 问候 和 许多 好的 愿望 为了 这 成功 的 你的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

他向你致以问候，并祝愿你的计划取得成功。

[ænd; ənd] [rɪ'grets] ['di:pli] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][nekst] ['sʌmə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]
and regrets deeply that he cannot be with you next summer ; but he is
和 遗憾 深 那 他 不能 是 和 你 下一个 夏天 ; 但 他 是
[əʊld] , ['veri] [əʊld] ,
old , very old ,
老的 , 非常 老的 ,

他深感遗憾明年夏天不能和你们在一起；但他年纪大了，非常老了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [li:v] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
and he has so much to do that he cannot leave even for a day
和 他 有 所以 很多 到 做 那 他 不能 离开 甚至 为了 一个 天
[ɔ:(r)] [tu:] .
or two .
或者 二 .

他有很多事情要做，甚至连一两天都不能离开。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
If he should , the world would be upside down .
如果 他 应该 , 这 世界 会 是 上行 向下 .

如果他真的这么做了，世界将会天翻地覆。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][reɪn][ɪn][ðə; ði] [brʊks] , [ðə; ði] [leɪks] [wʊd] [draɪ][ʌp] ,
There would be no rain in the brooks , the lakes would dry up ,
那里 会 是 不 雨 在 这 布鲁克斯 , 这 湖泊 会 干燥 向上 ,

溪流将不再有雨水，湖泊将干涸。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɒps][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɔ:l] [wʊd] [daɪ] . ”
and the crops and the people all would die . ”
和 这 农作物 和 这 人们 全部 会 死 . ”

庄稼和人都会死掉。”

“ [əʊ][dɪə(r)] !
“ O dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦，天哪！

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [tu:] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊəz] . [-]
and we should die too , ” said the flowers . [92]
和 我们 应该 死 也 , ” 说 这 花朵 . [-]

“我们也应该死去，”花儿们说道。[92]

“ [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] .

“	Yes	,	you	would	die	,	too	,	”	said	the	salt	-	water	fish	.
“	是的	,	你	会	死	,	也	,	”	说	这	盐	-	水	鱼	.

“是的，你也会死的，”海水鱼说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ;

“	He	has	a	great	many	other	things	besides	to	take	care	of	;
“	他	有	一个	伟大的	许多	其他	事物	除了	到	拿	关心	的	;

“除此之外，他还有很多其他事情要处理；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæri] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]

there	are	the	great	ships	to	carry	from	shore	to	shore	,	and	there	is
那里	是	这	伟大的	船舶	到	携带	从	支撑	到	支撑	,	和	那里	是

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] , — ”

the	telegraph	,	—	”
这	电报	,	—	”

还有用来往返两岸的大船，还有电报——”

“ [wɒt] [ɪz] ['telɪgrɑːf] ?

“	What	is	telegraph	?
“	什么	是	电报	?

什么是电报?

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðæt] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'gɑːd] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

”	interrupted	that	saucy	little	squirrel	who	had	no	regard	even	for	a
”	中断	那	风骚的	小的	松鼠	WHO	有	不	看待	甚至	为了	一个

['streɪndʒərz] ['prez(ə)ns] .

stranger's	presence	.
陌生人的	在场	.

“”那只厚脸皮的小松鼠打断了她的话，它甚至对陌生人的存在都毫不在意。

“ ['telɪgrɑːf] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][rəʊp] [ðæt] ['piːp(ə)l] [send] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [ɒn] .

“	Telegraph	is	a	big	rope	that	people	send	letters	to	their	friends	on	.
“	电报	是	一个	大的	绳索	那	人们	发送	信件	到	他们的	朋友们	在	.

“电报是一根粗绳，人们用它给朋友寄信。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

It	is	under	the	water	in	the	ocean	,
它	是	在下面	这	水	在	这	海洋	,

它位于海洋水下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] ['træv(ə)l][səʊ][fɑːst] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

and	the	letters	travel	so	fast	that	we	have	never	yet	been	able	to	see
和	这	信件	旅行	所以	快速地	那	我们	有	绝不	然而	到过	有能力的	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

信件传播速度极快，我们至今都未能亲眼目睹。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . ” [-]

though	we	have	watched	night	and	day	.	”	[	93	]
尽管	我们	有	观看	夜晚	和	天	.	”	[	-	]

虽然我们已经日夜观看。”[93]

“ ['wʌndəf(ə)l] , [streɪndʒ] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [m'ɜːməd] .

“	Wonderful	,	strange	,	”	they	all	murmured	.
“	精彩的	,	奇怪的	,	”	他们	全部	低声说道	.

“奇妙，真奇怪，”他们低声说道。

“ [əʊld]['əʊʃ(ə)n] [sez] ， ” [prə'si:did] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ， “ [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ɒv; əv]
“ Old Ocean says ， ” proceeded the messenger ， “ that he cannot give you all of
“ 老的 海洋 说道 ， ” 继续 这 信使 ， “ 那 他 不能 给 你 全部 的
[hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ，
his story ，
他的 故事 ，

“老海洋说，”信使接着说，“他无法把他的故事全部告诉你们。”

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [sendz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] [ɒn]
as it would be too long ， but that he sends some of it written on
作为 它 会 是 也 长的 ， 但 那 他 发送 一些 的 它 书面 在
[ðɪs] [ʃel] ，
this shell ，
这 壳 ，

因为篇幅太长，但他把其中一部分写在这个贝壳上寄了过来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kɒrəl][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [si:] - [wi:d] .
and in this coral and in this bit of sea - weed .
和 在 这 珊瑚 和 在 这 少量 的 海 - 杂草 .

在这片珊瑚和这片海藻里。

[ɪn][ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][pjʊə(r)][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [ɪf] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ]
In the shell is a drop of pure salt water that if carefully examined will tell you
在 这 壳 是 一个 降低 的 纯的 盐 水 那 如果 小心 检查 将要 告诉 你
['meni] [mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
many more wonderful things .
许多 更多的 精彩的 事物 .

贝壳里有一滴纯净的盐水，仔细观察你会发现它还蕴藏着许多奇妙的秘密。

” [ðeɪ] [ɔ:l] [θæŋkt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kaɪndli][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ði:z]
” They all thanked the fish kindly for coming so far to bring them these
” 他们 全部 谢谢 这 鱼 亲切地 为了 未来 所以 远的 到 带来 他们 这些
['treʒəz] ，
treasures ，
宝藏 ，

“他们都真诚地感谢鱼儿们远道而来，为他们带来这些珍宝。”

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [rest] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] ，
and begged him to stay and rest ， but he declined ，
和 乞求 他 到 停留 和 休息 ， 但 他 拒绝 ，

他们恳求他留下来休息，但他拒绝了。

['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] , [səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd]
saying he had a family at home and must hasten ， so he turned
说 他 有 一个 家庭 在 家 和 必须 赶 ， 所以 他 转向
[tu:; tə][gəʊ] . [-]
to go . [94]
到 去 . [-]

他说家里还有家人，必须快点赶路，于是转身就走。[94]

“ [steɪ] ！ ” [kraɪd]['bætʃələ(r)] .
“ Stay ! ” cried Bachelor .
“ 停留 ！ ” 哭 学士 .

“留下来！”单身汉喊道。

“ [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [nekst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn]
“ Wouldn't you be willing to come next summer and give us a lecture on
“ 不会 你 是 愿意的 到 来 下一个 夏天 和 给 我们 一个 演讲 在
[ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ?
the telegraph ?
这 电报 ?

“您明年夏天愿意来给我们讲讲电报吗？”

" [ðə; ði] [fɪʃ] [lɑːft] .
" The fish laughed .
" 这 鱼 笑了 .

鱼儿笑了。

" [bles] [juː; jʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] .
" Bless you ! " said he , " I couldn't do that .
" 保佑 你 ! " 说 他 , " 我 不能 做 那 .

"愿上帝保佑你！"他说，"我做不到。"

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
I don't know enough about it myself .
我 不 知道 足够的 关于 它 我 .

我自己对此了解也不够。

[ɑːsk] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
Ask the lightning .
问 这 闪电 .

去问问闪电吧。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [hed] ['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lektʃəz] [juː; jʊ] [wɒnt] .
He is the head manager , and will give you all the lectures you want .
他 是 这 头 经理 , 和 将要 给 你 全部 这 讲座 你 想 .

他是经理，他会给你讲你想听的所有课。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] .
the sun is getting low , and I must be off .
这 太阳 是 获得 低的 , 和 我 必须 是 离开 .

太阳快落山了，我该下班了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sped] [ə'weɪ] ,
" And he sped away ,
" 和 他 加速 离开 ,

然后他飞快地离开了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['raɪtɪŋ] [daʊn] " ['telɪgrɑːf] " [ænd; ənd] " ['laɪtnɪŋ] " [ɒn] [wʌn] ['kɔːnə(r)]
leaving the woodpecker writing down " telegraph " and " lightning " on one corner
离开 这 啄木鸟 写作 向下 " 电报 " 和 " 闪电 " 在 一 角落
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmemə'rændə] .
of his memoranda .
的 他的 备忘录 .

啄木鸟在他的备忘录一角写下了"电报"和"闪电"。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'tɜːnd] , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] , [baɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt] , [-]
And now the committee returned , having decided , by unanimous vote , [95]
和 现在 这 委员会 返回 , 拥有 决定 , 经过 一致 投票 , [-]

现在委员会返回了，并一致决定[95]

[ðæt] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
that the mocking - bird should be the leader of the choir , as he could
那 这 嘲讽 - 鸟 应该 是 这 领导者 的 这 唱诗班 , 作为 他 可以
[sɪŋ] ['eni] [pɑːt] ,
sing any part ,
唱歌 任何 部分 ,

应该让嘲鸫担任合唱团的领唱，因为它能唱任何声部。

[ænd; ənd][səʊ][help] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wʌnz] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	help	along	the	weak	ones	whenever	he	could	see	the	need	of	it	.
和	所以	帮助	沿着	这	虚弱的	一个	每当	他	可以	看	这	需要	的	它	.

因此，只要他看到弱者需要帮助，就会伸出援手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

There	was	a	pause	after	the	committee	had	been	told	all	that	had
那里	曾是	一个	暂停	后	这	委员会	有	到过	讲述	全部	那	有

['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] ,

happened	during	their	absence	,
发生	期间	他们的	缺席	,

委员会听完他们缺席期间发生的一切后，现场一片沉默。

['brəʊkən][æt; ət][lɑːst][baɪ]['bætʃələ(r)] .

broken	at	last	by	Bachelor	.
破碎的	在	最后的	经过	学士	.

最终被单身汉打破。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I've	been	thinking	,	”	said	he	,
“	我已经	到过	思维	,	”	说	他	,

“我一直在思考，”他说，

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['ɪŋgəsɒl] . ”

“	that	it	might	be	as	well	for	us	to	have	a	reply	to	Ingersoll	.	”
“	那	它	可能	是	作为	出色地	为了	我们	到	有	一个	回复	到	英格索尔	.	”

“我们最好还是给英格索尔一个答复。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
“	什么	是	那	?

那是什么?

” [ðeɪ] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,

”	they	asked	,	for	they	were	getting	used	to	strange	things	,
”	他们	问	,	为了	他们	是	获得	用过的	到	奇怪的	事物	,

他们这样问，因为他们已经习惯了奇怪的事情。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːm] [səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [wɜːd] . [-]

and	did	not	seem	so	surprised	at	the	new	word	.	[	96	]
和	做过	不是	似乎	所以	惊讶	在	这	新的	单词	.	[	-	]

似乎对这个新词并不感到惊讶。[96]

“ ['ɪŋgəsɒl] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [sez] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] ,

“	Ingersoll	is	a	man	that	says	there	is	no	God	,
“	英格索尔	是	一个	男人	那	说道	那里	是	不	上帝	,

“英格索尔是一个声称没有上帝的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bætʃələ(r)]

and	he	has	written	a	great	many	things	to	prove	it	,	”	said	Bachelor
和	他	有	书面	一个	伟大的	许多	事物	到	证明	它	,	”	说	学士

['greɪvli] .

gravely	.
严重地	.

“他写了很多东西来证明这一点，”巴切勒严肃地说。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

The	other	poor	little	flowers	were	too	much	shocked	to	say	anything	,
这	其他	贫穷的	小的	花朵	是	也	很多	震惊	到	说	任何事物	,

其他可怜的小花儿们吓得说不出话来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] ['dʌmli] .

and	they	all	looked	at	one	another	dumbly	.
和	他们	全部	看起来	在	一	其他	默默地	.

他们面面相觑，一脸茫然。

“ [ɪz][hiː; hi][blaɪnd] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ][bɜːd] .

“	Is	he	blind	?	”	asked	a	bird	.
“	是	他	瞎的	?	”	问	一个	鸟	.

“他是瞎子吗？”一只鸟问道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['betə(r)] , ” [ə'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [fɜːn] .

“	He	must	know	better	,	”	asserted	a	fern	.
“	他	必须	知道	更好的	,	”	断言	一个	蕨类	.

“他应该更懂事些，”一株蕨类植物断言道。

“ [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	No	one	could	possibly	believe	such	a	thing	.	”
“	不	一	可以	可能	相信	这样的	一个	事物	.	”

“谁会相信这种事呢？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][blaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [sed] ['bætʃələ(r)] .

“	I	don't	know	whether	he	is	blind	,	but	I	think	not	,	”	said	Bachelor	.
“	我	不	知道	无论	他	是	瞎的	,	但	我	思考	不是	,	”	说	学士	.

“我不知道他是不是瞎子，但我认为不是，”巴切勒说。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

“	They	say	he	has	made	a	great	many	other	people	believe	as	he	does
“	他们	说	他	有	制成	一个	伟大的	许多	其他	人们	相信	作为	他	做

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tɔːks] [səʊ] ['bjuːtɪfli] . ” [-]

because	he	talks	so	beautifully	.	”	[	97	]
因为	他	会谈	所以	非常漂亮	.	”	[	-	]

“据说他能言善辩，让很多人相信了他所相信的。”[97]

“ [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .

“	How	dreadful	!	”	said	the	flowers	,	in	a	sad	voice	.
“	如何	可怕	!	”	说	这	花朵	,	在	一个	伤心	嗓音	.

“太可怕了！”花儿们用悲伤的声音说道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt]

“	They	had	a	man	at	Chautauqua	who	answered	all	he	said	and	proved	that
“	他们	有	一个	男人	在	肖托夸	WHO	回答	全部	他	说	和	已证实	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'truː] ,

it	was	untrue	,
它	曾是	不属实	,

“他们在肖托夸派了一个人，这个人回答了他所说的一切，并证明他说的都是假的。”

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

but	every	one	did	not	hear	him	.
但	每一个	一	做过	不是	听到	他	.

但并非所有人都听见了他的话。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['ɪŋgəsɒl] , ” [ə'gen] [sed] ['bætʃələ(r)] .

I	think	we	ought	to	have	a	day	to	answer	Ingersoll	,	”	again	said	Bachelor	.
我	思考	我们	应该	到	有	一个	天	到	回答	英格索尔	,	”	再次	说	学士	.

“我认为我们应该花一天时间来回答英格索尔的问题，”巴切勒再次说道。

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] , ” [sed] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ; “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [pruːv] [ðeə(r)][ɪz]

“	Yes	,	we	must	,	”	said	the	north	wind	;	“	and	we	will	all	prove	there	is
“	是的	,	我们	必须	,	”	说	这	北	风	;	“	和	我们	将要	全部	证明	那里	是

[ə; eɪ] [gɒd] .

a	God	.
一个	上帝	.

“是的，我们必须这样做，”北风说；“我们将共同证明上帝的存在。”

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][gɒd] .

No	one	could	have	made	me	but	God	.
不	一	可以	有	制成	我	但	上帝	.

除了上帝，没有人能创造我。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['flaʊəz] [kraʊtʃt] [daʊn] ['ɔːlməʊst][ə'freɪd][æt; ət]

"	And	he	blew	and	blew	until	the	flowers	crouched	down	almost	afraid	at
"	和	他	吹	和	吹	直到	这	花朵	蹲着	向下	几乎	害怕的	在

[hɪz; ɪz] ['fɪəsnəs] .

his	fierceness	.
他的	凶猛	.

"他不停地吹气，直到花朵们几乎因他的猛烈而畏缩下来。"

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ə'gen] , [aʊt] [[hɔpt]] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] .

When	all	was	quiet	again	,	out	hopped	a	dignified	-	looking	bird	.
什么时候	全部	曾是	安静的	再次	,	出去	跳跃	一个	凝重	-	寻找	鸟	.

当一切再次安静下来时，一只姿态高贵的鸟儿蹦了出来。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [hiː; hi] , " [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [went] [-]

"	My	friends	,	"	said	he	,	"	my	wife	and	I	went	[	98	]
"	我的	朋友们	,	"	说	他	,	"	我的	妻子	和	我	去	[	-	]

"我的朋友们，"他说，"我和我的妻子去了[98]

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [lɑːst] [naɪt] ,

to	church	last	night	,
到	教会	最后的	夜晚	,

昨晚去了教堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪm] [ðæt][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪts] .

and	they	sang	a	beautiful	hymn	that	has	long	been	one	of	my	favorites	.
和	他们	唱	一个	美丽的	圣歌	那	有	长的	到过	一	的	我的	收藏夹	.

他们唱了一首优美的赞美诗，这首歌一直是我最喜欢的歌曲之一。

[ai][təʊld][maɪ][waɪf][tuː; tə]['lɪs(ə)n][hɑːd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [maɪ][help] ,

I	told	my	wife	to	listen	hard	,	and	this	morning	,	with	my	help	,
我	讲述	我的	妻子	到	听	难的	,	和	这	早晨	,	和	我的	帮助	,

我告诉妻子要仔细听，今天早上在我的帮助下，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

she	was	able	to	sing	it	.
她	曾是	有能力的	到	唱歌	它	.

她能唱这首歌。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I	think	it	would	help	on	this	subject	if	we	were	to	sing	it	for	you
我	思考	它	会	帮助	在	这	主题	如果	我们	是	到	唱歌	它	为了	你

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

我想如果我们现在唱给你听，对这个问题会有帮助。"

" [sɪŋ] , [sɪŋ] , [sɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [brʊk] .

"	Sing	,	sing	,	sing	,	"	said	the	brook	.
"	唱歌	,	唱歌	,	唱歌	,	"	说	这	溪	.

"唱吧，唱吧，唱吧，"小溪说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

"	I	THINK	IT	WOULD	HELP	ON	THIS	SUBJECT	.
"	我	思考	它	会	帮助	在	这	主题	.

我认为这会对这个问题有所帮助。

” [ðə; ði] [miːk] ['lɪt(ə)l][waɪf][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [wɜːd] [stept] [aʊt] , [ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ]

”	The	meek	little	wife	at	her	husband's	word	stepped	out	,	and	together	they
”	这	温顺	小的	妻子	在	她	丈夫的	单词	步	出去	,	和	一起	他们

[sæŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [hɪm] : [-]

sang	this	wonderful	hymn	:	[	99	]
唱	这	精彩的	圣歌	:	[	-	]

“温顺的小妻子听从丈夫的话，走了出去，他们一起唱起了这首美妙的赞美诗：[99]

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['fɜːməmənt] [ɒn] [haɪ] ,

The	spacious	firmament	on	high	,
这	宽敞	苍穹	在	高的	,

高处的广阔苍穹，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [bluː] [ɪ'θɪəriəl] [skaɪ] ,

With	all	the	blue	ethereal	sky	,
和	全部	这	蓝色的	空灵的	天空	,

伴着湛蓝空灵的天空，

[ðə; ði] ['spæŋgld] ['hevənz] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [freɪm] ,

The	spangled	heavens	,	a	shining	frame	,
这	闪闪发光的	天	,	一个	灼灼	框架	,

繁星点点的天空，闪耀的画框，

[ðeə(r)] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'kleɪm] ;

Their	great	original	proclaim	;
他们的	伟大的	原来的	宣布	;

他们伟大的原创宣言；

[ðə; ði] [ʌn'wɪərid] [sʌn] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

The	unwearied	sun	,	from	day	to	day	,
这	不知疲倦	太阳	,	从	天	到	天	,

不知疲倦的太阳，日复一日，

[dʌz] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtərz] ['paʊə(r)] [dɪ'spleɪ] ,

Does	his	Creator's	power	display	,
做	他的	创作者的	力量	展示	,

他的造物主的力量是否展现出来?

[ænd; ənd] ['pʌbliʃ] [tuː; tə] ['evri] [lænd]

And	publishes	to	every	land
和	出版	到	每一个	土地

并向世界各地出版

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'maɪti] [hænd] .

The	work	of	an	Almighty	hand	.
这	工作	的	一个	全能者	手	.

这是全能之手的杰作。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [prɪ'veɪl] ,

Soon	as	the	evening	shades	prevail	,
很快	作为	这	晚上	色调	占上风	,

当夜幕降临，

[ðə; ði] [muːn] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['wʌndrəs] [teɪl] ,

The	moon	takes	up	the	wondrous	tale	,
这	月亮	需要	向上	这	奇妙的	故事	,

月亮接过了这个奇妙的故事，

[ænd; ənd] ['naɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [ɜːθ]

And	nightly	to	the	listening	earth
和	每晚	到	这	聆听	地球

每晚都聆听大地

[rɪ'pi:ts] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] :
Repeats **the** **story** **of** **her** **birth** **:**
重复 这 故事 的 她 出生 :

她重述了自己的出生故事:

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:z] [ðæt] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:n] ,
While **all** **the** **stars** **that** **round** **her** **burn** **,**
尽管 全部 这 明星 那 圆形的 她 烧伤 ,

当环绕着她的群星燃烧殆尽时,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['plænɪts][ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] ,
And **all** **the** **planets** **in** **their** **turn** **,**
和 全部 这 行星 在 他们的 转动 ,

而所有的行星也依次如此,

[kən'fɜ:m][ðə; ði]['taɪdɪŋz][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl] ,
Confirm **the** **tidings** **as** **they** **roll** **,**
确认 这 消息 作为 他们 卷 ,

及时确认消息。

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [tru:θ] [frɒm; frəm][pəʊl][tu:; tə][pəʊl] .
And **spread** **the** **truth** **from** **pole** **to** **pole** **.**
和 传播 这 真相 从 极 到 极 .

将真相从南极传播到南极。

[wɒt] [ðəʊ] , [ɪn] ['spləm] ['saɪləns] , [ɔ:l]
What **though** **,** **in** **solemn** **silence** **,** **all**
什么 尽管 , 在 庄严 沉默 , 全部

然而，在庄严的沉默中，一切

[mu:v] [raʊnd] [ðə; ði] [dɑ:k] , [tə'restriəl] [bɔ:l] ?
Move **round** **the** **dark** **,** **terrestrial** **ball** **?**
移动 圆形的 这 黑暗的 , 陆地 球 ?

在黑暗的地球球体周围移动?

[wɒt] [ðəʊ] [nəʊ]['ri:əl] [vɔɪs] [ɔ:(r)] [saʊnd] [-]
What **though** **no** **real** **voice** **or** **sound** **[** **100** **]**
什么 尽管 不 真实的 嗓音 或者 声音 [-]

虽然没有真正的声音[100]

[ə'mɪd][ðeə(r)]['reɪdiənt][ɔ:rbz][bi:; bi] [faʊnd] ?
Amid **their** **radiant** **orbs** **be** **found** **?**
之中 他们的 辐射状 球体 是 成立 ?

在它们璀璨的眼眸中，你能找到什么?

[ɪn] ['ri:zənz] [ɪə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'dʒɔɪs] ,
In **reason's** **ear** **they** **all** **rejoice** **,**
在 原因 耳朵 他们 全部 麾 ,

在理性面前，他们都欢欣鼓舞。

[ænd; ənd]['ʌtə(r)] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [vɔɪs] ,
And **utter** **forth** **a** **glorious** **voice** **,**
和 说出 前进 一个 辉煌 嗓音 ,

发出荣耀的声音,

[fər'evə(r)] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃaɪn] ,
Forever **singing** **as** **they** **shine** **,**
永远 歌唱 作为 他们 闪耀 ,

他们闪耀着光芒，永远歌唱。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [meɪd] [ju: 'es][ɪz][dɪ'vaɪn] .
The **hand** **that** **made** **us** **is** **divine** **.**
这 手 那 制成 我们 是 神圣的 .

创造我们的是神圣之手。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] .

When	they	had	finished	,	the	whole	congregation	bowed	their	heads	.
什么时候	他们	有	完成的	,	这	所有的	会众	鞠躬	他们的	头部	.

他们说完后，全体会众都低下了头。

“ [jes] , ” [ðeɪ] [sed] , “ ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [huː] [meɪd]

“	Yes	,	”	they	said	,	“	every	day	we	will	show	forth	the	greatness	of	God	who	made
“	是的	,	”	他们	说	,	“	每一个	天	我们	将要	展示	前进	这	伟大	的	上帝	WHO	制成

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“是的，”他们说，“我们每天都要展现创造我们的上帝的伟大，

[ænd; ənd] [ðæt] [bæd] [mæn] [wɪl] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

and	that	bad	man	will	see	and	hear	and	believe	,
和	那	坏的	男人	将要	看	和	听到	和	相信	,

而那个恶人将会看到、听到并相信。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gɒd] ['eni] [mɔː(r)] . ”

and	the	people	will	not	be	led	away	from	God	any	more	.	”
和	这	人们	将要	不是	是	引领	离开	从	上帝	任何	更多的	.	”

人们将不再背离上帝。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] [eɪm] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,

“	We	will	make	that	our	great	aim	,	to	show	forth	the	glory	of	God	,
“	我们	将要	制作	那	我们的	伟大的	目的	,	到	展示	前进	这	荣耀	的	上帝	,

“我们将以此为伟大目标，彰显上帝的荣耀。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [tə'geðə(r)] .

”	they	all	cried	together	.
”	他们	全部	哭	一起	.

他们都抱头痛哭。

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkəz] [plænd] , [ænd; ənd] [sent] [ðeə(r)] ['mesndʒər] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] , [-]

So	the	little	workers	planned	,	and	sent	their	messengers	far	and	wide	,	[	101	]
所以	这	小的	工人	计划	,	和	发送	他们的	信使	远的	和	宽的	,	[	-	]

于是，小工人们制定了计划，并派出使者四处奔走。[101]

['əʊvə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðeə(r)] ['prəʊgræm] ;

over	land	and	sea	,	and	made	out	their	programme	;
超过	土地	和	海	,	和	制成	出去	他们的	程序	;

跨越陆地和海洋，制定了他们的计划；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lektʃəəz] [spent] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] ['mænjuskrɪpt] , — [fɔː(r); fə(r)]

and	the	lecturers	spent	days	and	days	preparing	their	manuscript	,	—	for
和	这	讲师	花费	天	和	天	准备	他们的	手稿	,	—	为了

[ɔːt]

aught
零

讲师们花了数天时间准备他们的讲稿——结果却一无所获。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

I	know	they	are	at	it	yet	.
我	知道	他们	是	在	它	然而	.

我知道他们还在继续。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔːl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] ,

The	flowers	all	have	received	their	invitations	to	come	,
这	花朵	全部	有	已收到	他们的	邀请函	到	来	,

花儿们都收到了邀请函，前来赴约。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['i:gə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] [ðæt] [ðeɪ] [pækt] [ðeə(r)] [braʊn] [si:d]

and	some	were	so	eager	to	be	off	that	they	packed	their	brown	seed
和	一些	是	所以	渴望的	到	是	离开	那	他们	包装	他们的	棕色的	种子

[trʌŋks] [ænd; ənd] [kəuks] [ðə; ði][wɪnd][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] ,

trunks	and	coaxed	the	wind	to	carry	them	immediately	,
树干	和	哄骗	这	风	到	携带	他们	立即地	,

有些树苗急于离开，便收拾好棕色的种子树干，恳求风立刻将它们带走。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

that	they	might	be	early	on	the	spot	.
那	他们	可能	是	早期的	在	这	点	.

他们可能会提前到达现场。

[nekst] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [fɔ:θ] [ðeə(r)] [li:vz]

Next	spring	when	the	snow	is	gone	and	the	trees	are	putting	forth	their	leaves
下一个	春天	什么时候	这	雪	是	已消失	和	这	树木	是	推杆	前进	他们的	树叶

,

,

,

明年春天，当积雪融化，树木抽出新叶时，

[ænd; ənd][ɔ:l] [lʊks] ['tendə(r)][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði][bɜ:dz] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

and	all	looks	tender	and	beautiful	,	you	will	see	the	birds	flying	back	and
和	全部	看起来	投标	和	美丽的	,	你	将要	看	这	鸟类	飞行	后退	和

[fɔ:θ] ,

forth	,
前进	,

一切都显得温柔美丽，你会看到鸟儿来回飞翔。

['veri] ['bɪzi] , ['kæriɪŋ] ['trævələz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] ; [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɪl] [-]

very	busy	,	carrying	travellers	and	messages	;	the	squirrels	will	[	102	]
非常	忙碌的	,	携带	旅行者	和	消息	;	这	松鼠	将要	[	-	]

非常忙碌，运送旅客和信息；松鼠会[102]

[gəʊ] ['tʃætərɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][stɔ:(r)] - ['haʊzɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][ɪz] [raɪt] ,

go	chattering	to	their	store	-	houses	to	see	that	all	is	right	,
去	喋喋不休	到	他们的	店铺	-	房屋	到	看	那	全部	是	正确的	,

他们叽叽喳喳地跑到仓库去查看一切是否安好，

[ænd; ənd][tu:; tə][eə(r)][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði][bɜ:dz] [wɪl] [bɪld] ['meni] [nests] ,

and	to	air	the	rooms	a	little	;	the	birds	will	build	many	nests	,
和	到	空气	这	房间	一个	小的	;	这	鸟类	将要	建造	许多	巢穴	,

还要稍微通风一下房间；鸟儿会筑很多巢。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ni:d] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [waɪ] ,

more	than	they	need	,	and	you	will	wonder	why	,
更多的	比	他们	需要	,	和	你	将要	想知道	为什么	,

超出他们所需，你会纳闷为什么。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmə(r)] [nests] [fɔ:(r); fə(r)] [rent] ,

and	will	never	know	that	they	are	summer	nests	for	rent	,
和	将要	绝不	知道	那	他们	是	夏天	巢穴	为了	租	,

他们永远不会知道，这些地方其实是出租的避暑别墅。

[els] [ju:; jʊ] [mait] [laɪk][tu:; tə][rent][wʌn] [jɔ:'self] .

else	you	might	like	to	rent	one	yourself	.
别的	你	可能	喜欢	到	租	一	你自己	.

或者您也可以自己租一台。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [bɜ:dz] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .

“	YOU	WILL	SEE	THE	BIRDS	FLYING	BACK	AND	FORTH	.
“	你	将要	看	这	鸟类	飞行	后退	和	前进	.

你会看到鸟儿来回飞翔。

" [ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] ,
" **The wind , too , will be busy ,**
" 这 风 , 也 , 将要 是 忙碌的 ,

"风也会很活跃,"

[səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['hɑːdli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [draɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ðæt] [hæŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ]
so busy that he will hardly have time to dry your clothes that hang out among
所以 忙碌的 那 他 将要 几乎 有 时间 到 干燥 你的 衣服 那 悬挂 出去 之中
[ðə; ði] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] .
the apple blossoms .
这 苹果 花朵 .

他忙得连帮你晾在苹果花丛中的衣服烘干的时间都没有了。

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] ? [-]
You don't know what it all means ? [103]
你 不 知道 什么 它 全部 方法 ? [-]

你不知道这一切意味着什么吗? [103]

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɪl] [bɪld] ['meni] [nests] . [-]
THE BIRDS WILL BUILD MANY NESTS . [104]
这 鸟类 将要 建造 许多 巢穴 . [-]

鸟儿们会筑很多巢。[104]

[weɪk] [ʌp] [kwaɪt] ['ɜːli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
Wake up quite early every morning and listen .
唤醒 向上 相当 早期的 每一个 早晨 和 听 .

每天早上很早起床，然后听。

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
Be patient , and one morning ,
是 病人 , 和 一 早晨 ,

耐心点，总有一天早晨，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [pɪŋk] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [tɪndʒ] [ðə; ði] [iːst] ,
just as the first pink glow of the rising sun tinges the east ,
只是 作为 这 第一的 粉色的 辉光 的 这 上升 太阳 色调 这 东方 ,

就像初升的太阳第一缕粉红色光芒染红东方一样，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɒtʃɪŋ] [triː] [kɔːl] [aʊt] , — [-]
you will hear a watching tree call out , — [105]
你 将要 听到 一个 观看 树 称呼 出去 , — [-]

你会听到一棵注视的树发出呼喊声，—[105]

[ðə; ði] [jɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The year's at the spring ,
这 年 在 这 春天 ,

现在是春天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɔːn] ;
And the day's at the morn ;
和 这 天 在 这 早晨 ;

一天从清晨开始;

['mɔːrnɪŋz] [æt; ət] ['sev(ə)n] ;
Morning's at seven ;
早晨 在 七 ;

早上七点;

[ðə; ði] [-] [djuː] [pɜːld] ;
The hillside's dew pearled ;
这 山坡 露 珍珠 ;

山坡上的露珠晶莹剔透;

[ðə; ði]['lɑ:rks][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
The lark's on the wing ;
这 云雀的 在 这 翼 ;

云雀展翅飞翔;

[ðə; ði] [sneɪlz] [ɒn][ðə; ði] [θɔ:n] ;
The snail's on the thorn ;
这 蜗牛 在 这 刺 ;

蜗牛在刺上;

[gɑ:dz][ɪn][hɪz; ɪz]['hev(ə)n] —
God's in his heaven —
神的 在 他的 天堂 —

上帝在天堂——

[ɔ:lz] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] . [-]
All's right with the world . [106]
一切 正确的 和 这 世界 . [-]

世界一切安好。[106]

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪli] - [belz] [wɪl] [tʃaɪm] [aʊt][ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə][preə(r)] ,
And then all the lily - bells will chime out the call to prayer ,
和 然后 全部 这 百合 - 铃铛 将要 钟声 出去 这 称呼 到 祷告 ,

然后，所有的铃兰都会奏响祈祷的号召，

[ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [li:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] [wɪl] ['əʊpən]
the great red sun will come up and lead , and the little Chautauqua will open
这 伟大的 红色的 太阳 将要 来 向上 和 带领 , 和 这 小的 肖托夸 将要 打开
.
:
.

巨大的红日将升起，引领方向，小小的肖托夸也将开放。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [swi:t] [nəʊts][ɒv; əv] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜ:d]['kwaɪə(r)] ,
You will hear the sweet notes of praise from the bird choir ,
你 将要 听到 这 甜的 笔记 的 称赞 从 这 鸟 唱诗班 ,

你会听到鸟儿们甜美的赞美之声，

[ænd; ənd] [preə(r)z] [wɪl] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [laɪk] [swi:t] ['ɪnsens] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ænd; ənd]
and prayers will rise from the flowers like sweet incense ; you will see and
和 祈祷 将要 上升 从 这 花朵 喜欢 甜的 香 ; 你 将要 看 和
[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
hear it all ,
听到 它 全部 ,

祈祷声将从花丛中升起，如同芬芳的香气；你将看到并听到这一切。

[bʌt; bət] [wɪl] [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:θ] [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][gɒd] ?
but will you remember that it is all to show forth the glory of God ?
但 将要 你 记住 那 它 是 全部 到 展示 前进 这 荣耀 的 上帝 ?

但你是否会记住，这一切都是为了彰显上帝的荣耀?

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [həʊm] .
THE SCHOOL OF HOME .
这 学校 的 家 .

家庭学校。

[let] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [həʊm] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Let	the	school	of	home	be	a	good	one	.
让	这	学校	的	家	是	一个	好的	一	.

让家庭成为一所好学校。

[let] ['riːdɪŋ] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] ['riːdɪŋ] [stɪl] ;

Let	reading	be	such	as	to	quicken	the	mind	for	better	reading	still	;
让	阅读	是	这样的	作为	到	加速	这	头脑	为了	更好的	阅读	仍然	;

让阅读成为一种提升思维能力、从而更好地阅读的方式;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [həʊm] [ɪz] [prə'gresɪv] .

for	the	school	at	home	is	progressive	.
为了	这	学校	在	家	是	进步	.

在家上学是循序渐进的。

[ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [tuː; tə] .

The	baby	is	to	be	read	to	.
这	婴儿	是	到	是	读	到	.

要给宝宝读书。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbi] ?

What	shall	mother	and	sister	and	father	and	brother	read	to	the	baby	?
什么	将	母亲	和	姐姐	和	父亲	和	兄弟	读	到	这	婴儿	?

妈妈、姐姐、爸爸、哥哥应该给宝宝读些什么呢?

['beɪbiˌlænd] .

Babyland	.
婴儿乐园	.

婴儿乐园。

['beɪbiˌlænd] [raɪmz] [ænd; ənd] ['dʒɪŋglz] ; [greɪt] [bɪg] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɜːdz]

Babyland	rhymes	and	jingles	;	great	big	letters	and	little	thoughts	and	words
婴儿乐园	韵律	和	广告歌	;	伟大的	大的	信件	和	小的	想法	和	字

[aʊt] [ɒv; əv] ['beɪbiˌlænd] .

out	of	Babyland	.
出去	的	婴儿乐园	.

婴儿乐园的韵律和儿歌;大大的字母和来自婴儿乐园的小想法和词语。

['pɪktʃəz] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['beɪbi] ['kwɪkli] [lɜːrnz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

Pictures	so	easy	to	understand	that	baby	quickly	learns	the	meaning	of	light	and	shade	,
图片	所以	简单的	到	理解	那	婴儿	迅速地	学习	这	意义	的	光	和	阴影	,

图片浅显易懂,宝宝很快就能学会光影的含义。

[ɒv; əv] ['dɪstəns] , [ɒv; əv] [triː] , [ɒv; əv] [klaʊd] .

of	distance	,	of	tree	,	of	cloud	.
的	距离	,	的	树	,	的	云	.

距离,树木,云朵。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [griːn] ; [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [bluː] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [red] [ɔː(r)] ['jeləʊ] ?

The	grass	is	green	;	the	sky	is	blue	;	the	flowers	—	are	they	red	or	yellow	?
这	草	是	绿色的	;	这	天空	是	蓝色的	;	这	花朵	—	是	他们	红色的	或者	黄色的	?

草是绿色的;天空是蓝色的;花是红色的还是黄色的?

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['mʌðərz] [haʊs] - [plɑːnts] .

That	depends	on	mother's	house	-	plants	.
那	取决于	在	母亲的	房子	-	植物	.

这取决于母亲家里的植物。

['beɪbi] [siːz] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Baby	sees	in	the	picture	what	she	sees	in	the	home	and	out	of	the	window	.
婴儿	看到	在	这	图片	什么	她	看到	在	这	家	和	出去	的	这	窗户	.

宝宝从图片中看到的景象，和她在家里以及窗外看到的景象一模一样。

['beɪbiˌlænd] , ['mʌðərz] ['mʌnθli] ['pɪktʃə(r)] - [ænd; ənd] - ['dʒɪŋgl]['praɪmə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,

Babyland	,	mother's	monthly	picture	-	and	-	jingle	primer	for	baby's	diversion	,
婴儿乐园	,	母亲的	月度	图片	-	和	-	铃铛	底漆	为了	婴儿的	导流	,

[ænd; ənd] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] - [help] ; - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

and	baby's	mother	-	help	;	50	cents	a	year	.
和	婴儿的	母亲	-	帮助	;	-	分	一个	年	.

Babyland，每月一本图文并茂、儿歌朗诵的婴儿娱乐指南，帮助妈妈们照顾宝宝；每年只需 50 美分。

[wɒt] , [wen] ['beɪbi] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] ?

What	,	when	baby	begins	to	read	for	herself	?
什么	,	什么时候	婴儿	开始	到	读	为了	她自己	?

如果宝宝开始自己阅读怎么办?

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] .

Our	Little	Men	and	Women	is	made	to	go	on	with	.
我们的	小的	男人	和	女性	是	制成	到	去	在	和	.

我们的小小男人和小小女人注定要继续下去。

['beɪbiˌlænd] [fɔːmz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['hæbɪt] .

Babyland	forms	the	reading	habit	.
婴儿乐园	表格	这	阅读	习惯	.

Babyland 培养阅读习惯。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['hæbɪt] !

Think	of	a	baby	with	the	reading	habit	!
思考	的	一个	婴儿	和	这	阅读	习惯	!

想象一下一个有阅读习惯的宝宝!

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [pɪks] [ʌp][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

After	a	little	she	picks	up	the	letters	and	wants	to	know	what	they	mean	.
后	一个	小的	她	精选	向上	这	信件	和	想要	到	知道	什么	他们	意思是	.

过了一会儿，她捡起这些字母，想知道它们是什么意思。

[ðə; ði]['dʒɪŋglz][ɑː(r); ə(r)]['dʒɪŋglz] [stɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [laɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒɪŋglz] [brˈgɪn]

The	jingles	are	jingles	still	;	but	the	tales	that	lie	under	the	jingles	begin
这	广告歌	是	广告歌	仍然	;	但	这	故事	那	说谎	在下面	这	广告歌	开始

[tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

to	ask	questions	.
到	问	问题	.

广告歌依然是广告歌；但广告歌背后隐藏的故事却开始提出问题。

[wɒt] [duː; də][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ['ɑːftə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

What	do	Jack	and	Jill	go	up	the	hill	after	water	for	?
什么	做	杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道	后	水	为了	?

杰克和吉尔上山去追水是为了什么?

['ɪz(ə)nt]['wɔːtə(r)] [daʊn] [hɪl] ?

Isn't	water	down	hill	?
不是	水	向下	爬坡道	?

水不是往低处流吗?

['beɪbi][ɪz] [aʊt'grəʊɪŋ] ['beɪbiˌlænd] .

Baby	is	outgrowing	Babyland	.
婴儿	是	长大了	婴儿乐园	.

宝宝已经长大了，婴儿乐园不适合他了。

[nəʊ][mɔː(r)]['nɒns(ə)ns] .

No	more	nonsense	.
不	更多的	废话	.

别再胡闹了。

[ðeə(r)][ɪz][fʌn] [ɪ'nʌf] [ɪn] [sens] .

There	is	fun	enough	in	sense	.
那里	是	乐趣	足够的	在	感觉	.

从某种意义上说，这很有趣。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ,

The	world	is	full	of	interesting	things	;	and	,
这	世界	是	满的	的	有趣的	事物	;	和	,

世界充满了有趣的事物；而且，

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [tʃaɪld][nɒt][ɪn] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['tæŋglz] [bʌt; bət][æn; ən] ['iːzi] [wʌn]

if	they	come	to	a	growing	child	not	in	discouraging	tangles	but	an	easy	one
如果	他们	来	到	一个	生长	孩子	不是	在	令人沮丧	缠结	但	一个	简单的	一

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

如果他们面对的是一个正在成长的孩子，不是一味地纠缠不清，而是一次解决一个简单问题，

[ðeə(r)][ɪz][fʌn] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊld]

there	is	fun	enough	in	getting	hold
那里	是	乐趣	足够的	在	获得	抓住

获得它本身就很有趣。

[[ˌaɪ 'aɪ]]

[	ii	]
[	二、	]

[ii]

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们中的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [grəʊ] .

That	is	the	way	to	grow	.
那	是	这	方式	到	生长	.

这是成长之道。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [helps] [sʌtʃ] [grəʊθ] [æz; əz] [ðæt] .

Our	Little	Men	and	Women	helps	such	growth	as	that	.
我们的	小的	男人	和	女性	帮助	这样的	生长	作为	那	.

我们的小小男男女女有助于这样的成长。

[bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪd] ['iːzi] [baɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ; [nɒt] [tuː] ['iːzi] .

Beginnings	of	things	made	easy	by	words	and	pictures	;	not	too	easy	.
开端	的	事物	制成	简单的	经过	字	和	图片	;	不是	也	简单的	.

用文字和图片让事情的开头变得简单；但并非太容易了。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['hæbɪt][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][steɪdʒ] .

The	reading	habit	has	got	to	another	stage	.
这	阅读	习惯	有	得到	到	其他	阶段	.

阅读习惯已经发展到了另一个阶段。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

A	dollar	for	such	a	school	as	that	for	a	year	.
一个	美元	为了	这样的	一个	学校	作为	那	为了	一个	年	.

这样一所学校一年才一美元。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði]['pænzi] [wɪð] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪf] , ['træv(ə)l][æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,

Then	comes	The	Pansy	with	stories	of	child	-	life	,	travel	at	home	and	abroad	,
然后	来	这	三色堇	和	故事	的	孩子	-	生活	,	旅行	在	家	和	国外	,

接下来是《三色堇》，讲述了儿童生活、国内外旅行的故事。

[əd'ventʃə(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri][əʊld][ænd; ənd] [nju:] , [rɪ'lɪdʒən][æt; ət][həʊm][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['si:z] ,

adventure	,	history	old	and	new	,	religion	at	home	and	over	the	seas	,
冒险	,	历史	老的	和	新的	,	宗教	在	家	和	超过	这	海域	,

冒险、古今历史、国内外的宗教信仰

[ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['les(ə)n] .

and	roundabout	tales	on	the	International	Sunday	School	Lesson	.
和	迂回	故事	在	这	国际的	星期日	学校	课	.

以及关于国际主日学课程的迂回故事。

['pænzi][ðə; ði]['edɪtə(r)] ; [ðə; ði]['pænzi][ðə; ði][ˌmægə'zi:n] .

Pansy	the	editor	;	The	Pansy	the	magazine	.
三色堇	这	编辑	;	这	三色堇	这	杂志	.

潘西是编辑；潘西杂志。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['lɑ:dʒə(r)]

There	are	thousands	and	thousands	of	children	and	children	of	larger
那里	是	数千	和	数千	的	孩子们	和	孩子们	的	更大的

[grəʊθ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [nəʊ] [ə'baʊt]['pænzi][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

growth	all	over	the	country	who	know	about	Pansy	the	writer	,
生长	全部	超过	这	国家	WHO	知道	关于	三色堇	这	作家	,

全国各地成千上万的儿童和年龄稍大的孩子都知道作家潘西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pænzi][ðə; ði][ˌmægə'zi:n] .

and	The	Pansy	the	magazine	.
和	这	三色堇	这	杂志	.

还有《三色堇》杂志。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [mɔ:(r)] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [nəʊ] .

There	are	thousands	and	thousands	more	who	will	be	glad	to	know	.
那里	是	数千	和	数千	更多的	WHO	将要	是	高兴的	到	知道	.

还有成千上万的人会很高兴知道这件事。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pænzi] .

A	dollar	a	year	for	The	Pansy	.
一个	美元	一个	年	为了	这	三色堇	.

《三色堇》杂志每年只需一美元。

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['hæbɪt][ɪz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ; [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['hæbɪt] ,

The	reading	habit	is	now	pretty	well	established	;	not	only	the	reading	habit	,
这	阅读	习惯	是	现在	漂亮的	出色地	已确立的	;	不是	仅有的	这	阅读	习惯	,

阅读习惯现在已经相当牢固了；不仅是阅读习惯，

[bʌt; bət]['laɪkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)]['ju:sf(ə)l] ['ri:dɪŋ] ; [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['ri:dɪŋ] [li:dz] [tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] .

but	liking	for	useful	reading	;	and	useful	reading	leads	to	learning	.
但	喜欢	为了	有用	阅读	;	和	有用	阅读	线索	到	学习	.

但喜欢有益的阅读；而有益的阅读能带来学习。

[naʊ] ['kɒmz] [waɪd] [ə'weɪk] , ['vɪgərəs] , ['hɑ:ti] , [nɒt][tu:; tə][seɪ] ['hevi] .

Now	comes	Wide	Awake	,	vigorous	,	hearty	,	not	to	say	heavy	.
现在	来	宽的	醒	,	蓬勃	,	爽朗	,	不是	到	说	重的	.

现在轮到《Wide Awake》了，这首歌节奏强劲、内容丰富，甚至可以说是沉重。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['hevi] ,

No	,	it	isn't	heavy	,
不	,	它	不是	重的	,

不，它不重。

[ðəʊ] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['præktɪkl] [help] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['səʊbə(r)]
though **full** **as** **it** **can** **be** **of** **practical** **help** **along** **the** **road** **to** **sober**
尽管 满的 作为 它 能 是 的 实际的 帮助 沿着 这 路 到 清醒
['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] .
manhood **and** **womanhood** **.**
男子气概 和 女性 .

尽管内容丰富，但它对走向清醒的男性和女性之路却能提供实际的帮助。

[fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] !
Full **as** **it** **can** **be** **!**
满的 作为 它 能 是 !

满满的!

[ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [wɜːk] ;
There **is** **need** **of** **play** **as** **well** **as** **of** **work** **;**
那里 是 需要 的 玩 作为 出色地 作为 的 工作 ;

既需要工作，也需要娱乐;

[ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk] [hæz; həz][ɪts]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [pleɪ] .
and **Wide** **Awake** **has** **its** **mixture** **of** **work** **and** **rest** **and** **play** **.**
和 宽的 醒 有 它是 混合物 的 工作 和 休息 和 玩 .

《Wide Awake》融合了工作、休息和娱乐。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ɔːl] [tə'wɔːd] [self] - [ɪm'pruːvmənt] ; [səʊ][ɪz][ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [pleɪ] .
The **work** **is** **all** **toward** **self** **-** **improvement** **;** **so** **is** **the** **rest** **;** **and** **so** **is** **the** **play** **.**
这 工作 是 全部 朝向 自己 - 改进 ; 所以 是 这 休息 ; 和 所以 是 这 玩 .

工作都是为了自我提升；其他一切也都是为了自我提升；戏剧也是如此。

$2 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] .
$2 **.** **40** **a** **year** **.**
$2 . - 一个 年 .

每年2.40美元。

['spesɪmən] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['loʊθrəp] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [sents] ; ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]
Specimen **copies** **of** **all** **the** **Lothrop** **magazines** **for** **fifteen** **cents** **;** **any** **one** **for**
标本 副本 的 全部 这 洛思罗普 杂志 为了 十五 分 ; 任何 一 为了
[faɪv] — [ɪn]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
five **—** **in** **postage** **stamps** **.**
五 — 在 邮资 邮票 .

所有洛斯罗普杂志的样刊售价十五美分；任何一本售价五美分——以邮票支付。

['ədres] [diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
Address **D** **.** **Lothrop** **Company** **,** **Boston** **.**
地址 D . 洛思罗普 公司 , 波士顿 .

地址：D. Lothrop 公司，波士顿。

[[θriː]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [help] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['haʊswaɪf] .
You **little** **know** **what** **help** **there** **is** **in** **books** **for** **the** **average** **housewife** **.**
你 小的 知道 什么 帮助 那里 是 在 图书 为了 这 平均的 家庭主妇 .

你可能不太了解书籍能给普通家庭主妇带来多少帮助。

[teɪk] [də'mestɪk] ['prɔːbləmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [hɑːd] ['kwestʃən] :
Take **Domestic** **Problems** **,** **for** **instance** **,** **beginning** **with** **this** **hard** **question** **:**
拿 国内的 问题 , 为了 实例 , 开始 和 这 难的 问题 :

以家庭问题为例，首先要问的就是这个棘手的问题:

“ [haʊ] [meɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

“	How	may	a	woman	enjoy	the	delights	of	culture	and	at	the	same	time
”	如何	可能	一个	女士	享受	这	美味	的	文化	和	在	这	相同的	时间

[fʊl'fɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['dju:tiz] [tu:; tə] ['fæməli] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] ?

fulfil	her	duties	to	family	and	household	?
实现	她	职责	到	家庭	和	家庭	?

“女性如何既享受文化的乐趣，又能履行对家庭和家务的职责？”

” [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptə(r)] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [els] : “ [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dʌn] .

”	The	second	chapter	quotes	from	somebody	else	:	“	It	can't	be	done	.
”	这	第二	章	引号	从	某人	别的	:	“	它	不能	是	完毕	.

第二章引用了别人的话：“这不可能做到。”

[aɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dʌn] .

I've	tried	it	;	but	,	as	things	now	are	,	it	can't	be	done	.
我已经	尝试	它	;	但	,	作为	事物	现在	是	,	它	不能	是	完毕	.

我试过了；但是，就目前的情况来看，这是不可能的。

” ['mɪsɪz] . [di'æz] [lʊks] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

”	Mrs	.	Diaz	looks	below	the	surface	.
”	太太	.	迪亚兹	看起来	以下	这	表面	.

“迪亚兹夫人善于洞察表面之下的东西。”

[wɒnt] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] , [ʃi:; ʃi] [sez] , [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Want	of	preparation	and	culture	,	she	says	,	is	at	the	bottom	of	a
想	的	准备	和	文化	,	她	说道	,	是	在	这	底部	的	一个

['wʊmənz] ['feɪljə(r)] ,

woman's	failure	,
女性的	失败	,

她认为，缺乏准备和文化素养是女性失败的根本原因。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] .

just	as	it	is	of	a	man's	.
只是	作为	它	是	的	一个	男人的	.

就像男人的一样。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kænt] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

The	proper	training	of	children	,	for	instance	,	can't	be	done	without	some
这	恰当的	训练	的	孩子们	,	为了	实例	,	不能	是	完毕	没有	一些

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,

comprehension	of	children	themselves	,
理解	的	孩子们	他们自己	,

例如，如果不了解孩子本身，就无法对孩子进行正确的教育。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [grəʊ] [tu:; tə] , [ðeə(r)] [steɪdʒɪz] , [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,

of	what	they	ought	to	grow	to	,	their	stages	,	the	means	of	their	guidance	,
的	什么	他们	应该	到	生长	到	,	他们的	阶段	,	这	方法	的	他们的	指导	,

他们应该成长为什么样子，他们所处的阶段，以及引导他们成长的方式，

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [helθ] , [ænd; ənd] ['mænəz] .

the	laws	of	their	health	,	and	manners	.
这	法律	的	他们的	健康	,	和	礼仪	.

他们的健康和礼仪法规。

[bʌt; bət] ['mʌðəz] [get] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] ['blʌndə(r)]

But	mothers	get	no	hint	of	most	of	these	things	until	they	have	to	blunder
但	母亲们	得到	不	暗示	的	最多	的	这些	事物	直到	他们	有	到	错误

[θru:] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

但母亲们往往要等到自己跌跌撞撞地经历这些事情时，才会意识到其中的种种不易。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['wʊmənz] ['mɪʃ(ə)n] ?
Isn't the training of children woman's mission ?
不是 这 训练 的 孩子们 女性的 使命 ?

培养儿童难道不是女性的使命吗?

[jes] , [ɪn][prɪnt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['præktɪs] .
Yes , in print , but not in practice .
是的 , 在 打印 , 但 不是 在 实践 .

是的，纸面上是这样，但实际上并非如此。

[wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['præktɪs] ?
What is her mission in practice ?
什么 是 她 使命 在 实践 ?

她在实践中的使命是什么?

['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] !
Cooking and sewing !
烹饪 和 缝纫 !

烹饪和缝纫!

['wʊmənz] [wɜːst] ['feɪljə(r)] [ðen] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːpɪd]['blʌndə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [kəm'pærətɪvli]
Woman's worst failure then is due to the stupid blunder of putting comparatively
女性的 最差 失败 然后 是 到期的 到 这 愚蠢的 错误 的 推杆 比较
['trɪviəl] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] .
trivial things before the most important of all .
琐碎的 事物 前 这 最多 重要的 的 全部 .

女人最大的失败就是愚蠢地把相对琐碎的事情放在最重要的事情之前。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][bæd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [tuː] — [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
The result is bad children and waste of a generation or two — all for
这 结果 是 坏的 孩子们 和 浪费 的 一个 一代 或者 二 — 全部 为了
['pʊtɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
putting cooking and sewing before the training of children .
推杆 烹饪 和 缝纫 前 这 训练 的 孩子们 .

结果是培养出品行不端的孩子，浪费了一两代人的时间——这一切都是因为把烹饪和缝纫放在了培养孩子之前。

[naʊ] [wɪl] ['eni] [wʌn]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Now will any one venture to say that any particular mother , you for instance ,
现在 将要 任何 一 风险投资 到 说 那 任何 特别的 母亲 , 你 为了 实例 ,

现在有谁敢说某个特定的母亲，比如你，

[hæz; həz][gɒt][tuː; tə][pʊt] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ?
has got to put cooking and sewing before the training of children ?
有 得到 到 放 烹饪 和 缝纫 前 这 训练 的 孩子们 ?

难道非要把烹饪和缝纫放在孩子教育之前吗?

['eni] ['mʌðə(r)] [huː] ['riːəli] [meɪks] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [fɜːst][kæn; kən]
Any mother who really makes up her mind to put her children first can
任何 母亲 WHO 真的 制作 向上 她 头脑 到 放 她 孩子们 第一的 能
[faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] ['tɒlərəb(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [liːst] .
find out how to grow tolerable children at least .
寻找 出去 如何 到 生长 可容忍的 孩子们 在 至少 .

任何一位真正下定决心把孩子放在第一位的母亲，至少都能学会如何培养出讨人喜欢的孩子。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mɪsɪz] . [di'æz] [miːnz] [baɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'fɔːhænd]

And	that	is	what	Mrs	.	Diaz	means	by	preparation	—	a	little	knowledge	beforehand
和	那	是	什么	太太	.	迪亚兹	方法	经过	准备	—	一个	小的	知识	预先

— [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][mɔː(r)] .

—	the	little	that	leads	to	more	.
—	这	小的	那	线索	到	更多的	.

这就是迪亚兹夫人所说的准备——事先了解一点知识——正是这一点点知识带来了更多。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

It	can	be	done	;	and	you	can	do	it	!
它	能	是	完毕	;	和	你	能	做	它	!

这完全可以做到；而且你也能做到！

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会?

[ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃuːzə(r)] .

It's	a	matter	of	choice	;	and	you	are	the	chooser	.
它是	一个	事情	的	选择	;	和	你	是	这	选择者	.

这是选择的问题；而你是选择者。

[də'mestɪk] ['prɔːbləmz] .

Domestic	Problems	.
国内的	问题	.

家庭问题。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . [di'æz] . $1 .

By	Mrs	.	A	.	M	.	Diaz	.	$1	.
经过	太太	.	一个	.	M	.	迪亚兹	.	$1	.

作者：AM Diaz 女士。1 美元。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

[wiː; wi][hæv; həv] [tʌtʃt] [ɒn]['əʊnli][wʌn]['sʌbdʒɪkt] .

We	have	touched	on	only	one	subject	.
我们	有	感动	在	仅有的	一	主题	.

我们只谈到了一个主题。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [triːts] [ɒv; əv] ['meni] .

The	author	treats	of	many	.
这	作者	款待	的	许多	.

作者探讨了许多问题。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bʌkli] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['vɜ:sətaɪl] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt]

Dr	.	Buckley	the	brilliant	and	versatile	editor	of	the	Christian	Advocate
博士	.	巴克利	这	杰出的	和	多才多艺的	编辑	的	这	基督教	提倡

[sez] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn] ['nɔ:ðən] ['jʊərəp] “ [aɪ][həʊp][tu:; tə][ɪm'pɑ:t][tu:; tə] [sʌtʃ]

says	in	the	preface	of	his	book	on	northern	Europe	“	I	hope	to	impart	to	such
说道	在	这	前言	的	他的	书	在	北方	欧洲	“	我	希望	到	传授	到	这样的

[æz; əz][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ðəʊz] ['kʌntriz] [æz; əz][klɪə(r)][ə; eɪ] [vju:] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi]

as	have	never	seen	those	countries	as	clear	a	view	as	can	be
作为	有	绝不	已见	那些	国家	作为	清除	一个	看法	作为	能	是

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [maɪ] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ɪn] ['rʌʃə] [wɒz; wəz]

obtained	from	reading	”	and	“	My	chief	reason	for	traveling	in	Russia	was
获得	从	阅读	”	和	“	我的	首席	原因	为了	旅行	在	俄罗斯	曾是

[tu:; tə] ['stʌdi] ['naɪɪlɪzəm][ænd; ənd]['kɪndrəd]['sʌbdʒɪkts] .

to	study	Nihilism	and	kindred	subjects	.
到	学习	虚无主义	和	亲属	主题	.

才华横溢、多才多艺的《基督教倡导者》编辑巴克利博士在他的北欧著作序言中写道：“我希望通过阅读，向那些从未见过这些国家的人传达尽可能清晰的见解”，以及“我前往俄罗斯旅行的主要目的是研究虚无主义和相关主题”。

” [ðɪs] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði][best] [klu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [ðə; ði] ['raɪtərz]

”	This	affords	the	best	clue	to	his	book	to	those	who	know	the	writer's
”	这	提供	这	最好的	线索	到	他的	书	到	那些	WHO	知道	这	作家的

['kwɪknəs] ,

quickness	,
速度	,

“对于了解这位作家写作速度的人来说，这为理解他的书提供了最佳线索。”

['freʃnəs] , [ˌɪndɪ'pendəns] , [fɔ:s] , [ænd; ənd][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

freshness	,	independence	,	force	,	and	penetration	.
新鲜	,	独立	,	力量	,	和	渗透	.

新鲜感、独立性、力量和穿透力。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] , [ðə; ði][zɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪɪlɪst] .

The	Midnight	Sun	,	the	Tsar	and	the	Nihilist	.
这	午夜	太阳	,	这	沙皇	和	这	虚无主义者	.

午夜太阳、沙皇和虚无主义者。

[əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɪn] ['nɔ:weɪ] , ['swi:d(ə)n][ænd; ənd] ['rʌʃə] .

Adventures	and	Observations	in	Norway	,	Sweden	and	Russia	.
冒险	和	观察	在	挪威	,	瑞典	和	俄罗斯	.

在挪威、瑞典和俄罗斯的探险与观察。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['bʌkli] , ['el'el] .

By	J	.	M	.	Buckley	,	LL	.
经过	J	.	M	.	巴克利	,	二	.

作者：JM Buckley，LL。

[di:] . - [ɪˌlʌs'treʃən] , - ['peɪdʒɪz] . $3 .

D	.	72	illustrations	,	376	pages	.	$3	.
D	.	-	插图	,	-	页面	.	$3	.

D. 72幅插图，376页。3美元。

[di:] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

[dʒʌst] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs][ɪn]['peɪpə(r)] , ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][prɪnt] .

Just	short	of	the	luxurious	in	paper	,	pictures	and	print	.
只是	短的	的	这	豪华	在	纸	,	图片	和	打印	.

在纸张、图片和印刷方面，几乎达到了奢侈品的水平。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [best] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑ:sk][hæz; həz][pʊt]['ɪntu:][wʌn] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk]

The	writer	best	equipped	for	such	a	task	has	put	into	one	illustrated	book
这	作家	最好的	配备	为了	这样的	一个	任务	有	放	进入	一	插图	书

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] ['vɔɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['pəʊlə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

a	brief	account	of	every	American	voyage	for	polar	exploration	,
一个	简短的	帐户	的	每一个	美国人	航程	为了	极性	勘探	,

最适合这项任务的作家将美国每一次极地探险航行简要记述在一本图文并茂的书中。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] .

including	one	to	the	south	almost	forgotten	.
包括	一	到	这	南	几乎	被遗忘的	.

包括南部一个几乎被人遗忘的地方。

[ə'merɪkən] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [zəʊnz] .

American	Explorations	in	the	Ice	Zones	.
美国人	探索	在	这	冰	区域	.

美国在冰区探险。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [i:] . [nɜ:rs] , [ju:] . [es] . [en] . - [mæps] , - [ɪˌlʌs'treʃən] , - ['peɪdʒɪz] .

By	Professor	J	.	E	.	Nourse	,	U	.	S	.	N	.	10	maps	,	120	illustrations	,	624	pages	.
经过	教授	J	.	E	.	诺尔斯	,	U	.	S	.	N	.	-	地图	,	-	插图	,	-	页面	.

美国海军教授 JE Nourse 著，10 幅地图，120 幅插图，624 页。

[klɒθ] , $3 , [gɪlt] ['edʒɪz] $3 . - , [hɑ:f] - [kɑ:f] $6 [di:] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

Cloth	,	$3	,	gilt	edges	$3	.	50	,	half	-	calf	$6	D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
布	,	$3	,	镀金	边缘	$3	.	-	,	一半	-	小牛	$6	D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

布面精装，3 美元；烫金边装，3.50 美元；半牛皮装，6 美元。D. Lothrop 公司，波士顿。

[nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	written	especially	for	boys	;	but	they	claim	it	.
不是	书面	尤其	为了	男孩们	;	但	他们	宣称	它	.

虽然不是专门为男孩写的，但他们却这么说。

[[vi:]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ju:] . [es] . ['laɪthaʊs] [ɪn'spektə(r)] , ['meəri] ['brædfəd] ['kraʊnɪnˌʃi:ld] ,

The	wife	of	a	U	.	S	.	lighthouse	inspector	,	Mary	Bradford	Crowninshield	,
这	妻子	的	一个	U	.	S	.	灯塔	检查员	,	玛丽	布拉德福德	皇冠盾	,

美国灯塔检查员的妻子，玛丽·布拉德福德·克朗宁希尔德

[raɪts] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [meɪn] [wɪð] [tu:]

writes	the	story	of	a	tour	of	inspection	along	the	coast	of	Maine	with	two
写	这	故事	的	一个	旅游	的	检查	沿着	这	海岸	的	缅因州	和	二

[bɔɪz] [ɒn] [bɔ:d] — [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kɔ:s] .

boys	on	board	—	for	other	boys	of	course	.
男孩们	在	木板	—	为了	其他	男孩们	的	课程	.

讲述了两个男孩乘坐小船沿缅因州海岸进行巡视的故事——当然，这是写给其他男孩看的。

[ə; eɪ][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'skɜ:ʃn] .

A	most	instructive	as	well	as	delightful	excursion	.
一个	最多	有指导意义的	作为	出色地	作为	愉快	短途旅行	.

一次既富有教育意义又令人愉快的旅行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['læntənz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]

The	boys	go	up	the	towers	and	study	the	lamps	and	lanterns	and	all	the
这	男孩们	去	向上	这	塔楼	和	学习	这	灯	和	灯笼	和	全部	这

[dɪ'vaɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['weəri] ['seɪlə(r)] [ðə; ði] [kəʊst]

devices	by	which	a	light	in	the	night	is	made	to	tell	the	wary	sailor	the	coast
设备	经过	哪个	一个	光	在	这	夜晚	是	制成	到	告诉	这	警惕	水手	这	海岸

[hi:; hi] [ɪz] [ɒn] ;

he	is	on	;
他	是	在	;

男孩们爬上塔楼，研究灯具和灯笼，以及所有用来在夜间照亮海岸、告诉谨慎的水手他所在海岸的装置；

[ænd; ənd] [səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ri:də(r)] .

and	so	does	the	reader	.
和	所以	做	这	读者	.

读者也会有同样的感受。

['stɔ:riz] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['reskju:z] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [taɪmz] .

Stories	of	wrecks	and	rescues	beguile	the	waiting	times	.
故事	的	残骸	和	救援	欺骗	这	等待	时代	.

沉船和救援的故事让人不禁打发等待的时间。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['weɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

There	are	no	waiting	times	in	the	story	.
那里	是	不	等待	时代	在	这	故事	.

故事中没有等待时间。

[ɔ:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] , [ɔ:(r)] [kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊld(ə)nrɒd] .

All	Among	the	Lighthouses	,	or	Cruise	of	the	Goldenrod	.
全部	之中	这	灯塔	,	或者	巡航	的	这	金鸡菊	.

灯塔之间，或金盏花号巡游。

[baɪ] ['meəri] ['brædfəd] ['kraʊnɪnˌʃi:ld] .

By	Mary	Bradford	Crowninshield	.
经过	玛丽	布拉德福德	皇冠盾	.

作者：玛丽·布拉德福德·克朗宁希尔德。

- [ɪˌlʌs'treɪʃən] , - ['peɪdʒɪz] . $2 . - .

32	illustrations	,	392	pages	.	$2	.	50	.
-	插图	,	-	页面	.	$2	.	-	.

32幅插图，392页。2.50美元。

[di:] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəʊst] - [lɔ:(r)] [bɪ'saɪdz] .

There's	a	vast	amount	of	coast	-	lore	besides	.
有	一个	广阔的	数量	的	海岸	-	知识	除了	.

除此之外，还有大量的海岸传说。

['mɪstə(r)] . [grɑ:nt] ['ælən] , [hu:] [nəʊz] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] ,

Mr	.	Grant	Allen	,	who	knows	almost	as	much	as	anybody	,
先生	.	授予	艾伦	,	WHO	知道	几乎	作为	很多	作为	任何人	,

格兰特·艾伦先生，他懂得几乎和任何人一样多，

[hæz; həz] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] ['seprət] [pɑ:ts] , [ænd; ənd] [sez] [ɒv; əv]

has	been	making	a	book	of	twenty	-	eight	separate	parts	,	and	says	of
有	到过	制作	一个	书	的	二十	-	八	分离	部分	,	和	说道	的

[ˌaɪ 'ti:] :

it	:
它	:

他正在创作一本由二十八个独立部分组成的书，并这样评价这本书：

“ [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['eseɪz; e'seɪz][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [en'devəz] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst]
“ These little essays are mostly endeavors to put some of the latest
“ 这些 小的 散文 是 大多 努力 到 放 一些 的 这 最新的
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ,
results of science in simple ,
结果 的 科学 在 简单的 ,

“这些短文大多旨在用简单易懂的方式阐述一些最新的科学成果，

[klɪə(r)][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .
clear and intelligible language .
清除 和 可理解的 语言 .

语言清晰易懂。

” [naʊ] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][juː 'es]
” Now that is exactly what nine hundred and ninety - nine in a thousand of us
” 现在 那 是 确切地 什么 九 百 和 九十 - 九 在 一个 千 的 我们
[wɒnt] ,
want ,
想 ,

“这正是我们当中千分之九百九十九人所希望的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][draɪ] .
if it isn't dry .
如果 它 不是 干燥 .

如果它不干的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][draɪ] .
And it isn't dry .
和 它 不是 干燥 .

而且它并不干燥。

[fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]
Few of those who have the wonderful knowledge of what is going on in the
很少 的 那些 WHO 有 这 精彩的 知识 的 什么 是 去 在 在 这
['lɜːnɪd] [wɜːld] [hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ɒv; əv]
learned world have the gift of popular explanation — the gift of telling of
学习 世界 有 这 礼物 的 受欢迎的 解释 — 这 礼物 的 讲述 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

那些对学术界正在发生的事情有着渊博知识的人中，很少有人具备通俗易懂的解释能力——也就是把知识讲清楚的能力。

['mɪstə(r)] . ['ælən][hæz; həz] [ðæt] [gɪft] ; [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [greɪs] , [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
Mr . Allen has that gift ; the knowledge , the teaching grace , the popular
先生 . 艾伦 有 那 礼物 ; 这 知识 , 这 教学 优雅 , 这 受欢迎的
['fæk(ə)lti] .
faculty .
学院 .

艾伦先生具备那种天赋：渊博的知识、优雅的教学风格和深受学生爱戴的教学能力。

['kɒmən] [sens] ['saɪəns] .
Common Sense Science .
常见的 感觉 科学 .

常识科学。

[baɪ][grɑːnt]['ælən] . - ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
By Grant Allen . 318 pages . $1 . 50 .
经过 授予 艾伦 . - 页面 . $1 . - .

作者：格兰特·艾伦。318页。售价：1.50美元。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [njuː] - [faʊnd][fækts] ; [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkts] .

By	no	means	a	list	of	new	-	found	facts	;	but	the	bearings	of	them	on	common	subjects	.
经过	不	方法	一个	列表	的	新的	-	成立	事实	;	但	这	轴承	的	他们	在	常见的	主题	.

这绝非一份新发现事实的清单；而是探讨这些事实与常见主题之间的联系。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[wiː; wi][doʊnt][gəʊ][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː]['sentə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

We	don't	go	on	talking	as	if	the	earth	were	the	centre	of	things	,
我们	不	去	在	说	作为	如果	这	地球	是	这	中心	的	事物	,

我们不会一直像地球是世界中心那样谈论这件事，

[æz; əz] [ɪf] [ˌgælə'leɪəʊ]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

as	if	Galileo	never	lived	.
作为	如果	伽利略	绝不	居住地	.

仿佛伽利略从未存在过。

['hʌksli] [ænd; ənd]['spensə(r)][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .

Huxley	and	Spencer	have	got	to	be	heard	.
赫胥黎	和	斯宾塞	有	得到	到	是	听到	.

赫胥黎和斯宾塞的声音必须被听到。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][weɪt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ?

Shall	we	wait	two	hundred	and	fifty	years	?
将	我们	等待	二	百	和	五十	年	?

我们要等两百五十年吗?

[ðə; ðiː] [bʊk] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['iːzi] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	book	is	simply	an	easy	means	of	intelligence	.
这	书	是	简单地	一个	简单的	方法	的	智力	.

这本书只是获取知识的一种简单方法。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['drɪəri] [ðæn; ðən] ['kemɪstri] [tɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] .

There	is	nothing	more	dreary	than	chemistry	taught	as	it	used	to	be	taught	to	beginners	.
那里	是	没有什么	更多的	凄凉	比	化学	教授	作为	它	用过的	到	是	教授	到	初学者	.

没有什么比用过去那种方式教化学更枯燥乏味的了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd]['fʊlə(r)][ɒv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] ['kemɪstri] [tɔːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n] .

There	is	nothing	brighter	and	fuller	of	keen	delight	than	chemistry	taught	as	it	can	be	taught	to	little	children	even	.
那里	是	没有什么	更亮	和	更丰满	的	敏锐的	喜	比	化学	教授	作为	它	能	是	教授	到	小的	孩子们	甚至	.

没有什么比教给小孩子的化学更有趣、更能让人感到快乐了。

['riːəl] ['feəri] [fəʊks] .

Real	Fairy	Folks	.
真实的	仙女	各位	.

真正的仙灵。

[baɪ]['luːsi]['raɪdə(r)]['maɪə(r)] , [ə; eɪ] . [em] . - ['peɪdʒɪz] . $1 . - .

By	Lucy	Rider	Meyer	,	A	.	M	.	389	pages	.	$1	.	25	.
经过	露西	骑士	迈耶	,	一个	.	M	.	-	页面	.	$1	.	-	.

作者：露西·赖德·迈耶，AM 389 页。售价：1.25 美元。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

“ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] — [gɪv] [ðem; ðəm]['praɪvət][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lektʃəz] !

“	I'll	be	their	teacher	—	give	them	private	scientific	lectures	!
“	患病的	是	他们的	老师	—	给	他们	私人的	科学	讲座	!

“我来当他们的老师——给他们上私人科学讲座！”

[trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [skuːl] [pɑːt] !

Trust	me	to	manage	the	school	part	!
相信	我	到	管理	这	学校	部分	!

学校的事情交给我来处理!

” [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

”	The	book	is	alive	with	the	secrets	of	things	.
”	这	书	是	活	和	这	秘密	的	事物	.

“这本书充满了事物的秘密。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['iːzi] [bʊk] [ɒn]['ɔːlməʊst]['eni]['sʌbdʒɪkt] .

It	takes	a	learned	man	to	write	an	easy	book	on	almost	any	subject	.
它	需要	一个	学习	男人	到	写	一个	简单的	书	在	几乎	任何	主题	.

几乎任何主题，都需要博学之士才能写出一本通俗易懂的书。

['ɑːθə(r)] ['gɪlmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “

Arthur	Gilman	,	of	the	College	for	Women	,	at	Cambridge	,	known	as	the	“
亚瑟	吉尔曼	,	的	这	大学	为了	女性	,	在	剑桥	,	已知	作为	这	“

['hɑːvəd] ['æneks] ,

Harvard	Annex	,
哈佛大学	附件	,

剑桥大学女子学院的亚瑟·吉尔曼（Arthur Gilman），被称为“哈佛附楼”，

” [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][help] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

”	has	made	a	little	book	to	help	young	people	along	in	the	use	of	the
”	有	制成	一个	小的	书	到	帮助	年轻的	人们	沿着	在	这	使用	的	这

['dɪkʃən(ə)ri] .

dictionary	.
字典	.

编写了一本小册子，帮助年轻人更好地使用字典。

[wʌn][kæn; kən][dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ;

One	can	devour	it	in	an	hour	or	two	;
一	能	吞食	它	在	一个	小时	或者	二	;

一两个小时就能吃完;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['mʌltɪplaɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

but	the	reading	multiplies	knowledge	and	means	of	knowledge	.
但	这	阅读	乘	知识	和	方法	的	知识	.

但阅读可以倍增知识和获取知识的途径。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Short	Stories	from	the	Dictionary	.
短的	故事	从	这	字典	.

字典中的短篇故事。

[baɪ]['ɑːθə(r)] ['gɪlmən] , [em] . [ə; eɪ] . - ['peɪdʒɪz] .

By	Arthur	Gilman	,	M	.	A	.	129	pages	.
经过	亚瑟	吉尔曼	,	M	.	一个	.	-	页面	.

作者：Arthur Gilman，文学硕士，129页。

- [sents] .

60	cents	.
-	分	.

60美分。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

[æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪ'lɒlədʒi] , [ɪf] [wʌnz] ['fæk(ə)lti]

An	unconscious	beginning	of	what	may	grow	to	be	philology	,	if	one's	faculty
一个	无意识	开始	的	什么	可能	生长	到	是	语言学	,	如果	一个人的	学院

[laɪz] [ðæt] [weɪ] .

lies	that	way	.
谎言	那	方式	.

如果一个人在这方面有天赋，那么这可能是语言学发展的一个无意识开端。

[sʌtʃ] ['bɪts][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['vɑːstli][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es]

Such	bits	of	education	are	of	vastly	more	importance	than	most	of	us
这样的	比特	的	教育	是	的	非常	更多的	重要性	比	最多	的	我们

[nəʊ] .

know	.
知道	.

这类教育内容的重要性远超我们大多数人的认知。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

They	are	the	seeds	of	learning	.
他们	是	这	种子	的	学习	.

它们是学习的种子。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ɪ'lɪzəbəθ] [piː] . ['piːbɒdi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk]

Elizabeth	P	.	Peabody	at	the	age	of	eighty	-	four	years	has	made	a	book
伊丽莎白	P	.	皮博迪	在	这	年龄	的	八十	-	四	年	有	制成	一个	书

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] ,

of	a	number	of	essays	,
的	一个	数字	的	散文	,

伊丽莎白·P·皮博迪在84岁高龄时出版了一本散文集。

['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [prə'dʌktɪv] [laɪf] , [ɒn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['ɪntrəst]

written	during	fifty	years	of	a	most	productive	life	,	on	subjects	of	lasting	interest
书面	期间	五十	年	的	一个	最多	生产力	生活	,	在	主题	的	持久	兴趣

,

,

,

作者在长达五十年的创作生涯中，撰写了许多关于经久不衰的主题的文章。

['pʌblɪʃt] [fə'gɒtn] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] ['ɛmərsənz] [ˌmægə'ziːn] , [ðə; ði]['daɪəl] , ['loʊəlz] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
published **forgotten** **years** **ago** **in** **Emerson's** **Magazine** **,** **The** **Dial** **,** **Lowell's** **Pioneer** **,**
已发布 被遗忘的 年 前 在 爱默生的 杂志 , 这 拨号 , 洛厄尔的 先锋 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

多年前发表于《爱默生杂志》、《拨号盘》、《洛厄尔先驱报》等刊物上，早已被人遗忘。

[lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['ɔːlˌstən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] , - ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
Last **Evening** **with** **Allston** **and** **Other** **Papers** **,** **350** **pages** **.** **$1** **.** **50** **.**
最后的 晚上 和 奥尔斯顿 和 其他 文件 , - 页面 . $1 . - .

《与奥尔斯顿共度的最后一晚及其他文章》，350页，1.50美元。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
D **.** **Lothrop** **Company** **,** **Boston** **.**
D . 洛思罗普 公司 , 波士顿 .

D. Lothrop 公司，波士顿。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [frɪ'mɑːnt] , [ðə; ði]['pɑːθfaɪndə(r)][ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]
The **wife** **of** **Frémont** **,** **the** **Pathfinder** **of** **forty** **years** **ago** **and** **almost**
这 妻子 的 弗雷蒙 , 这 探路者 的 四十 年 前 和 几乎
['prezɪdənt] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
President **thirty** **years** **ago** **,**
总统 三十 年 前 ,

弗雷蒙特的妻子，四十年前的开拓者，三十年前的准总统，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bʊkfʊl] [ɒv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] .
has **written** **a** **bookful** **of** **reminiscences** **.**
有 书面 一个 满书 的 回忆录 .

他写了一本回忆录。

[ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] .
Souvenirs **of** **My** **Time** **.**
纪念品 的 我的 时间 .

我的时代纪念品。

[baɪ] ['dʒesi] ['bentən] [frɪ'mɑːnt] . - ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
By **Jessie** **Benton** **Frémont** **.** **393** **pages** **.** **$1** **.** **50** **.**
经过 杰西 本顿 弗雷蒙 . - 页面 . $1 . - .

作者：杰西·本顿·弗里蒙特。 393 页。1.50 美元。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
D **.** **Lothrop** **Company** **,** **Boston** **.**
D . 洛思罗普 公司 , 波士顿 .

D. Lothrop 公司，波士顿。

['mɪsɪz] . [frɪ'mɑːnt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kən'vɜːrsər][ænd; ənd]['stɔːri] -
Mrs **.** **Frémont** **has** **long** **been** **known** **as** **a** **brilliant** **converser** **and** **story** **-**
太太 . 弗雷蒙 有 长的 到过 已知 作为 一个 杰出的 转换器 和 故事 -
['telə(r)] .
teller **.**
出纳员 .

弗雷蒙特夫人一直以来都以出色的谈话能力和讲故事的才能而闻名。

[hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [bʊks] ;
Her **later** **years** **have** **been** **given** **to** **making** **books** **;**
她 之后 年 有 到过 给定 到 制作 图书 ;

她晚年致力于书籍创作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv] [juːθ] .
and **the** **books** **have** **the** **freshness** **and** **sparkle** **of** **youth** **.**
和 这 图书 有 这 新鲜 和 火花 的 青年 .

这些书充满了青春的清新和活力。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['gæðəz] [tə'geðə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['hʌndrəd]['poʊəmz]

The	literary	editor	of	the	Nation	gathers	together	nearly	a	hundred	poems
这	文学	编辑	的	这	国家	聚集	一起	几乎	一个	百	诗歌

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]['poʊəmz][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

and	parts	of	poems	to	read	to	children	going	to	sleep	.
和	部分	的	诗歌	到	读	到	孩子们	去	到	睡觉	.

《国家》杂志的文学编辑收集了近百首诗歌和诗歌片段，准备在孩子们睡前朗读。

['bedsaɪd]['pəʊətri] , [ə; eɪ]['peərənts] - [ə'sɪstənt] [ɪn]['mɒrəl] ['dɪsəplɪn] .

Bedside	Poetry	,	a	Parents	'	Assistant	in	Moral	Discipline	.
床头	诗	,	一个	父母	-	助手	在	道德	纪律	.

床边诗歌，父母道德管教的助手。

- ['peɪdʒɪz] .

143	pages	.
-	页面	.

143页。

[tuː] ['baɪndɪŋz] , - [sents] [ænd; ənd] $1 .

Two	bindings	,	75	cents	and	$1	.
二	绑定	,	-	分	和	$1	.

两本装订好的书，一本 75 美分，一本 1 美元。

[diː] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .

D	.	Lothrop	Company	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	公司	,	波士顿	.

D. Lothrop 公司，波士顿。

[ðə; ði]['poʊəmz][hæv; həv][ðeə(r)] ['veərɪəs] ['berɪŋ] [ɒn] ['mɒrəlz][ænd; ənd]['greɪsɪz] ;

The	poems	have	their	various	bearings	on	morals	and	graces	;
这	诗歌	有	他们的	各种各样的	轴承	在	德	和	恩典	;

这些诗歌在道德和美德方面都有着不同的意义；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɪndeks] [kɔːld] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][mə'rælətɪ, mɔː-] .

and	there	is	an	index	called	a	key	to	the	moralities	.
和	那里	是	一个	指数	称为	一个	钥匙	到	这	道德	.

而且还有一本名为《道德准则之钥》的索引。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][kæn; kən] [tɜːn] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sɜːtʃ] ,

The	mother	can	turn	,	with	little	search	,
这	母亲	能	转动	,	和	小的	搜索	,

母亲几乎不用费力就能转身，

[tuː; tə]['vɜːrsəz] [ðæt] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪt] [ðə; ði] [θɔːts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [niːdz] [tuː; tə]

to	verses	that	put	in	a	pleasant	light	the	thoughts	the	little	one	needs	to
到	诗句	那	放	在	一个	令人愉快的	光	这	想法	这	小的	一	需求	到

['hɑːbə(r)] .

harbor	.
港口	.

用美好的语言描绘孩子需要珍视的想法。

[hens] [ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] .

Hence	the	sub	-	title	.
因此	这	子	-	标题	.

因此有了副标题。

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肖托夸田园诗(A Chautauqua Idyl)
第3/3页

['ridər] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [skeəs] [æz; əz]['pəʊətri] — [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nəʊtɪst]
Readers **of** **poetry** **are** **almost** **as** **scarce** **as** **poetry** **—** **Have** **you** **noticed**
读者 的 诗 是 几乎 作为 稀少 作为 诗 — 有 你 注意到
[haʊ] ['lɪt(ə)l][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ?
how **little** **there** **is** **in** **the** **world** **?**
如何 小的 那里 是 在 这 世界 ?

诗歌的读者几乎和诗歌本身一样稀少——你有没有注意到世界上的诗歌有多么少?

[haʊ] [waɪd][ðə; ði] ['dezət] , [haʊ] [fju:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊ'eɪsi:z] ?
how **wide** **the** **desert** **,** **how** **few** **the** **little** **oases** **?**
如何 宽的 这 沙漠 , 如何 很少 这 小的 绿洲 ?

沙漠有多广袤，绿洲有多少?

[θru:] [ðə; ði][jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['poʊəts] .
Through **the** **Year** **with** **the** **Poets** **.**
通过 这 年 和 这 诗人 .

与诗人共度一年。

['edɪtɪd] [baɪ]['ɒskə(r)] [feɪ] ['ædəmz] .
Edited **by** **Oscar** **Fay** **Adams** **.**
编辑 经过 奥斯卡 仙女 亚当斯 .

由奥斯卡·费伊·亚当斯编辑。

- ['bi:ʒu:] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [ɒv; əv][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [i:tʃ] .
12 **bijou** **books** **of** **the** **months** **,** **of** **about** **130** **pages** **each** **.**
- 珠宝 图书 的 这 几个月 , 的 关于 - 页面 每个 .

12 本精美的月份纪念册，每本约 130 页。

- [sents] [i:tʃ] .
75 **cents** **each** **.**
- 分 每个 .

每件75美分。

[di:] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
D **.** **Lothrop** **Company** **,** **Boston** **.**
D . 洛思罗普 公司 , 波士顿 .

D. Lothrop 公司，波士顿。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ?
Is **it** **possible** **?**
是 它 可能的 ?

是否可以?

[ɪz][ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [swi:t] ['sɪŋɪŋ] ['rɪŋɪŋ] ['lʌstrəs] [vɜ:s] [bɪ'twi:n] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:θ] [tu:; tə]
Is **there** **enough** **sweet** **singing** **ringing** **lustrous** **verse** **between** **heaven** **and** **earth** **to**
是 那里 足够的 甜的 歌唱 铃声 光泽的 诗 之间 天堂 和 地球 到
[meɪk] [twelv] [sʌtʃ] [bʊks] ?
make **twelve** **such** **books** **?**
制作 十二 这样的 图书 ?

天地之间，难道有足够的甜美歌声、嘹亮诗篇，可以写成十二本这样的书吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'di:d] ; [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] !
There **is** **indeed** **;** **and** **heaven** **and** **earth** **are** **in** **it** **!**
那里 是 的确 ; 和 天堂 和 地球 是 在 它 !

确实存在；天地都在其中!

- ['beɪbi] , [ə; eɪ] [bɜ:'lesk] [bʊk] [ɒv; əv][məʊst] ['sɪəriəs] ['pɜ:pəs] , [meɪd] [ə; eɪ][stɜ:(r)][ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
Ginx's Baby , a burlesque book of most serious purpose , made a stir in England
- 婴儿 , 一个 滑稽剧 书 的 最多 严肃的 目的 , 制成 一个 搅拌 在 英格兰
[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
some years ago ;
一些 年 前 ;

《金克斯的宝贝》是一本主题严肃的滑稽剧，几年前在英国引起了轰动；

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ə'kaʊnt] , [went] [fɑ:(r)][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θərz]
and , what is of more account , went far to accomplish the author's
和 , 什么 是 的 更多的 帐户 , 去 远的 到 完成 这 作者的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

更重要的是，它在很大程度上实现了作者的目的。

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɒd] .
Evolution of Dodd .
进化 的 多德 .

多德的演变。

[baɪ] ['wɪljəm] ['hɔ:li] [smɪθ] . - ['peɪdʒɪz] . $1 .
By William Hawley Smith . 153 pages . $1 .
经过 威廉 霍利 史密斯 . - 页面 . $1 .

作者：威廉·霍利·史密斯。153页。1美元。

[di:] . ['loʊθrəp] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
D . Lothrop Company , Boston .
D . 洛思罗普 公司 , 波士顿 .

D. Lothrop 公司，波士顿。

[dɒd] [ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sku:lbɔɪ] .
Dodd is the terrible schoolboy .
多德 是 这 糟糕的 男生 .

多德是个糟糕的学生。

[haʊ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ; [hu:] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ; [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒɪst]
How he became so ; who is responsible ; what is the remedy — such is the gist
如何 他 成为 所以 ; WHO 是 负责任的 ; 什么 是 这 补救 — 这样的 是 这 要旨
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
of the book .
的 这 书 .

他是如何变成这样的；谁该为此负责；有什么补救办法——这就是本书的主旨。

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] - ['beɪbi] .
As bright as Ginx's Baby .
作为 明亮的 作为 - 婴儿 .

像 Ginx 的 Baby 一样明亮。

[ə; eɪ] ['bʊkfʊl] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['wɪzdəm] [fɔ:(r); fə(r)]['peərənts][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] .
A bookful of managing wisdom for parents as well as teachers .
一个 满书 的 管理 智慧 为了 父母 作为 出色地 作为 教师 .

一本充满管理智慧的书，适合家长和教师阅读。

['kwestʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['præktɪkl] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ɔ:l][ðə; ði]
Questions such as practical boys and girls are asking their mothers all the
问题 这样的 作为 实际的 男孩们 和 女孩们 是 问 他们的 母亲们 全部 这
[jɪə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] .
year round about things that come up .
年 圆形的 关于 事物 那 来 向上 .

像男孩女孩这样的实际型孩子，一年到头都会问妈妈各种各样的问题。

[nɒt] [wʌn][ɪn][ten][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [kæn; kən]['ɑːnsə(r)][wʌn][ɪn][ten][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] .

Not	**one**	**in**	**ten**	**of**	**the**	**mothers**	**can**	**answer**	**one**	**in**	**ten**	**of**	**the**	**questions**	**.**
不是	一	在	十	的	这	母亲们	能	回答	一	在	十	的	这	问题	.

十个母亲中没有一个能回答出十个问题中的一个。

['haʊshəʊld] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [ə; eɪ]['fæməli] ['refrəns] - [bʊk] .

Household	**Notes**	**and**	**Queries**	**,**	**A**	**Family**	**Reference**	**-**	**Book**	**.**
家庭	笔记	和	查询	,	一个	家庭	参考	-	书	.

家庭笔记与问答，家庭参考书。

[baɪ][ðə; ði] [waɪz] ['blækbɜːd] .

By	**the**	**Wise**	**Blackbird**	**.**
经过	这	明智的	黑鸟	.

以睿智的黑鸟之名。

- ['peɪdʒɪz] .

115	**pages**	**.**
-	页面	.

115页。

- [sents] .

60	**cents**	**.**
-	分	.

60美分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændi][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,

It	**is**	**handy**	**to**	**have**	**such**	**a**	**book**	**on**	**the**	**shelf**	**,**
它	是	便利	到	有	这样的	一个	书	在	这	架子	,

书架上备一本这样的书很方便。

[ænd; ənd] ['hændiə] [jet] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌnz] [hed] .

and	**handier**	**yet**	**to**	**have**	**the**	**knowledge**	**that's**	**in**	**it**	**in**	**one's**	**head**	**.**
和	更方便	然而	到	有	这	知识	那就是	在	它	在	一个人的	头	.

而且，把这些知识记在脑子里就更方便了。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] ['kʌvə(r)][tekst][tuː; tə][wʌn]

The	**book**	**cover**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**by**	**adding**	**cover**	**text**	**to**	**one**
这	书	覆盖	曾是	创建	经过	这	转录员	经过	添加	覆盖	文本	到	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .

of	**the**	**book's**	**images**	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**
的	这	图书	图片	和	是	放置	在	这	民众	领域	.

本书封面由转录者将封面文字添加到书中的一张图片上而制作而成，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神